

士师记

사사기

Judges

1:1 约书亚死后，以色列人求问耶和华说，我们中间谁当首先上去攻击迦南人，与他们争战。

1:2 耶和华说，犹大当先上去，我已将那地交在他手中。

1:3 犹大对他哥哥西缅说，请你同我到拈阄所得之地去，好与迦南人争战。以后我也同你到你拈阄所得之地去。于是西缅与他同去。

1:4 犹大就上去，耶和华将迦南人和比利洗人交在他们手中。他们在比色击杀了一万人。

1:5 又在那里遇见亚多尼比色，与他争战，杀败迦南人和比利洗人。

1:6 亚多尼比色逃跑。他们追赶，拿住他，砍断他手脚的大姆指。

1:7 亚多尼比色说，从前有七十个王，手脚的大姆指都被我砍断，在我桌子底下拾取零碎食物。现在神按着我所行的报应我了。于是他们将亚多尼比色带到耶路撒冷，他就死在那里。

1:8 犹大人攻打耶路撒冷，将城攻取，用刀杀了城内的人，并且放火烧城。

1:9 后来犹大人下去，与住山地，南地，和高原的迦南人争战。

1:10 犹大人去攻击住希伯仑的迦南人，杀了示筛，亚希幔，挾买。希伯仑从前名叫基列亚巴。

1:1 라엘 자손이 여호와께 묻자와 가로되 우리 중 누가 먼저 올라가서 가나안 사람과 싸우리까

1:2 여호와께서 가라사대 유다가 올라갈지니라 보라 내가 이 땅을 그손에 붙였노라 하시니라

1:3 유다가 그 형제 시므온에게 이르되 나의 제비 뽑아 얻은 땅에 나와 함께 올라가서 가나안 사람과 싸우자 그리하면 나도 너의 제비 뽑아 얻은 땅에 함께 가리라이에 시므온이 그와 함께 가니라

1:4 유다가 올라가매 여호와께서 가나안 사람과 브리스 사람을 그들의 손에 붙이신지라 그들이 베섹에서 일만명을 죽이고

1:5 또 베섹에서 아도니 베섹을 만나서 그와 싸워 가나안 사람과 브리스 사람을 죽이니

1:6 아도니 베섹이 도망하는지라 그를 쫓아가서 잡아 그 수족의 엄지가락을 끊으매

1:7 아도니 베섹이 가로되 옛적에 칠십 왕이 그 수족의 엄지가락을 찍히고 내 상 아래서 먹을 것을 줍더니 하나님이 나의 행한 대로 내게 갚으심이라 하니라 무리가 그를 끌고 예루살렘에 이르렀더니 그가 거기서 죽었더라

1:8 유다 자손이 예루살렘을 쳐서 취하여 칼날로 치고 성을 불살랐으며

1:9 그 후에 유다 자손이 내려가서 산지와 남방과 평지에 거한 가나안 사람과 싸웠고

1:10 유다가 또 가서 헤브론에 거한 가나안 사람을 쳐서 세새와 아히만과 달매를 죽였더라 헤브론의 본 이름은 기랴아브라이었더라

1:1 Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

1:2 And the LORD said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

1:3 And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

1:4 And Judah went up; and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.

1:5 And they found Adonibezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

1:6 But Adonibezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

1:7 And Adonibezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered their meat under my table: as I have done, so God hath required me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

1:8 Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.

1:9 And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in the mountain, and in the south, and in the valley.

1:10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before was Kirjatharba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

1:11 他们从那里去攻击底璧的居民。底璧从前名叫基列西弗。

1:12 迦勒说，谁能攻打基列西弗，将城夺取，我就把我女儿押撒给他为妻。

1:13 迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂夺取了那城，迦勒就把女儿押撒给他为妻。

1:14 押撒过门的时候，劝缮夫向她父亲求一块田。押撒一下驴，迦勒问她说，你要什么。

1:15 她说，求你赐福给我，你既将我安置在南地，求你也给我水泉。迦勒就把上泉下泉赐给她。

1:16 摩西的内兄（或作岳父）是基尼人，他的子孙与犹大人一同离了棕树城，往亚拉得以南的犹大旷野去，就住在民中。

1:17 犹大和他哥哥西缅同去，击杀了住洗法的迦南人，将城尽行毁灭，那城的名便叫何珥玛。

1:18 犹大又取了迦萨和迦萨的四境，亚实基伦和亚实基伦的四境，以革伦和以革伦的四境。

1:19 耶和華与犹大同在，犹大就赶出山地的居民，只是不能赶出平原的居民，因为他们有铁车。

1:20 以色列人照摩西所说的，将希伯仑给了迦勒。迦勒就从那里赶出亚衲族的三个族长。

1:21 便雅悯人没有赶出住耶路撒冷的耶布斯人。耶布斯人仍在耶路撒冷与便雅悯人同住，直到今日。

1:11 거기서 나아가서 드빌의 거민들을 쳤으니 드빌의 본 이름은 기랴쓰세벨이라

1:12 갈렙이 말하기를 기랴쓰세벨을 쳐서 그것을 취하는 자에게는 내 딸 악사를 아내로 주리라 하였더니

1:13 갈렙의 아우요 그나스의 아들인 옷니엘이 그것을 취한 고로 갈렙이 그 딸 악사를 그에게 아내로 주었더라

1:14 악사가 출가할 때에 그에게 청하여 자기 아버지께 밭을 구하자 하고 나귀에서 내리매 갈렙이 묻되 네가 무엇을 원하느냐

1:15 가로되 내게 복을 주소서 아버지께서 나를 남방으로 보내시니 샘물도 내게 주소서 하매 갈렙이 윗샘과 아랫샘을 그에게 주었더라

1:16 모세의 장인은 겐 사람이라 그 자손이 유다 자손과 함께 종려나무 성읍에서 올라가서 아랴트 남방의 유다 황무지에 이르러 그 백성 중에 거하니라

1:17 유다가 그 형제 시므온과 함께 가서 스밧에 거한 가나안 사람을 쳐서 그곳을 진멸하였으므로 그 성읍 이름을 호르마라 하니라

1:18 유다가 또 가사와 그 경내와 아스글론과 그 경내와 에그론과 그 경내를 취하였고

1:19 여호와께서 유다와 함께 하시니 고로 그가 산지 거민을 쫓아내었으나 골짜기의 거민들은 철병거가 있으므로 그들을 쫓아내지 못하였으며

1:20 우리가 모세의 명한 대로 헤브론을 갈렙에게 주었더니 그가 거기서 아낙의 세 아들을 쫓아내었고

1:21 베냐민 자손은 예루살렘에 거한 여부스 사람을 쫓아내지 못하였으므로 여부스 사람이 베냐민 자손과 함께 오늘날까지 예루살렘에 거하더라

1:11 And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjathsepher:

1:12 And Caleb said, He that smiteth Kirjathsepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife. 1:13 And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

1:14 And it came to pass, when she came to him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off her ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

1:15 And she said unto him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

1:16 And the children of the Kenite, Moses' father in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which lieth in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

1:17 And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

1:18 Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof.

1:19 And the LORD was with Judah; and he drove out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

1:20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.

1:21 And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

1:22 约瑟家也上去攻打伯特利。耶和華与他们同在。

1:23 约瑟家打发人去窥探伯特利。那城起先名叫路斯。

1:24 窥探的人看见一个人从城里出来，就对他说，求你将进城的路指示我们，我们必恩待你。

1:25 那人将进城的路指示他们，他们就用刀击杀了城中的居民，但将那人和他全家放去。

1:26 那人往赫人之地去，筑了一座城，起名叫路斯。那城到如今还叫这名。

1:27 玛拿西没有赶出伯善和属伯善乡村的居民，他纳和属他纳乡村的居民，多珥和属多珥乡村的居民，以伯莲和属以伯莲乡村的居民，米吉多和属米吉多乡村的居民。迦南人却执意住在那些地方。

1:28 及至以色列强盛了，就使迦南人作苦工，没有把他们全然赶出。

1:29 以法莲没有赶出住基色的迦南人。于是迦南人仍住在基色，在以法莲中间。

1:30 西布伦没有赶出基伦的居民和拿哈拉的居民。于是迦南人仍住在西布伦中间，成了服苦的人。

1:31 亚设没有赶出亚柯和西顿的居民，亚黑拉和亚革悉的居民，黑巴，亚弗革与利合的居民。

1:22 요셉 족속도 벰엘을 치러 올라가니 여호와께서 그와 함께 하시니라

1:23 요셉 족속이 벰엘을 정탐케 하였는데 그 성읍의 본 이름은 루스라

1:24 탐정이 그 성읍에서 한 사람의 나오을 것을 보고 그에게 이르되 청하노니 이 성읍의 입구를 우리에게 가르치라 그리하면 너를 선대하리라 하매

1:25 그 사람이 성읍의 입구를 가르친지라 이에 칼날로 그 성읍을 찢으되 오직 그 사람과 그 가족을 놓아 보내매

1:26 그 사람이 헷 사람의 땅에 가서 성읍을 건축하고 그 이름을 루스라 하였더니 오늘날까지 그곳의 이름이더라

1:27 므낫세가 벰산안과 그 향리의 거민과 다아낙과 그 향리의 거민과 돌과 그 향리의 거민과 이블르암과 그 향리의 거민과 므깃도와 그 향리의 거민들을 쫓아내지 못하매 가나안 사람이 결심하고 그 땅에 거주하였더니

1:28 이스라엘이 강성한 후에야 가나안 사람에게 사역을 시켰고 다 쫓아내지 아니하였더라

1:29 에브라임이 게셀에 거한 가나안 사람을 쫓아내지 못하매 가나안 사람이 게셀에서 그들 중에 거주하였더라

1:30 스불론은 기드론 거민과 나할룰 거민을 쫓아내지 못하였으나 가나안 사람이 그들 중에 거주하여 사역을 하였더라

1:31 아셀이 악고 거민과 시돈 거민과 알랍과 악십과 헬바와 아빅과 르홉 거민을 쫓아내지 못하고

1:22 And the house of Joseph, they also went up against Bethel: and the LORD was with them.

1:23 And the house of Joseph sent to descry Bethel. (Now the name of the city before was Luz.)

1:24 And the spies saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

1:25 And when he shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

1:26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which is the name thereof unto this day.

1:27 Neither did Manasseh drive out the inhabitants of Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

1:28 And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.

1:29 Neither did Ephraim drive out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

1:30 Neither did Zebulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

1:31 Neither did Asher drive out the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:

1:32 于是，亚设因为没有赶出那地的迦南人，就住在他们中间。

1:33 拿弗他利没有赶出伯示麦和伯亚纳的居民，于是拿弗他利就住在那地的迦南人中间。然而伯示麦和伯亚纳的居民成了服苦的人。

1:34 亚摩利人强逼人住在山地，不容他们下到平原。

1:35 亚摩利人却执意住在希烈山和亚雅伦并沙宾。然而约瑟家胜了他们，使他们成了服苦的人。

1:36 亚摩利人的境界，是从亚克拉浜坡，从西拉而上。

2:1 耶和华的使者从吉甲上到波金，对以色列人说，我使你们从埃及上来，领你们到我向你们列祖起誓应许之地。我又说，我永不废弃与你们所立的约。

2:2 你们也不可与此地的居民立约，要拆毁他们的祭坛。你们竟没有听从我的话。为何这样行呢。

2:3 因此我又说，我必不将他们从你们面前赶出。他们必作你们肋下的荆棘。他们的神必作你们的网罗。

2:4 耶和华的使者向以色列众人说这话的时候，百姓就放声而哭。

2:5 于是给那地方起名叫波金（就是哭的意思）。众人在那里向耶和華献祭。

1:32 그 땅 거민 가나안 사람 가운데 거하였으니 이는 쫓아내지 못함이었더라

1:33 납달리가 벰세메스 거민과 벰아낫 거민을 쫓아내지 못하고 그 땅 거민 가나안 사람 가운데 거하였으나 벰세메스와 벰아낫 거민들이 그들에게 사역을 하였더라

1:34 아모리 사람이 단 자손을 산지로 쫓아들이고 골짜기에 내려오기를 용납지 아니하고

1:35 결심하고 헤레스 산과 아얄론과 사알빔에 거하였더니 요셉 족속이 강성하며 아모리 사람이 필경은 사역을 하였으며

1:36 아모리 사람의 지계는 아그랍빔 비탈의 바위부터 그 위였더라

2:1 여호와와 사사가 길갈에서부터 보김에 이르러 가로되 내가 너희로 애굽에서 나오게 하고 인도하여 너희 열조에게 맹세한 땅으로 이끌어 왔으며 또 내가 이르기를 내가 너희에게 세운 언약을 영원히 어기지 아니하리니
2:2 너희는 이 땅 거민과 언약을 세우지 말며 그들의 단을 헐라 하였거늘 너희가 내 목소리를 청종치 아니하였도다 그리함은 어찜이뇨

2:3 그러므로 내가 또 말하기를 내가 그들을 너희 앞에서 쫓아내지 아니하리니 그들이 너희 옆구리에 가시가 될 것이며 그들의 신들이 너희에게 올무가 되리라 하였노라

2:4 여호와와 사사가 이스라엘 모든 자손에게 이말씀을 이르매 백성이 소리를 높여 운지라

2:5 그러므로 그곳을 이름하여 보김이라 하니라 무리가 거기서 여호와께 제사를 드렸더라

1:32 But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.

1:33 Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Bethshemesh, nor the inhabitants of Bethanath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Bethshemesh and of Bethanath became tributaries unto them.

1:34 And the Amorites forced the children of Dan into the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:

1:35 But the Amorites would dwell in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

1:36 And the coast of the Amorites was from the going up to Akrabbim, from the rock, and upward.

2:1 And an angel of the LORD came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I swear unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

2:2 And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?

2:3 Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

2:4 And it came to pass, when the angel of the LORD spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

2:5 And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto the LORD.

2:6 从前约书亚打发以色列百姓去的时候，他们各归自己的地业，占据地土。

2:7 约书亚在世和约书亚死后，那些见耶和華為以色列人所行大事的长老还在的时候，百姓都事奉耶和华。

2:8 耶和華的仆人，嫩的儿子约书亚，正一百一十岁就死了。

2:9 以色列人将他葬在他地业的境内，就是在以法莲山地的亭拿希烈，在迦实山的北边。

2:10 那世代的人也都归了自己的列祖。后来有别的世代兴起，不知道耶和華，也不知道耶和華為以色列人所行的事。

2:11 以色列人行耶和華眼中看为恶的事，去事奉诸巴力，

2:12 离弃了领他们出埃及地的耶和華他们列祖的神，去叩拜别神，就是四围列国的神，惹耶和華发怒。

2:13 并离弃耶和華，去事奉巴力和亚斯她录。

2:14 耶和華的怒气向以色列人发作，就把他们交在抢夺他们的人手中，又将他们付与四围仇敌的手中，甚至他们在仇敌面前再不能站立得住。

2:15 他们无论往何处去，耶和華都以灾祸攻击他们，正如耶和華所说的话，又如耶和華向他们所起的誓。他们便极其困苦。

2:6 전에 여호수아가 백성을 보내매 이스라엘 자손이 각기 그 기업으로 가서 땅을 차지하였고

2:7 백성이 여호수아의 사는 날 동안과 여호수아 뒤에 생존한 장로들 곧 여호와께서 이스라엘을 위하여 행하신 모든 큰 일을 본 자의 사는 날 동안에 여호와를 섬겼더라

2:8 여호와의 종嫩的 아들 여호수아가 일백 십세에 죽으매

2:9 무리가 그의 기업의 경내에 브라임 산지 가아산 북 뒀남 헤레스에 장사하였고

2:10 그 세대 사람덴 다 그 열조에 게로 돌아갔고 그 후에 일어난 다른 세대는 여호와를 알지 못하며 여호와께서 이스라엘을 위하여 행하신 일도 알지 못하였더라

2:11 이스라엘 자손이 여호와의 목전에 악을 행하여 바알들을 섬기며

2:12 애굽 땅에서 그들을 인도하여 내신 그 열조의 하나님 여호와를 버리고 다른 신 곧 그 사방에 있는 백성의 신들을 좇아 그들에게 절하여 여호와를 진노하게 하였으니

2:13 곧 그들이 여호와를 버리고 바알과 아스다롯을 섬겼으므로

2:14 여호와께서 이스라엘에게 진노하사 노략하는 자의 손에 붙여 그들로 노략을 당케하시며 또 사방 모든 대적의 손에 파시매 그들이 다시는 대적을 당치 못하였으니

2:15 그들이 어디를 가든지 여호와의 손이 그들에게 재앙을 내리시매 곧 여호와께서 말씀하신 것과 같고 여호와께서 그들에게 맹세하신 것과 같아서 그들의 괴로움이 심하였더라

2:6 And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

2:7 And the people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of the LORD, that he did for Israel.

2:8 And Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being an hundred and ten years old.

2:9 And they buried him in the border of his inheritance in Timnathheres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

2:10 And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works which he had done for Israel.

2:11 And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and served Baalim:

2:12 And they forsook the LORD God of their fathers, which brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that were round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the LORD to anger.

2:13 And they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth.

2:14 And the anger of the LORD was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

2:15 Whithersoever they went out, the hand of the LORD was against them for evil, as the LORD had said, and as the LORD had sworn unto them: and they were greatly distressed.

2:16 耶和華興起士師，士師就拯救他們脫離搶奪他們人的手。

2:17 他們却不聽從士師，竟隨從叩拜別神，行了邪淫，速速地偏離他們列祖所行的道，不如他們列祖順從耶和華的命令。

2:18 耶和華為他們興起士師，就與那士師同在。士師在世的一切日子，耶和華拯救他們脫離仇敵的手。他們因受欺壓損害，就哀聲嘆氣，所以耶和華後悔了。

2:19 及至士師死后，他們就轉去行惡，比他們列祖更甚，去事奉叩拜別神，總不斷絕頑梗的惡行。

2:20 於是耶和華的怒氣向以色列人發作。他說，因這民違背我吩咐他們列祖所守的約，不聽從我的話，

2:21 所以約書亞死的時候所剩下的各族，我必不再從他們面前趕出，

2:22 為要藉此試驗以色列人，看他們肯照他們列祖謹守遵行我的道不肯。

2:23 這樣耶和華留下各族，不將他們速速趕出，也沒有交付約書亞的手。

3:1 耶和華留下這幾族，為要試驗那不曾知道與迦南爭戰之事的以色列人，

3:2 好叫以色列的后代又知道又學習未曾曉得的戰事。

2:16 여호아게서 사사를 세우사 노략하는 자의 손에서 그들을 건져내게 하였으나

2:17 그들이 그 사사도 청종치 아니하고 돌이켜 다른 신들을 음란 하듯 좇아 그들에게 절하고 여호아의 명령을 순종하던 그 열조의 행한 길을 속히 치우쳐 떠나서 그와 같이 행치 아니하였더라

2:18 여호아게서 그들을 위하여 사사를 세우실 때에는 그 사사와 함께 하였고 그 사사의 사는 날 동안에는 여호아게서 그들을 대적의 손에서 구원하였으니 이는 그들이 대저에게 압박과 괴롭게 함을 받아 슬피 부르짖었으므로 여호아게서 뜻을 돌이키셨음이어늘

2:19 그 사사가 죽은 후에는 그들이 돌이켜 그 열조보다 더욱 패괴하여 다른 신들을 좇아 섬겨 그들에게 절하고 그 행위와 패역한 길을 그치지 아니하였으므로

2:20 여호아게서 이스라엘에게 진노하여 이르시되 이백성이 내가 그 열조와 세운 언약을 어기고 나의 목소리를 청종치 아니하였은즉

2:21 나도 여호수아가 죽을 때에 남겨둔 열국을 다시는 그들의 앞에서 하나도 쫓아내지 아니하리니

2:22 이는 이스라엘이 그 열조의 지킨 것같이 나 여호와와의 도를 지켜 행하나 아니하나 그들로 시험하려 함이라 하시니라

2:23 그 열국을 머물러두사 속히 쫓아내지 아니하시며 여호수아의 손에 붙이지 아니하셨음이 이를 인함이었더라

3:1 여호아게서 가나안 전쟁을 알지 못한 이스라엘을 시험하려 하시며

3:2 이스라엘 자손의 세대 중에 아직 전쟁을 알지 못하는 자에게 그것을 가르쳐 알게 하려하사 남겨 두신 열국은

2:16 Nevertheless the LORD raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them.

2:17 And yet they would not hearken unto their judges, but they went a whoring after other gods, and bowed themselves unto them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the LORD; but they did not so.

2:18 And when the LORD raised them up judges, then the LORD was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the LORD because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.

2:19 And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

2:20 And the anger of the LORD was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

2:21 I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which Joshua left when he died:

2:22 That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

2:23 Therefore the LORD left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

3:1 Now these are the nations which the LORD left, to prove Israel by them, even as many of Israel as had not known all the wars of Canaan;

3:2 Only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as before knew nothing thereof;

3:3 所留下的就是非利士的五个首领和一切迦南人，西顿人，并住利巴嫩山的希未人，从巴力黑们山直到哈马口。

3:4 留下这几族，为要试验以色列人，知道他们肯听从耶和华藉摩西吩咐他们列祖的诫命不肯。

3:5 以色列人竟住在迦南人，赫人，亚摩利人，比利洗人，希未人，耶布斯人中间，

3:6 娶他们的女儿为妻，将自己的女儿嫁给他们的儿子，并事奉他们的神。

3:7 以色列人行耶和华眼中看为恶的事，忘记耶和华他们的神，去事奉诸巴力和亚舍拉，

3:8 所以耶和华的怒气向以色列人发作，就把他们交在美索不达米亚王古珊利萨田的手中。以色列人服事古珊利萨田八年。

3:9 以色列人呼求耶和华的时候，耶和华就为他们兴起一位拯救者救他们，就是迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂。

3:10 耶和华的灵降在他身上，他就作了以色列的士师，出去征战。耶和华将美索不达米亚王古珊利萨田交在他手中，他便胜了古珊利萨田。

3:11 于是国中太平四十年。基纳斯的儿子俄陀聂死了。

3:12 以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，耶和华就使摩押王伊矶伦强盛，攻击以色列人。

3:3 블레셋 다섯 방백과 가나안 모든 사람과 시돈 사람과 바알 헤르몬 산에서부터 하맛 어귀까지 레바논 산에 거하는 히위 사람이라

3:4 남겨두신 이 열국으로 이스라엘을 시험하사 여호와께서 모세로 그들의 열조에게 명하신 명령들을 청종하나 알고자 하셨더라

3:5 이스라엘 자손은 마침내 가나안 사람과 헷 사람과 아모리 사람과 브리스 사람과 히위 사람과 여브스 사람 사이에 거하여

3:6 그들의 딸들을 취하여 아내를 삼으며 자기 딸들을 그들의 아들에게 주며 또 그들의 신들을 섬겼더라

3:7 이스라엘 자손이 여호와 목전에 악을 행하여 자기들의 하나님 여호와를 잊어버리고 바알들과 아세라들을 섬긴지라

3:8 여호와께서 이스라엘에게 진노하시라 그들을 메소보다미아 왕 구산리사다임의 손에 파셨으므로 이스라엘 자손이 구산리사다임을 팔년을 섬겼더니

3:9 이스라엘 자손이 여호와께 부르짖으매 여호와께서 그들을 위하여 한 구원자를 세워 구원하게 하시니 그는 곧 갈렙의 아우 그나스의 아들 웃니엘이라

3:10 여호와와 그의 신이 그에게 임하셨으므로 그가 이스라엘 사사가 되어 나가서 싸울 때에 여호와께서 메소보다미아 왕 구산리사다임을 그 손에 붙이시매 웃니엘의 손이 구산리사다임을 이기니라

3:11 그 땅이 태평한 지 사십년에 그나스의 아들 웃니엘이 죽었더라

3:12 이스라엘 자손이 또 여호와와 목전에 악을 행하니라 이스라엘 자손이 여호와와 목전에 악을 행하므로 여호와께서 모압 왕에 글론을 강성케 하사 그들을 대적하게 하시매

3:3 Namely, five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baalhermon unto the entering in of Hamath.

3:4 And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of the LORD, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

3:5 And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:

3:6 And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

3:7 And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and forgot the LORD their God, and served Baalim and the groves.

3:8 Therefore the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushanrishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushanrishathaim eight years.

3:9 And when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised up a deliverer to the children of Israel, who delivered them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

3:10 And the Spirit of the LORD came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and the LORD delivered Chushanrishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushanrishathaim.

3:11 And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

3:12 And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD: and the LORD strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the LORD.

3:13 伊矶伦招聚亚扪人和亚玛力人，去攻打以色列人，占据棕树城。

3:14 于是以色列人服事摩押王伊矶伦十八年。

3:15 以色列人呼求耶和華的時候，耶和華就為他們興起一位拯救者，就是便雅憫人基拉的儿子以笏。他是左手便利的。以色列人托他送禮物給摩押王伊矶伦。

3:16 以笏打了一把兩刃的劍，長一肘，帶在右腿衣服裏面。

3:17 他將禮物獻給摩押王伊矶伦，原來伊矶伦极其肥胖。

3:18 以笏獻完禮物，便將抬禮物的人打發走了，

3:19 自己卻從靠近吉甲啣石之地回來，說，王阿，我有一件機密事奏告你。王說，回避吧。於是左右侍立的人都退去了。

3:20 以笏來到王面前。王獨自一人坐在涼樓上。以笏說，我奉神的命報告你一件事。王就從座位上站起來。

3:21 以笏便伸左手，從右腿上拔出劍來，刺入王的肚腹，

3:22 連劍把都刺進去了。劍被肥肉夾住，他沒有從王的肚腹拔出來，且穿通了後身。

3:23 以笏就出到游廊，將樓門盡都關鎖。

3:24 以笏出來之後，王的仆人到，看見樓門關鎖，就說，他必是在樓上大解。

3:13 에글론이 암몬과 아말렉 자손들을 모아가지고 와서 이스라엘을 쳐서 종려나무 성읍을 점령한지라

3:14 이에 이스라엘 자손이 모압 왕 에글론을 십 팔년을 섬기니라

3:15 이스라엘 자손이 여호와께 부르짖으매 여호와께서 그들을 위하여 한 구원자를 세우셨으니 그는 곧 베냐민 사람 게라의 아들 왼손잡이 에훗이라 이스라엘 자손이 그를 위탁하여 모압 왕 에글론에게 공물을 바칠 때에

3:16 에훗이 장이 한 규빗 되는 좌우에 날선 칼을 만들어 우편 다리 옷 속에 차고

3:17 공물을 모압 왕 에글론에게 바쳤는데 에글론은 심히 비둔한 자이었다라

3:18 에훗이 공물 바치기를 마친 후에 공물을 메고 온 자들을 보내고

3:19 자기는 길갈 근처 돌 뜰의 곳에서부터 돌아와서 가로되 왕이여 내가 은밀한 일을 왕에게 고하려 하나이다 왕이 명하여 종용케 하라 하매 모셔 선 자들이 다 물러간지라

3:20 에훗이 왕의 앞으로 나아가니 왕은 서늘한 다락방에 홀로 앉아 있는 중이라 에훗이 가로되 내가 하나님의 명을 받들어 왕에게 고할 일이 있나이다 하매 왕이 그 좌석에서 일어나니

3:21 에훗이 왼손으로 우편 다리에서 칼을 빼어 왕의 몸을 찌르매 3:22 칼자루도 날을 따라 들어가서 그 끝이 등뒤까지 나갔고 그가 칼을 그 몸에서 빼내지 아니하였으므로 기름이 칼날에 엉기었더라

3:23 에훗이 현관에 나와서 다락문들을 닫아 잠그니라

3:24 에훗이 간간 후에 왕의 신하들이 와서 다락문이 잠겼음을 보고 가로되 왕이 필연 다락방에서 발을 가리우신다 하고

3:13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm trees.

3:14 So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

3:15 But when the children of Israel cried unto the LORD, the LORD raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjamite, a man left-handed: and by him the children of Israel sent a present unto Eglon the king of Moab.

3:16 But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he did gird it under his raiment upon his right thigh.

3:17 And he brought the present unto Eglon king of Moab: and Eglon was a very fat man.

3:18 And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that bare the present.

3:19 But he himself turned again from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

3:20 And Ehud came unto him; and he was sitting in a summer parlour, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of his seat.

3:21 And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly:

3:22 And the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.

3:23 Then Ehud went forth through the porch, and shut the doors of the parlour upon him, and locked them.

3:24 When he was gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlour were locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer chamber.

3:25 他们等烦了，见仍不开楼门，就拿钥匙开了，不料，他们的主人已死，倒在地上。

3:26 他们耽延的时候，以笏就逃跑了，经过凿石之地，逃到西伊拉。

3:27 到了，就在以法莲山地吹角。以色列人随着他下了山地，他在前头引路，

3:28 对他们说，你们随我来，因为耶和华已经把你们的仇敌摩押人交在你们手中。于是他们跟着他下去，把守约旦河的渡口，不容摩押一人过去。

3:29 那时击杀了摩押人约有一万，都是强壮的勇士，没有一人逃脱。

3:30 这样，摩押就被以色列人制伏了。國中太平八十年。

3:31 以笏之后，有亚拿的儿子珊迦，他用赶牛的棍子打死六百非利士人。他也救了以色列人。

4:1 以笏死后，以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，

4:2 耶和华就把他们付与在夏琐作王的迦南王耶宾手中。他的将军是西西拉，住在外邦人的夏罗设。

4:3 耶宾王有铁车九百辆。他大大欺压以色列人二十年，以色列人就呼求耶和华。

4:4 有一位女先知名叫底波拉，是拉比多的妻，当时作以色列的士师。

3:25 그들이 오래 기다려도 왕이 다락문을 열지 아니하는지라 열쇠를 취하여 열고 본즉 자기 주가 이미 죽어 땅에 엎드려졌더라

3:26 그들의 기다리는 동안에 에훗이 피하여 돌 뜨는 곳을 지나 스이라로 도망하니라

3:27 그가 이르러서는 에브라임 산지에서 나팔을 불매 이스라엘 자손이 산지에서 그를 따라 내려오니 에훗이 앞서 가며

3:28 무리에게 이르되 나를 따라라 여호와께서 너희 대적 모압 사람을 너희의 손에 붙이셨느니라 하매 무리가 에훗을 따라 내려가서 모압 맞은편 요단강 나루를 잡아 지켜 한 사람도 건너지 못하게 하였고

3:29 그 때에 모압 사람 일만명 가량을 죽였으니 다 역사요 용사라 한 사람도 피하지 못하였더라

3:30 그날에 모압 사람이 이스라엘의 수하에 항복하매 그 땅이 팔십년 동안 태평하였더라

3:31 에훗의 후에 아낏의 아들 삼갈이 사사로 있어 소 모는 막대기로 블레셋 사람 육백명을 죽였고 그도 이스라엘을 구원하였더라

4:1 에훗의 죽은 후에 이스라엘 자손이 또 여호와와 목전에 악을 행하매

4:2 여호와께서 하술에 도읍한 가나안 왕 야빈의 손에 그들을 파셨는데 그 군대 장관은 이방 하로셋에 거하는 시스라요

4:3 야빈 왕은 철병거 구백승이 있어서 이십년 동안 이스라엘 자손을 심히 학대한 고로 이스라엘 자손이 여호와께 부르짖었더라

4:4 그 때에 랍비돗의 아내 여선지 드보라가 이스라엘의 사사가 되었는데

3:25 And they tarried till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlour; therefore they took a key, and opened them: and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.

3:26 And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirath.

3:27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.

3:28 And he said unto them, Follow after me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan toward Moab, and suffered not a man to pass over.

3:29 And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valour; and there escaped not a man.

3:30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

3:31 And after him was Shamgar the son of Anath, which slew of the Philistines six hundred men with an ox goad: and he also delivered Israel.

4:1 And the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, when Ehud was dead.

4:2 And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor; the captain of whose host was Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

4:3 And the children of Israel cried unto the LORD: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

4:4 And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

4:5 她住在以法莲山地拉玛和伯特利中间，在底波拉的棕树下。以色列人都上她那里去听判断。

4:6 她打发人从拿弗他利的基低斯将亚比挪庵的儿子巴拉召了来，对他说，耶和华以色列的神吩咐你说，你率领一万拿弗他利和西布伦人上他泊山去。

4:7 我必使耶宾的将军西西拉率领他的车辆和全军往基顺河，到你那里去。我必将他交在你手中。

4:8 巴拉说，你若同我去，我就去。你若不同我去，我就不去。

4:9 底波拉说，我必与你同去，只是你在所行的路上得不着荣耀，因为耶和华要将西西拉交在一个妇人手里。于是底波拉起来，与巴拉一同往基低斯去了。

4:10 巴拉就招聚西布伦人和拿弗他利人到基低斯，跟他上去的有一万人。底波拉也同他上去。

4:11 摩西岳父（或作内兄）何巴的后裔，基尼人希百曾离开基尼族，到靠近基低斯撒拿音的橡树旁支搭帐篷。

4:12 有人告诉西西拉说，亚比挪庵的儿子巴拉已经上他泊山了。

4:13 西西拉就聚集所有的铁车九百辆和跟随他的全军，从外邦人的夏罗设出来，到了基顺河。

4:5 그는 에브라임 산지 라마와 벨엘 사이 드보라의 종려나무 아래 거하였고 이스라엘 자손은 그에게 나아가 재판을 받더라

4:6 드보라가 보내어 아비노암의 아들 바락을 납달리 게데스에서 불러다가 그에게 이르되 이스라엘 하나님 여호와께서 이같이 명하지 아니하셨느냐 이르시기를 너는 납달리 자손과 스블론 자손 일만 명을 거느리고 다불산으로 가라

4:7 내가 야빈의 군대 장관 시스라와 그 병거들과 그 무리를 기손강으로 이끌어 네게 이르게 하고 그를 네 손에 붙이리라 하셨느니라

4:8 바락이 그에게 이르되 당신이 나와 함께 가면 내가 가려니와 당신이 나와 함께 가지 아니하면 나는 가지 않겠노라

4:9 가로되 내가 반드시 너와 함께 가리라 그러나 네가 이제 가는 일로는 영광을 얻지 못하리니 이는 여호와께서 시스라를 여인의 손에 파실 것임이니라 하고 드보라가 일어나 바락과 함께 게데스로 가니라

4:10 바락이 스블론과 납달리를 게데스로 부르니 일만인이 그를 따라 올라가고 드보라도 그와 함께 올라가니라

4:11 모세의 장인 호박의 자손 중 겐 사람 헤벨이 자기 족속을 떠나 게데스에 가까운 사아난님 상수리나무 곁에 이르러 장막을 쳤더라

4:12 아비노암의 아들 바락이 다불산에 오른 것을 흑이 시스라에게 고하매

4:13 시스라가 모든 병거 곧 철병거 구백 승과 자기와 함께 있는 온 군사를 이방 하로셋에서부터 기손강으로 모은지라

4:5 And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Bethel in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

4:6 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedeshnaphtali, and said unto him, Hath not the LORD God of Israel commanded, saying, Go and draw toward mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

4:7 And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

4:8 And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, then I will not go.

4:9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour; for the LORD shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

4:10 And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

4:11 Now Heber the Kenite, which was of the children of Hobab the father in law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent unto the plain of Zaanaïm, which is by Kedesh.

4:12 And they shewed Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

4:13 And Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth of the Gentiles unto the river of Kishon.

4:14 底波拉对巴拉说，你起来，今日就是耶和华将西西拉交在你手的日子。耶和华岂不在你前头行麼。于是巴拉下了他泊山，跟随他有一万人。

4:15 耶和华使西西拉和他一切车辆全军溃乱，在巴拉面前被刀杀败。西西拉下车步行逃跑。

4:16 巴拉追赶车辆，军队，直到外邦人的夏罗设。西西拉的全军都倒在刀下，没有留下一人。

4:17 只有西西拉步行逃跑，到了基尼人希百之妻雅亿的帐棚，因为夏琐王耶宾与基尼人希百家和好。

4:18 雅亿出来迎接西西拉，对他说，请我主进来，不要惧怕。西西拉就进了她的帐棚。雅亿用被将他遮盖。

4:19 西西拉对雅亿说，我渴了，求你给我一点水喝。雅亿就打开皮袋，给他奶子喝，仍旧把他遮盖。

4:20 西西拉又对雅亿说，请你站在帐棚门口，若有人来问你说，有人在这里没有。你就说，没有。

4:21 西西拉疲乏沉睡。希百的妻雅亿取了帐棚的橛子，手里拿着锤子，轻悄悄地到他旁边，将橛子从他鬓边钉进去，钉入地里。西西拉就死了。

4:14 드보라가 바락에게 이르되 일어나라 이는 여호와께서 시스라를 네 손에 붙이신 날이라 여호와께서 너의 앞서 행하지 아니하시느냐 이에 바락이 일만명을 거느리고 다불산에서 내려가니

4:15 여호와께서 바락의 앞에서 시스라와 그 모든 병거와 그 온 군대를 칼날로 쳐서 패하게 하시매 시스라가 병거에서 내려 도보로 도망한지라

4:16 바락이 그 병거들과 군대를 추격하여 이방 하로셋에 이르니 시스라의 온 군대가 다 칼에 엎드러졌고 남은 자가 없었더라

4:17 시스라가 도보로 도망하여 겐사람 헤벨의 아내 야엘의 장막에 이르렀으니 하술 왕 야벳은 겐 사람 헤벨의 집과 화평이 있음이라

4:18 야엘이 나가 시스라를 영접하며 그에게 말하되 나의 주여 들어오소서 내게로 들어오시고 두려워하지 마소서 하매 그 장막에 들어가니 야엘이 이불로 덮으니라

4:19 시스라가 그에게 말하되 청하노니 내게 물을 조금 마시우라 내가 목이 마르도다 하매 젖부대를 열어 그에게 마시우고 그를 덮으니

4:20 그가 또 가로되 장막문에 섰다가 만일 사람이 와서 네게 묻기를 여기 어떤 사람이 있느냐 하거든 너는 없다 하라 하고

4:21 그가 곧비하여 깊이 잠든지라 헤벨의 아내 야엘이 장막 말뚝을 취하고 손에 방망이를 들고 그에게로 가만히 가서 말뚝을 그 살짝에 박으매 말뚝이 꿰뚫고 땅에 박히니 시스라가 기절하여 죽으니라

4:14 And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which the LORD hath delivered Sisera into thine hand: is not the LORD gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

4:15 And the LORD discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera lighted down off his chariot, and fled away on his feet.

4:16 But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; and there was not a man left.

4:17 Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

4:18 And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in unto her into the tent, she covered him with a mantle.

4:19 And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

4:20 Again he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and enquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

4:21 Then Jael Heber's wife took a nail of the tent, and took an hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep and weary. So he died.

4:22 巴拉追赶西西拉的时候，雅亿出来迎接他说，来吧，我将你所寻梢的人给你看。他就进入帐棚，看见西西拉已经死了，倒在地上，橛子还在他鬓中。

4:23 这样，神使迦南王耶宾被以色列人制伏了。

4:24 从此以色列人的手越发有力，胜了迦南王耶宾，直到将他灭绝了。

5:1 那时，底波拉和亚比挪庵的儿子巴拉作歌，说，

5:2 因为以色列中有军长率领，百姓也甘心牺牲自己，你们应当颂赞耶和华。

5:3 君王阿，要听。王子阿，要侧耳而听。我要向耶和华歌唱，我要歌颂耶和华以色列的神。

5:4 耶和华阿，你从西珥出来，由以东地行走。那时地震天漏，云也落雨。

5:5 山见耶和华的面就震动，西乃山见耶和华以色列神的面也是如此。

5:6 在亚拿之子珊迦的时候，又在雅亿的日子，大道无人行走，都是绕道而行。

5:7 以色列中的官长停职，直到我底波拉兴起，等我兴起作以色列的母。

5:8 以色列人选择新神，争战的事就临到城门。那时，以色列四万人中岂能见盾牌枪矛呢。

4:22 바락이 시스라를 따를 때에 야엘이 나가서 그를 맞아 가로되 오라 내가 너의 찾는 사람을 네게 보이리라 바락이 그에게 들어가 보니 시스라가 죽어 누웠고 말뚝은 그 살쥔에 박혔더라

4:23 이와 같이 이 날에 하나님이가나안 왕 야빈을 이스라엘 자손 앞에 패하게 하신지라

4:24 이스라엘 자손의 손이 가나안 왕 야빈을 점점 더 이기어서 마침내 가나안 왕 야빈을 진멸 하였더라

5:1 이날에 드보라와 아비노암의 아들 바락이 노래하여 가로되

5:2 이스라엘의 두령이 그를 영솔 하였고 백성이 즐거이 헌신하였으니 여호와를 찬송하라

5:3 너희 왕들이 들으라 방백들이 귀를 기울이라 나 곧 내가 여호와를 노래할 것이요 이스라엘의 하나님 여호와를 찬송하리로다

5:4 여호와여 주께서 세일에서부터 나오시고 에돔 들에서부터 진 행하실 때에 땅이 진동하고 하늘도 새어서 구름이 물을 내렸 나이다

5:5 산들이 여호와 앞에서 진동하니 저 시나이산도 이스라엘 하나님 여호와 앞에서 진동하였도다

5:6 아낏의 아들 삼갈의 날에 또 는 야엘의 날에는 대로가 비었고 행인들은 소로로 다녔도다

5:7 이스라엘에 관원이 그치고 그쳤더니 나 드보라가 일어났고 내가 일어나서 이스라엘의 어미가 되었도다

5:8 무리가 새 신들을 택하였으므로 그 때에 전쟁이 성문에 미쳤으나 이스라엘 사만명 중에 방패와 창이 보였던고

4:22 And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will shew thee the man whom thou seekest. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the nail was in his temples.

4:23 So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

4:24 And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

5:1 Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

5:2 Praise ye the LORD for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

5:3 Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto the LORD; I will sing praise to the LORD God of Israel.

5:4 LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

5:5 The mountains melted from before the LORD, even that Sinai from before the LORD God of Israel.

5:6 In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travellers walked through byways.

5:7 The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.

5:8 They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

5:9我心倾向以色列的首领，他们在民中甘心牺牲自己。你们应当颂赞耶和华。

5:10骑白驴的，坐绣花毯子的，行路的，你们都当传扬。

5:11在远离弓箭响声打水之处，人必述说耶和华公义的作为，就是他治理以色列公义的作为。那时耶和华的民下到城门。

5:12底波拉阿，兴起。兴起。你当兴起，兴起，唱歌。亚比挪庵的儿子巴拉阿，你当奋兴，掳掠你的敌人。

5:13那时有馀剩的贵胄和百姓一同下来。耶和华降临，为我攻击勇士。

5:14有根本在亚玛力人的地，从以法莲下来的。便雅悯在民中跟随你。有掌权的从玛吉下来。有持杖检点民数的从西布伦下来。

5:15以萨迦的首领与底波拉同来。以萨迦怎样，巴拉也怎样。众人都跟随巴拉冲下平原。在吕便的溪水旁有心中定大志的。

5:16你为何坐在羊圈内听群中吹笛的声音呢。在吕便的溪水旁有心中设大谋的。

5:17基列人安居在约旦河外。但人为何在船上。亚设人在海口静坐，在港口安居。

5:18西布伦人是拚命敢死的。拿弗他利人在田野的高处也是如此。

5:9 내 마음이 이스라엘의 방백을 사모함은 그들이 백성 중에서 줄 것이 현신하였음이라 여호와를 찬송하라

5:10 흰 나귀를 탄 자들, 귀한 화문 석에 앉은 자들, 길에 행하는 자들 아 선파할지어다

5:11 활 쏘는 자의 지꺼림에서 멀리 떨어진 물 길는 곳에서도 여호와 의 의로우신 일을 칭송하라 그의 이스라엘을 다스리시는 의로우신 일을 칭송하라 그 때에 여호와 의 백성이 성문에 내려갔도다

5:12 깰지어다 깰지어다 드보라 여 깰지어다 깰지어다 너는 노래 할지어다 일어날지어다 바락이 여 아비노암의 아들이여 네 사로 잡은 자를 끌고 갈지어다

5:13 그 때에 남은 귀인과 백성이 내려왔고 여호와께서 나를 위하여 용사를 치시려고 강림하셨도다

5:14 에브라임에게서 나온 자는 아말렉에 뿌리 박힌 자요 그 다음에 베냐민은 너희 백성 중에 섞였으며 마길에게서는 다스리는 자들이 내려왔고 스불론에게서는 대장군의 지팡이를 잡은 자가 내려왔도다

5:15 잇사갈의 방백들이 드보라와 함께 하니 잇사갈의 심사를 바락도 가졌도다 그 발을 좇아 골짜기로 달려 내려가니 르우벤 시냇가에 큰 결심이 있었도다

5:16 네가 양의 우리 가운데 앉아서 목자의 저 부는 소리를 들음은 어찌이뇨 르우벤 시냇가에서 마음에 크게 살림이 있도다

5:17 길르앗은 요단 저편에 거하거늘 단은 배에 머무름은 어찌이뇨 아셀은 해변에 앉고 자기 시냇가에 거하도다

5:18 스불론은 죽음을 무릅쓰고 생명을 아끼지 아니한 백성이요 납달리도 들의 높은 곳에서 그 러하도다

5:9 My heart is toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.

5:10 Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

5:11 They that are delivered from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, even the righteous acts toward the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates.

5:12 Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

5:13 Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.

5:14 Out of Ephraim was there a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.

5:15 And the princes of Issachar were with Deborah; even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben there were great thoughts of heart.

5:16 Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart.

5:17 Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches.

5:18 Zebulun and Naphtali were a people that jeopardied their lives unto the death in the high places of the field.

5:19 君王都来争战。那时迦南诸王在米吉多水旁的他纳争战，却未得掳掠银钱。

5:20 星宿从天上争战，从其轨道攻击西西拉。

5:21 基顺古河把敌人冲没。我的灵阿，应当努力前行。

5:22 那时壮马驰驱，踢跳，奔腾。

5:23 耶和华的使者说，应当咒诅米罗斯，大大咒诅其中的居民。因为他们不来帮助耶和華，不来帮助耶和華攻击勇士。

5:24 愿基尼人希百的妻雅亿比众妇人多得福气，比住帐棚的妇人更蒙福祉。

5:25 西西拉求水，雅亿给他奶子，用宝贵的盘子给他奶油。

5:26 雅亿左手拿着帐棚的橛子，右手拿着匠人的锤子，击打西西拉，打伤他的头，把他的鬓角打破穿通。

5:27 西西拉在她脚前曲身仆倒，在她脚前曲身倒卧。在那里曲身，就在那里死亡。

5:28 西西拉的母亲从窗户里往外观看，从窗棂中呼叫说，他的战车为何耽延不来呢。他的车轮为何行得慢呢。

5:29 聪明的宫女安慰她（原文作回答她），她也自言自语地说，

5:19 열왕이 와서 싸울 때에 가나안 열왕이 므깃도 물가 다아낙에서 싸웠으나 돈을 탈취하지 못하였도다

5:20 별들이 하늘에서부터 싸우되 그 다니는 길에서 시스라와 싸웠도다

5:21 기손강은 그 무리를 표류시켰으니 이 기손강은 옛 강이라 내 영혼아 네가 힘 있는 자를 밟았도다

5:22 그 때에 군마가 빨리 달리니 말굽소리는 땅을 울리도다

5:23 여호와와 사자의 말씀에 메로스를 저주하라 너희가 거둬들 그 거민을 저주할 것은 그들이 와서 여호와를 돕지 아니하며 여호와를 도와 용사를 치지 아니함이니라 하시도다

5:24 겐 사람 헤벨의 아내 야엘은 다른 여인보다 복을 받을 것이니 장막에 거한 여인보다 더욱 복을 받을 것이로다

5:25 시스라가 물을 구하매 우유를 주되 곧 엉긴 젖을 귀한 그릇에 담아주었고

5:26 손으로 장막 말뚝을 잡으며 오른손에 장인의 방망이를 들고 그 방망이로 시스라를 쳐서 머리를 뚫되 곧 살쩍을 꿰뚫었도다

5:27 그가 그의 발 앞에 꾸부러지며 엎드러지고 쓰러졌고 그의 발 앞에 꾸부러져 엎드려져서 그 꾸부러진 곳에 엎드려져 죽었도다

5:28 시스라의 어머니가 창문으로 바라보며 살창에서 부르짖기를 그의 병거가 어찌하여 더디 오는고 그의 병거 바퀴가 어찌하여 더디 구는고 하매

5:29 그 지혜로운 시녀들이 대답하였겠고 그도 스스로 대답하기를

5:19 The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

5:20 They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

5:21 The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

5:22 Then were the horsehoofs broken by the means of the pransings, the pransings of their mighty ones.

5:23 Curse ye Meroz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the LORD, to the help of the LORD against the mighty.

5:24 Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

5:25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

5:26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

5:27 At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

5:28 The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

5:29 Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself,

5:30 他们莫非得财而分。每人得了一两个女子。西西拉得了彩衣为掳物，得绣花的彩衣为掠物。这彩衣两面绣花，乃是披在被掳之人颈项上的。

5:31 耶和華阿，愿你的仇敌都这样灭亡。愿爱你的人如日头出现，光辉烈烈。这样，国中太平四十年。

6:1 以色列人又行耶和華眼中看为恶的事，耶和華就把他们交在米甸人手里七年。

6:2 米甸人压制以色列人。以色列人因为米甸人，就在山中挖穴，挖洞，建造营寨。

6:3 以色列人每逢撒种之后，米甸人，亚玛力人，和东方人都上来攻打他们，

6:4 对着他们安营，毁坏土产，直到迦萨，没有给以色列人留下食物，牛，羊，驴也没有留下。

6:5 因为那些人带着牲畜帐篷来，像蝗虫那样多，人和骆驼无数，都进入国内，毁坏全地。

6:6 以色列人因米甸人的缘故，极其穷乏，就呼求耶和華。

6:7 以色列人因米甸人的缘故，呼求耶和華，

6:8 耶和華就差遣先知到以色列人那里，对他们说，耶和華以色列的神如此说，我曾领你们从埃及上来，出了为奴之家，

5:30 그들이 어찌 노략물을 얻지 못하였으랴 그것을 나누지 못하였으랴 사람마다 한 두 처녀를 얻었으리랴다 시스라는 채색옷을 노략하였으리니 그것은 수놓은 채색옷이리랴다 곧 양편에 수놓은 채색옷이리니 노략한 자의 목에 꾸미리랴다 하였으리랴

5:31 여호와여 주의 대적은 다 이와 같이 망하게 하시고 주를 사랑하는 자는 해가 힘있게 돕을 갈게 하시옵소서 하니라 그땅이 사십년 동안 태평하였더라

6:1 이스라엘 자손이 또 여호와 여호와께서 칠년 동안 그들을 미디안의 손에 붙이시니

6:2 미디안의 손이 이스라엘을 이긴지라 이스라엘 자손이 미디안을 인하여 산에서 구멍과 굴과 산성을 자기를 위하여 만들었으며

6:3 이스라엘이 파종한 때면 미디안 사람,아말렉 사람,동방 사람이 치러 올라와서

6:4 진을 치고 가사에 이르도록 토지 소산을 멸하여 이스라엘 가운데 식물을 남겨두지 아니하며 양이나 소나 나귀도 남기지 아니하니

6:5 이는 그들이 그 짐승과 장막을 가지고 올라와서 메뚜기떼 같이 들어오니 그 사람과 약대가 무수함이라 그들이 그 땅에 들어와 멸하려 하니

6:6 이스라엘이 미디안을 인하여 미약함이 심한지라 이에 이스라엘 자손이 여호와께 부르짖었더라

6:7 이스라엘 자손이 미디안을 인하여 여호와께 부르짖은 고로

6:8 여호와께서 이스라엘 자손에게 한 선지자를 보내사 그들에게 이르되 이스라엘 하나님 여호와 의 말씀에 내가 너희를 애굽에서 인도하여 내며 너희를 그 중 되었던 집에서 나오게 하여

5:30 Have they not sped? have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?

5:31 So let all thine enemies perish, O LORD: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

6:1 And the children of Israel did evil in the sight of the LORD: and the LORD delivered them into the hand of Midian seven years.

6:2 And the hand of Midian prevailed against Israel: and because of the Midianites the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and caves, and strong holds.

6:3 And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

6:4 And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

6:5 For they came up with their cattle and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; for both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

6:6 And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the LORD.

6:7 And it came to pass, when the children of Israel cried unto the LORD because of the Midianites,

6:8 That the LORD sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

6:9 救你们脱离埃及人的手，并脱离一切欺压你们之人的手，把他们从你们面前赶出，将他们的地赐给你们。

6:10 又对你们说，我是耶和华你们的神。你们住在亚摩利人的地，不可敬畏他们的神。你们竟不听从我的话。

6:11 耶和华的使者到了俄弗拉，坐在亚比以谢族人约阿施的橡树下。约阿施的儿子基甸正在酒榨那里打麦子，为要防备米甸人。

6:12 耶和华的使者向基甸显现，对他说，大能的勇士阿，耶和华与你同在。

6:13 基甸说，主阿，耶和华若与我们同在，我们何至遭遇这一切事呢。我们的列祖不是向我们说耶和华领我们从埃及上来麼。他那样奇妙的作为在哪里呢。现在他却丢弃我们，将我们交在米甸人手里。

6:14 耶和华观看基甸，说，你靠着你这能力去从米甸人手里拯救以色列人，不是我差遣你去的麼。

6:15 基甸说，主阿，我有何能拯救以色列人呢。我家在玛拿西支派中是至贫穷的。我在我父家是至微小的。

6:16 耶和华对他说，我与你同在，你就必击打米甸人，如击打一人一样。

6:9 애굽 사람의 손과 너희를 학대하는 모든 자의 손에서 너희를 건져 내고 그들을 너희 앞에서 쫓아내고 그 땅을 너희에게 주었으며

6:10 내가 또 너희에게 이르기를 나는 너희 하나님 여호와니 너희의 거하는 아모리 사람의 땅의 신들을 두려워 말라 하였으나 너희가 내 목소리를 청종치 아니하였느니라 하였다 하니라

6:11 여호와와 사자가 아비에셀 사람 요아스에게 속한 오브라에 이르러 상수리나무 아래 앉으니라 마침 요아스의 아들 기드온이 미디안 사람에게 알리지 아니하려 하여 밀을 포도주 틀에서 타작하더니

6:12 여호와와 사자가 기드온에게 나타나 이르되 큰 용사여 여호와께서 너와 함께 계시도다

6:13 기드온이 그에게 대답하되 나의 주여 여호와께서 우리와 함께 계시면 어찌하여 이 모든 일이 우리에게 미쳤나이까 또 우리 열조가 일찍 우리에게 이르기를 여호와께서 우리를 애굽에서 나오게 하신 것이 아니냐 한 그 모든 이적이 어디 있나이까 이제 여호와께서 우리를 버리사 미디안의 손에 붙이셨나이다

6:14 여호와께서 그를 돌아보아 가라사대 너는 이 네 힘을 의지하고 가서 이스라엘을 미디안의 손에서 구원하라 내가 너를 보낸 것이 아니냐

6:15 기드온이 그에게 대답하되 주여 내가 무엇으로 이스라엘을 구원하리이까 보소서 나의 집은 므낫세 중에 극히 약하고 나는 내 아버지 집에서 제일 작은 자니이다

6:16 여호와께서 그에게 이르시되 내가 반드시 너와 함께 하리니 네가 미디안 사람 치기를 한 사람을 치듯 하리라

6:9 And I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drave them out from before you, and gave you their land;

6:10 And I said unto you, I am the LORD your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

6:11 And there came an angel of the LORD, and sat under an oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abiezrite: and his son Gideon threshed wheat by the winepress, to hide it from the Midianites.

6:12 And the angel of the LORD appeared unto him, and said unto him, The LORD is with thee, thou mighty man of valour.

6:13 And Gideon said unto him, Oh my Lord, if the LORD be with us, why then is all this befallen us? and where be all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the LORD bring us up from Egypt? but now the LORD hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites. 6:14 And the LORD looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

6:15 And he said unto him, Oh my Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my father's house.

6:16 And the LORD said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

6:17 基甸说，我若在你眼前蒙恩，求你给我一个证据，使我知道与我说话的就是主。

6:18 求你不要离开这里，等我归回将礼物带来供在你面前。主说，我必等你回来。

6:19 基甸去预备了一只山羊羔，用一伊法细面作了无酵饼，将肉放在筐内，把汤盛在壶中，带到橡树下，献在使者面前。

6:20 神的使者吩咐基甸说，将肉和无酵饼放在这磐石上，把汤倒出来。他就这样行了。

6:21 耶和华的使者伸出手内的杖，杖头挨了肉和无酵饼，就有火从磐石中出来，烧尽了肉和无酵饼。耶和华的使者也就不见了。

6:22 基甸见他是耶和华的使者，就说，哀哉。主耶和華阿，我不好了，因为我亲眼看见耶和華的使者。

6:23 耶和華对他说，你放心，不要惧怕，你必不至死。

6:24 于是基甸在那里为耶和華筑了一座坛，起名叫耶和華沙龙（就是耶和華赐平安的意思）。这坛在亚比以谢族的俄弗拉直到如今。

6:25 当那夜，耶和華吩咐基甸说，你取你父亲的牛来，就是（或作和）那七岁的第二只牛，并拆毁你父亲为巴力所筑的坛，砍下坛旁的木偶，

6:17 기드온이 그에게 대답하되 내가 주께 은혜를 얻었사오면 나와 말씀하신 이가 주 되시는 표징을 내게 보이소서

6:18 내가 예물을 가지고 다시 주께로 와서 그것을 주 앞에 드리기까지 이곳을 떠나지 마시기를 원하나이다 그가 가로되 내가 너 돌아오기를 기다리리라

6:19 기드온이 가서 염소 새끼 하나를 준비하고 가루 한 에파로 무교 전병을 만들고 고기를 소쿠리에 담고 국을 양푼에 담아서 상수리나무 아래 그에게로 가져다가 드리매

6:20 하나님의 사자가 그에게 이르되 고기와 무교전병을 가져 이 반석 위에 두고 그 위에 국을 쏟으라 기드온이 그대로 하니

6:21 여호와와 사자가 손에 잡은 지팡이 끝을 내밀어 고기와 무교전병에 대매 불이 반석에서 나와 고기와 무교전병을 살랐고 여호와의 사자는 떠나서 보이지 아니한지라

6:22 기드온이 그가 여호와와 사자인줄 알고 가로되 슬프도소이다 주 여호와여 내가 여호와와 사자를 대면하여 보았나이다

6:23 여호와께서 그에게 이르시되 너는 안심하라 두려워 말라 죽지 아니하리라 하시니라

6:24 기드온이 여호와를 위하여 거기서 단을 쌓고 이름을 여호와 살롬이라 하였더라 그것이 오늘까지 아비에셀 사람에게 속한 오브라에 있더라

6:25 이날 밤에 여호와께서 기드온에게 이르시되 네 아버지의 수소 곧 칠년된 둘째 수소를 취하고 네 아버지에게 있는 바알의 단을 헐며 단 곁의 아세라 상을 찍고

6:17 And he said unto him, If now I have found grace in thy sight, then shew me a sign that thou talkest with me.

6:18 Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set it before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

6:19 And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out unto him under the oak, and presented it.

6:20 And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

6:21 Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the LORD departed out of his sight.

6:22 And when Gideon perceived that he was an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O LORD God! for because I have seen an angel of the LORD face to face.

6:23 And the LORD said unto him, Peace be unto thee; fear not: thou shalt not die.

6:24 Then Gideon built an altar there unto the LORD, and called it Jehovahshalom: unto this day it is yet in Ophrah of the Abiezrites.

6:25 And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Take thy father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that is by it:

6:26 在这磐石（原文作保障）上整整齐齐地为耶和华你的神筑一座坛，将第二只牛献为燔祭，用你所砍下的木偶作柴。

6:27 基甸就从他仆人中挑了十个人，照着耶和哈吩咐他的行了。他因怕父家和本城的人，不敢在白昼行这事，就在夜间行了。

6:28 城里的人清早起来，见巴力的坛拆毁，坛旁的木偶砍下，第二只牛献在新筑的坛上，

6:29 就彼此说，这事是谁作的呢。他们访查之后，就说，这是约阿施的儿子基甸作的。

6:30 城里的人对约阿施说，将你儿子交出来，好治死他。因为他拆毁了巴力的坛，砍下坛旁的木偶。

6:31 约阿施回答站着攻击他的众人说，你们是为巴力争论麼。你们要救他麼。谁为他争论，趁早将谁治死。巴力若是神，有人拆毁他的坛，让他为自己争论吧。

6:32 所以当日人称基甸为耶路巴力，意思说，他拆毁巴力的坛，让巴力与他争论。

6:33 那时，米甸人，亚玛力人，和东方人都聚集过河，在耶斯列平原安营。

6:34 耶和华的灵降在基甸身上，他就吹角。亚比以谢族都聚集跟随他。

6:26 또 이 견고한 성 위에 네 하나님 여호와를 위하여 규례대로 한 단을 쌓고 그 둘째 수소를 취하여 네가 찍은 아세라나무로 번제를 드릴지니라

6:27 이에 기드온이 종 열을 데리고 여호와와 말씀하신 대로 행하되 아버지의 가족과 그 성읍 사람들을 두려워하므로 이 일을 감히 백주에 행하지 못하고 밤에 행하니라

6:28 성읍 사람들이 아침에 일찌기 일어나 본즉 바알의 단이 훼파되었으며 단 곁의 아세라가 찍혔고 새로 쌓은 단 위에 그 둘째 수소를 드렸는지라

6:29 서로 물어 가로되 이것이 누구의 소위인고 하고 그들이 캐어 묻은 후에 가로되 요아스의 아들 기드온이 이를 행하였도다 하고

6:30 성읍 사람들이 요아스에게 이르되 네 아들을 끌어내라 그는 당연히 죽을지니 이는 바알의 단을 훼파하고 단 곁의 아세라를 찍었음이니라

6:31 요아스가 자기를 둘러선 모 든 자에게 이르되 너희가 바알을 위하여 쟁론 하느냐 너희가 바알을 구원 하겠느냐 그를 위하여 쟁론하는자는 이 아침에 죽음을 당 하리라 바알이 과연 신일진대 그 단을 훼파하였은즉 스스로 쟁론 할 것이니라 하니라

6:32 그 날에 기드온은 여룹바알이라 하였으니 이는 그가 바알의 단을 훼파하였은즉 바알이 더불 어 쟁론할 것이라 함이었던라

6:33 때에 미디안 사람과 아말렉 사람과 동방 사람들이 다 모여 요 단을 건너와서 이스라엘 골짜기에 진을 친지라

6:34 여호와와 신이 기드온에게 강림하시니 기드온이 나팔을 불 때 아비예셀 족속이 다 모여서 그를 좃고

6:26 And build an altar unto the LORD thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

6:27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said unto him: and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.

6:28 And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.

6:29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they enquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

6:30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that was by it.

6:31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet morning: if he be a god, let him plead for himself, because one hath cast down his altar.

6:32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

6:33 Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.

6:34 But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abiezer was gathered after him.

6:35 他打发人走遍玛拿西地，玛拿西人也聚集跟随他。又打发人去见亚设人，西布伦人，拿弗他利人，他们也出来与他们会合。

6:36 基甸对神说，你若果照着所说的话，藉我手拯救以色列人，

6:37 我就把一团羊毛放在禾场上，若单是羊毛上有露水，别的地方都是乾的，我就知道你必照着所说的话，藉我手拯救以色列人。

6:38 次日早晨基甸起来，见果然是这样。将羊毛挤一挤，从羊毛中拧出满盆的露水来。

6:39 基甸又对神说，求你不要向我发怒，我再说这一次，让我将羊毛再试一次。但愿羊毛是乾的，别的地方都有露水。

6:40 这夜神也如此行，独羊毛上是乾的，别的地方都有露水。

7:1 耶路巴力就是基甸，他和一切跟随的人早晨起来，在哈律泉旁安营。米甸营在他们北边的平原，靠近摩利冈。

7:2 耶和华对基甸说，跟随你的人过多，我不能将米甸人交在他们手中，免得以色列人向我夸大，说，是我们自己的手救了我们。

7:3 现在你要向这些人宣告说，凡惧怕胆怯的，可以离开基列山回去。于是有二万二千人回去，只剩下一万。

6:35 기드온이 또 사자들을 보내서 그들을 모으고 또 사자들을 아셀과 스불론과 납달리에 보내고 그 무리로 올라와서 그를 영접하더라

6:36 기드온이 하나님께 여짜오되 주께서 이미 말씀하심같이 내 손으로 이스라엘을 구원하려 하시거든

6:37 보소서 내가 양털 한 뭉치를 타작마당에 두리니 이슬이 양털에만 있고 사면 땅은 마르면 주께서 이미 말씀하심같이 내 손으로 이스라엘을 구원하실 줄 내가 알겠나이다 하였더니

6:38 그대로 되리라 이튿날 기드온이 일찌기 일어나서 양털을 취하여 이슬을 짜니 물이 그릇에 가득하더라

6:39 기드온이 또 하나님께 여짜오되 주여 내게 진노하지 마옵소서 내가 이번만 말하리이다 구하옵나니 나로 다시 한번 양털로 시험하게 하소서 양털만 마르고 사면 땅에는 다 이슬이 있게 하옵소서 하였더니

6:40 이 밤에 하나님이 그대로 행하시니 곧 양털만 마르고 사면 땅에는 다 이슬이 있었더라

7:1 여룹바알이라 하는 기드온과 그를 좇은 모든 백성이 일찌기 일어나서 하롯샘 곁에 진치고 미디안의 진은 그들의 북편이요 모레산 앞 골짜기에 있었더라
7:2 여호와께서 기드온에게 이르시되 너를 좇은 백성이 너무 많은즉 내가 그들의 손에 미디안 사람을 붙이지 아니하리니 이는 이스라엘이 나를 거스려 자강하기를 내 손이 나를 구원하였다 할까 함이니라

7:3 이제 너는 백성의 귀에 고하여 이르기를 누구든지 두려워서 떠는 자여든 길르앗산에서 떠나 돌아가라 하라 하시니 이에 돌아간 백성이 이만 이천명이요 남은 자가 일만명이었더라

6:35 And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

6:36 And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,
6:37 Behold, I will put a fleece of wool in the floor; and if the dew be on the fleece only, and it be dry upon all the earth beside, then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.

6:38 And it was so: for he rose up early on the morrow, and thrust the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, a bowl full of water.

6:39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be hot against me, and I will speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

6:40 And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

7:1 Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people that were with him, rose up early, and pitched beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

7:2 And the LORD said unto Gideon, The people that are with thee are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

7:3 Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

7:4 耶和華對基甸說，人還是過多。你要帶他們下到水旁，我好在那里為你試試他們。我指點誰說，這人可以同你去，他就可以同你去。我指點誰說，這人不可同你去，他就不可同你去。

7:5 基甸就帶他們下到水旁。耶和華對基甸說，凡用舌頭舔水，像狗舔的，要使他單站在一處。凡跪下喝水的，也要使他單站在一處。

7:6 于是用手捧着舔水的有三百人，其餘的都跪下喝水。

7:7 耶和華對基甸說，我要用這舔水的三百人拯救你們，將米甸人交在你手中。其餘的人都可以各歸各處去。

7:8 這三百人就帶著食物和角。其餘的以色列人，基甸都打发他們各歸各的帳棚，只留下這三百人。米甸營在他下邊的平原里。

7:9 當那夜，耶和華吩咐基甸說，起來，下到米甸營里去，因我已將他們交在你手中。

7:10 倘若你怕下去，就帶你的仆人普拉下到那營里去。

7:11 你必聽見他們所說的，然後你就有膽量下去攻營。于是基甸帶著仆人普拉下到營旁。

7:4 여호와께서 또 기드온에게 이르시되 백성이 아직도 많으니 그들을 인도하여 물가로 내려가라 거기서 내가 너를 위하여 그들을 시험하리라 무릇 내가 누구를 가리켜 이르기를 이가 너와 함께 가리라 하면 그는 너와 함께 갈 것이요 내가 누구를 가리켜 이르기를 이는 너와 함께 가지 말 것이니라 하면 그는 가지 말 것이니라

7:5 이에 백성을 인도하여 물가에 내려가매 여호와께서 기드온에게 이르시되 무릇 개의 핏을 그 같이 그 혀로 물을 핏는 자는 너는 따로 세우고 또 무릇 무릎을 꿇고 마시는 자도 그같이 하라 하시니라

7:6 손으로 움켜 입에 대고 핏는 자의 수는 삼백명이요 그 외의 백성은 다 무릎을 꿇고 물을 마신지라

7:7 여호와께서 기드온에게 이르시되 내가 이 물을 핏아 먹은 삼백명으로 너희를 구원하며 미디안 사람을 네 손에 붙이리니 남은 백성은 각각 그 처소로 돌아갈 것이니라 하시니

7:8 이에 백성이 양식과 나팔을 손에 든지라 기드온이 이스라엘의 모든 사람을 각각 그 장막으로 돌려보내고 그 삼백명은 머물러 두 나라 미디안 진은 그 아래 골짜기 가운데 있었더라

7:9 이 밤에 여호와께서 기드온에게 이르시되 일어나 내려가서 적진을 치라 내가 그것을 네 손에 붙였느니라

7:10 만일 네가 내려가기를 두려워 하거든 네 부하 부라를 데리고 그 진으로 내려가서

7:11 그들의 하는 말을 들으라 그 후에 네 손이 강하여져서 능히 내려가서 그 진을 치리라 기드온이 이에 그 부하 부라를 데리고 군대가 있는 진가에 내려간즉

7:4 And the LORD said unto Gideon, The people are yet too many; bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and it shall be, that of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

7:5 So he brought down the people unto the water: and the LORD said unto Gideon, Every one that lapped of the water with his tongue, as a dog lapped, him shalt thou set by himself; likewise every one that bowed down upon his knees to drink.

7:6 And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

7:7 And the LORD said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thine hand: and let all the other people go every man unto his place.

7:8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent all the rest of Israel every man unto his tent, and retained those three hundred men: and the host of Midian was beneath him in the valley.

7:9 And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Arise, get thee down unto the host; for I have delivered it into thine hand.

7:10 But if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

7:11 And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the host. Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed men that were in the host.

7:12 米甸人，亚玛力人，和一切东方人都布散在平原，如同蝗虫那样多。他们的骆驼无数，多如海边的沙。

7:13 基甸到了，就听见一人将梦告诉同伴说，我作了一梦，梦见一个大麦饼滚入米甸营中，到了帐幕，将帐幕撞倒，帐幕就翻转倾覆了。

7:14 那同伴说，这不是别的，乃是以色列人约阿施的儿子基甸的刀。神已将米甸和全军都交在他的手中。

7:15 基甸听见这梦和梦的讲解，就敬拜神，回到以色列营中，说，起来吧。耶和華已将米甸的军队交在你们手中了。

7:16 于是基甸将三百人分作三队，把角和空瓶交在各人手里，瓶内都藏着火把，

7:17 吩咐他们说，你们要看我行事，我到了营的旁边怎样行，你们也要怎样行。

7:18 我和一切跟随我的人吹角的时候，你们也要在营的四围吹角，喊叫说，耶和華和基甸的刀。

7:19 基甸和跟随他的一百人，在三更之初才换更的时候，来到营旁，就吹角，打破手中的瓶。

7:20 三队的人就都吹角，打破瓶子，左手拿着火把，右手拿着角，喊叫说，耶和華和基甸的刀。

7:12 미디안 사람과 아말렉 사람과 동방의 모든 사람이 골짜기에 누웠는데 메뚜기의 중다함 같고 그 약대의 무수함이 해변의 모래가 수다함 같은지라

7:13 기드온이 그 곳에 이른즉 어떤 사람이 그 동무에게 꿈을 말하여 이르기를 내가 한 꿈을 꾸었는데 꿈에 보리떡 한 덩어리가 미디안 진으로 굴러 들어와서 한 장막에 이르러 그것을 쳐서 무너뜨려 엎드러뜨리니 곧 쓰러지더라

7:14 그 동무가 대답하여 가로되 이는 다른 것이 아니라 이스라엘 사람 요아스의 아들 기드온의 칼 날이라 하나님께서 미디안과 그 모든 군대를 그의 손에 붙이셨느니라 하더라

7:15 기드온이 그 꿈과 해몽하는 말을 듣고 경배하고 이스라엘 진중에 돌아와서 이르되 일어나라 여호와께서 미디안 군대를 너희 손에 붙이셨느니라 하고

7:16 삼백명을 세 대로 나누고 각 손에 나팔과 빈 항아리를 들리고 항아리 안에는 횃불을 감추게 하고

7:17 그들에게 이르되 너희는 나만 보고 나의 하는대로 하되 내가 그 진가에 이르러서 하는대로 너희도 그리하여

7:18 나와 나를 좇는 자가 다 나팔을 불거든 너희도 그 진 사면에서 또한 나팔을 불며 이르기를 여호와를 위하라 기드온을 위하라 하라 하니라

7:19 기드온과 그들을 좇은 일백 명이 이경 초에 진가에 이른즉 번병의 체번할 때라 나팔을 불며 손에 가졌던 항아리를 부수니라

7:20 세 대가 나팔을 불며 항아리를 부수고 좌수에 횃불을 들고 우수에 나팔을 들어 불며 외쳐 가로되 여호와와 기드온의 칼이여 하고

7:12 And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels were without number, as the sand by the sea side for multitude.

7:13 And when Gideon was come, behold, there was a man that told a dream unto his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and, lo, a cake of barley bread tumbled into the host of Midian, and came unto a tent, and smote it that it fell, and overturned it, that the tent lay along.

7:14 And his fellow answered and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: for into his hand hath God delivered Midian, and all the host.

7:15 And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped, and returned into the host of Israel, and said, Arise; for the LORD hath delivered into your hand the host of Midian.

7:16 And he divided the three hundred men into three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.

7:17 And he said unto them, Look on me, and do likewise: and, behold, when I come to the outside of the camp, it shall be that, as I do, so shall ye do.

7:18 When I blow with a trumpet, I and all that are with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, The sword of the LORD, and of Gideon.

7:19 So Gideon, and the hundred men that were with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake the pitchers that were in their hands.

7:20 And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow withal: and they cried, The sword of the LORD, and of Gideon.

7:21 他们在营的四围各站各的地方。全营的人都乱窜。三百人呐喊，使他们逃跑。

7:22 三百人就吹角，耶和华使全营的人用刀互相击杀，逃到西利拉的伯哈示他，直逃到靠近他巴的亚伯米何拉。

7:23 以色列人就从拿弗他利，亚设，和玛拿西全地聚集来追赶米甸人。

7:24 基甸打发人走遍以法莲山地，说，你们下来攻击米甸人，争先把守约旦河的渡口，直到伯巴拉。于是以法莲的众人聚集，把守约旦河的渡口，直到伯巴拉，

7:25 捉住了米甸人的两个首领，一名俄立，一名西伊伯。将俄立杀在俄立磐石上，将西伊伯杀在西伊伯酒榨那里。又追赶米甸人，将俄立和西伊伯的首级带过约旦河，到基甸那里。

8:1 以法莲人对基甸说，你去与米甸人争战，没有招我们同去，为什么这样待我们呢。他们就与基甸大大地争吵。

8:2 基甸对他们说，我所行的岂能比你们所行的呢。以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄麽。

8:3 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中。我所行的岂能比你们所行的呢。基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

7:21 각기 당처에 서서 그 진을 사면으로 에워싸매 그 온 적군이 달음질하고 부르짖으며 도망하였는데

7:22 삼백명이 나팔을 불 때에 여호와께서 그 온 적군으로 동무끼리 칼날로 치게 하시므로 적군이 도망하여 스레라의 벤 싯다에 이르르고 또 답밭에 가까운 아벨홀라의 경계에 이르렀으며

7:23 이스라엘 사람들은 납달리와 아셀과 므낫세에서부터 모여서 미디안 사람을 쫓았더라

7:24 기드온이 사자를 보내어 에브라임 온 산지로 두루 행하게 하여 이르기를 내려와서 미디안 사람을 치고 그들을 앞질러 벤 바라와 요단에 이르기까지 나루턱을 취하라 하매 이에 에브라임 사람들이 다 모여서 벤 바라와 요단에 이르기까지 그 나루턱을 취하고

7:25 또 미디안 두 방백 오렐과 스엍을 사로잡아 오렐은 오렐 바위에서 죽이고 스엍은 스엍 포도주틀에서 죽이고 미디안 사람을 추격하고 오렐과 스엍의 머리를 가지고 요단 저편에서 기드온에게로 나아오니라

8:1 에브라임 사람들이 기드온에게 이르되 네가 미디안과 싸우려 갈때에 우리를 부르지 아니하였으니 우리를 이같이 대접함은 어찌이뇨 하고 크게 다투는지라

8:2 기드온이 그들에게 이르되 나의 이제 행한 일이 너희의 한 것에 비교 되겠느냐 "에브라임의 끝물 포도가 아비에셀의 만물 포도보다 낫지 아니하냐

8:3 "하나님이 미디안 방백 오렐과 스엍을 너희 손에 붙이셨으니 나의 한 일이 어찌 능히 너희의 한것에 비교 되겠느냐 기드온이 이 말을 하매 그들의 노가 풀리니라

7:21 And they stood every man in his place round about the camp; and all the host ran, and cried, and fled.

7:22 And the three hundred blew the trumpets, and the LORD set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Bethshittah in Zerether, and to the border of Abelmeholah, unto Tabbath.

7:23 And the men of Israel gathered themselves together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after the Midianites.

7:24 And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, come down against the Midianites, and take before them the waters unto Bethbarah and Jordan. Then all the men of Ephraim gathered themselves together, and took the waters unto Bethbarah and Jordan.

7:25 And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side Jordan.

8:1 And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with the Midianites? And they did chide with him sharply.

8:2 And he said unto them, What have I done now in comparison of you? Is not the gleanings of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

8:3 God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

8:4 基甸和跟随他的三百人到约旦河过渡，虽然疲乏，还是追赶。

8:5 基甸对疏割人说，求你们拿饼来给跟随我的人吃，因为他们疲乏了。我们追赶米甸人的两个王西巴和撒慕拿。

8:6 疏割人的首领回答说，西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们得饼给你的军兵麼。

8:7 基甸说，耶和华将西巴和撒慕拿交在我手之后，我就用野地的荆条和枳棘打伤你们。

8:8 基甸从那里上到毗努伊勒，对那里的人也是这样说。毗努伊勒人也与疏割人回答他的话一样。

8:9 他向毗努伊勒人说，我平平安安回来的时候，我必拆毁这楼。

8:10 那时西巴和撒慕拿，并跟随他们的军队都在加各，约有一万五千人，就是东方人全军所剩下的。已经被杀约有十二万拿刀的。

8:11 基甸就由挪巴和约比哈东边，从住帐棚人的路上去，杀败了米甸人的军兵，因为他们坦然不惧。

8:12 西巴和撒慕拿逃跑。基甸追赶他们，捉住米甸的二王西巴和撒慕拿，惊散全军。

8:13 约阿施的儿子基甸由希列斯坡从阵上回来，

8:4 기드온과 그 좃은 자 삼백명이 요단에 이르러 건너지고 비록 피곤하나 따르며

8:5 그가 숙곳 사람들에게 이르되 나의 종자가 피곤하여 하니 청컨대 그들에게 떡덩이를 주라 나는 미디안 두 왕 세바와 살문나를 따르노라

8:6 숙곳 방백들이 가로되 세바와 살문나의 손이 지금 어찌 네 손에 있관대 우리가 네 군대에게 떡을 주겠느냐

8:7 기드온이 가로되 그러면 여호와께서 세바와 살문나를 내 손에 붙이신 후에 내가 들가시와 찢레로 너희 살을 찢으리라 하고

8:8 거기서 브누엘에 올라가서 그들에게도 그같이 구한즉 브누엘 사람들의 대답도 숙곳 사람들의 대답과 같은지라

8:9 기드온이 또 브누엘 사람들에게 일러 가로되 내가 평안이 돌아올때에 이 망대를 헐리라 하니라

8:10 이 때에 세바와 살문나가 갈골에 있는데 동방 사람의 모든 군대중에 칼 든 자 십 이만명이 죽었고 그들을 좃아 거기 있더라

8:11 적군이 안전히 있는 중에 기드온이 노바와 욱브하 동편 장막에 거한 자의 길로 올라가서 적군을 치니

8:12 세바와 살문나가 도망하는지라 기드온이 추격하여 미디안 두 왕 세바와 살문나를 사로잡고 그 온 군대를 파하니라

8:13 요아스의 아들 기드온이 헤레스 비탈 전장에서 돌아오다가

8:4 And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing them.

8:5 And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

8:6 And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

8:7 And Gideon said, Therefore when the LORD hath delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

8:8 And he went up thence to Penuel, and spake unto them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered him.

8:9 And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

8:10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all that were left of all the hosts of the children of the east: for there fell an hundred and twenty thousand men that drew sword.

8:11 And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host; for the host was secure.

8:12 And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

8:13 And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun was up,

8:14 捉住疏割的一个少年人，问他，疏割的首领长老是谁。他就将首领长老七十七个人的名字写出来。

8:15 基甸到了疏割，对那里的人说，你们从前讥讽我说，西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们将饼给跟随你的疲乏人麼。现在西巴和撒慕拿在这里。

8:16 于是捉住那城内的长老，用野地的荆条和枳棘责打（原文作指教）疏割人。

8:17 又拆了毗努伊勒的楼，杀了那城里的人。

8:18 基甸问西巴和撒慕拿说，你们在他泊山所杀的人是什么样式。回答说，他们好像你，各人都有王子的样式。

8:19 基甸说，他们是我同母的弟兄，我指着永生的耶和华起誓，你们从前若存留他们的性命，我如今就不杀你们了。

8:20 于是对他的长子益帖说，你起来杀他们。但益帖因为是童子，害怕，不敢拔刀。

8:21 西巴和撒慕拿说，你自己起来杀我们吧。因为人如何，力量也是如何。基甸就起来，杀了西巴和撒慕拿，夺获他们骆驼项上戴的月牙圈。

8:22 以色列人对基甸说，你既救我们脱离米甸人的手，愿你和你的子孙管理我们。

8:14 숙곳 사람 중 한 소년을 잡아 신문하매 숙곳 방백과 장로 칠십 칠인을 그를 위하여 기록한지라

8:15 기드온이 숙곳 사람들에게 이르러 가로되 너희가 전에 나를 기롱하여 이르기를 세바와 살문나의 손이 지금 어찌 네 손에 있관대 우리가 네 피곤한 사람에게 떡을 주겠느냐 한 그 세바와 살문나를 보라하고

8:16 그 성읍 장로들을 잡고 들가시와 질러로 숙곳 사람들을 징벌하고

8:17 브누엘 망대를 헐며 그 성읍 사람들을 죽이니라

8:18 이에 세바와 살문나에게 묻되 너희가 다불에서 죽인 자들은 어떠한 자이더뇨 대답하되 그들이 너와 같아서 모두 왕자 같더라

8:19 가로되 그들은 내 형제 내 어머니의 아들이니라 내가 여호와 의 사심으로 맹세하노니 너희가 만일 그들을 살렸더라면 나도 너희를 죽이지 아니하였으리라 하고

8:20 그 장자 여델에게 이르되 일어나 그들을 죽이라 하였으나 그 소년이 칼을 빼지 못하였으니 이는 아직 어려서 두려워함이었더라

8:21 세바와 살문나가 가로되 네가 일어나 우리를 치라 대저 사람이 어찌하면 그 힘도 그러하니라 기드온이 일어나서 세바와 살문나를 죽이고 그 약대 목에 꾸짖던 새 달 형상의 장식을 취하니라

8:22 때에 이스라엘 사람들이 기드온에게 이르되 당신이 우리를 미디안의 손에서 구원하셨으니 당신과 당신의 아들과 당신의 손자가 우리를 다스리소서

8:14 And caught a young man of the men of Succoth, and enquired of him: and he described unto him the princes of Succoth, and the elders thereof, even threescore and seventeen men.

8:15 And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraid me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thy men that are weary?

8:16 And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

8:17 And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

8:18 Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the children of a king.

8:19 And he said, They were my brethren, even the sons of my mother: as the LORD liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

8:20 And he said unto Jether his firstborn, Up, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he was yet a youth.

8:21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that were on their camels' necks.

8:22 Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.

8:23 基甸说，我不管理你们，我的儿子也不管理你们，惟有耶和華管理你们。

8:24 基甸又对他们说，我有一件事求你们，请你们各人将所夺的耳环给我。原来仇敌是以实玛利人，都是戴金耳环的。)

8:25 他们说，我们情愿给你。就铺开一件外衣，各人将所夺的耳环丢在其上。

8:26 基甸所要出来的金耳环重一千七百舍客勒金子。此外还有米甸王所戴的月环，耳坠，和所穿的紫色衣服，并骆驼项上的金链子。

8:27 基甸以此制造了一个以弗得，设立在本城俄弗拉。后来以色列人拜那以弗得行了邪淫。这就作了基甸和他全家的网罗。

8:28 这样，米甸人被以色列人制伏了，不敢再抬头。基甸还在的日子，国中太平四十年。

8:29 约阿施的儿子耶路巴力回去，住在自己家里。

8:30 基甸有七十个亲生的儿子，因为他有许多的妻。

8:31 他的妾住在示剑，也给他生了一个儿子。基甸与他起名叫亚比米勒。

8:32 约阿施的儿子基甸，年纪老迈而死，葬在亚比以谢族的俄弗拉，在他父亲约阿施的坟墓里。

8:23 기드온이 그들에게 이르되 내가 너희를 다스리지 아니하겠고 나의 아들도 너희를 다스리지 아니할 것이요 여호와께서 너희를 다스리시리라

8:24 기드온이 또 그들에게 이르되 내가 너희에게 한 일을 청구하노니 너희는 각기 탈취한 귀고리를 내게 줄지니라 하니 그 대적은 이스마엘 사람이므로 금 귀고리가 있었음이라

8:25 무리가 대답하되 우리가 즐거이 드리리이다 하고 겹옷을 펴고 각기 탈취한 귀고리를 그 가운데 던지니

8:26 기드온의 청한 바 금 귀고리 중수가 금 일천 칠백 세제이요 그 외에 또 새 달 형상의 장식과 패물과 미디안 왕들의 입었던 자색 의복과 그 약대 목에 둘러던 사슬이 있었더라

8:27 기드온이 그 금으로 에봇 하나를 만들어서 자기의 성읍 오프라에 두었더니 온 이스라엘이 그것을 음란하게 위함으로 그것이 기드온과 그 집에 올무가 되니라

8:28 미디안이 이스라엘 자손 앞에 복종하여 다시는 그 머리를 들지 못하였으므로 기드온의 사는 날 동안 사십년에 그 땅이 태평하였더라

8:29 요아스의 아들 여룹바알이 돌아가서 자기 집에 거하였는데

8:30 기드온이 아내가 많으므로 몸에서 낳은 아들이 칠십인이었고

8:31 세겔에 있는 첩도 아들을 낳았으므로 그 이름을 아비멜렉이라 하였더라

8:32 요아스의 아들 기드온이 나이 많아 죽으매 아비에셀 사람의 오프라에 있는 그의 아버지 요아스의 묘실에 장사하였더라

8:23 And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the LORD shall rule over you.

8:24 And Gideon said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every man the earrings of his prey. (For they had golden earrings, because they were Ishmaelites.)

8:25 And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and did cast therein every man the earrings of his prey.

8:26 And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand and seven hundred shekels of gold; beside ornaments, and collars, and purple raiment that was on the kings of Midian, and beside the chains that were about their camels' necks.

8:27 And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel went thither a whoring after it: which thing became a snare unto Gideon, and to his house.

8:28 Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they lifted up their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.

8:29 And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

8:30 And Gideon had three-score and ten sons of his body begotten: for he had many wives.

8:31 And his concubine that was in Shechem, she also bare him a son, whose name he called Abimelech.

8:32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

8:33 基甸死后，以色列人又去随从诸巴力行邪淫，以巴力比利土为他们的神。

8:34 以色列人不記念耶和华他们的神，就是拯救他们脱离四围仇敌之手的，

8:35 也不照着耶路巴力，就是基甸向他们所施的恩惠厚待他的家。

9:1 耶路巴力的儿子亚比米勒到了示剑见他的众母舅，对他们和他外祖全家的人说，

9:2 请你们问示剑的众人说，是耶路巴力的众子七十人都管理你们好呢。还是一人管理你们好呢。你们又要記念我是你们的骨肉。

9:3 他的众母舅便将这一切话为他说给示剑人听，示剑人的心就归向亚比米勒。他们说，他原是我们的弟兄。

9:4 就从巴力比利土的庙中取了七十舍客勒银子给亚比米勒。亚比米勒用以雇了些匪徒跟随他。

9:5 他往俄弗拉到他父亲的家，将他弟兄，耶路巴力的众子七十人都杀在一块磐石上。只剩下耶路巴力的小儿子约坦，因为他躲藏了。

9:6 示剑人和米罗人都一同聚集，往示剑橡树旁的柱子那里，立亚比米勒为王。

8:33 기드온이 이미 죽으매 이스라엘 자손이 돌이켜 바알들을 음란하게 위하고 또 바알브릿을 자기들의 신으로 삼고

8:34 사면 모든 대적의 손에서 자기들을 건져내신 여호와 자기들의 하나님을 기억지 아니하며

8:35 또 여룹바알이라 하는 기드온의 이스라엘에게 배운 모든 은혜를 따라서 그의 집을 후대치도 아니하였더라

9:1 여룹바알의 아들 아비멜렉이 세겔에 가서 그 어머니의 형제에게 이르러 그들과 외조부의 온 가족에게 말하여 가로되

9:2 청하노니 너희는 세겔 사람들의 귀에 말하라 여룹바알의 아들 칠십인이 다 너희를 다스림과 한 사람이 너희를 다스림이 어느 것이 너희에게 나으랴 또 나는 너희의 골육지친 임을 생각하라

9:3 그 어머니의 형제들이 그를 위하여 이 모든 말은 온 세겔 사람들의 귀에 고하매 그들의 마음이 아비멜렉에게로 기울어서 말하기를 그는 우리 형제라 하고

9:4 바알브릿 묘에서 온 칠십 개를 내어 그에게 주매 아비멜렉이 그것으로 방탕하고 경박한 유를 사서 자기를 좇게 하고

9:5 오브라에 있는 그 아버지의 집으로 가서 여룹바알의 아들 곧 자기 형제 칠십인을 한 반석 위에서 죽였으니 오직 여룹바알의 말재 아들 요담은 스스로 숨었으므로 남으니라

9:6 세겔 모든 사람과 밀로 모든 족속이 모여 가서 세겔에 있는 기둥 상수리나무 아래서 아비멜렉으로 왕을 삼으니라

8:33 And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after Baalim, and made Baalberith their god.

8:34 And the children of Israel remembered not the LORD their God, who had delivered them out of the hands of all their enemies on every side:

8:35 Neither shewed they kindness to the house of Jerubbaal, namely, Gideon, according to all the goodness which he had shewed unto Israel.

9:1 And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying, 9:2 Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether is better for you, either that all the sons of Jerubbaal, which are threescore and ten persons, reign over you, or that one reign over you? remember also that I am your bone and your flesh.

9:3 And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

9:4 And they gave him threescore and ten pieces of silver out of the house of Baalberith, wherewith Abimelech hired vain and light persons, which followed him.

9:5 And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, being threescore and ten persons, upon one stone: notwithstanding yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

9:6 And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king, by the plain of the pillar that was in Shechem.

9:7 有人将这事告诉约坦，他就去站在基利心山顶上，向众人大声喊叫说，示剑人哪，你们要听我的话，神也就听你们的话。

9:8 有一时树木要膏一树为王，管理他们，就去对橄榄树说，请你作我们的王。

9:9 橄榄树回答说，我岂肯止住供奉神和尊重人的油，飘摇在众树之上呢。

9:10 树木对无花果树说，请你来作我们的王。

9:11 无花果树回答说，我岂肯止住所结甜美的果子，飘摇在众树之上呢。

9:12 树木对葡萄树说，请你来作我们的王。

9:13 葡萄树回答说，我岂肯止住使神和人喜乐的新酒，飘摇在众树之上呢。

9:14 众树对荆棘说，请你来作我们的王。

9:15 荆棘回答说，你们若诚实地膏我为王，就要投在我的荫下。不然，愿火从荆棘里出来，烧灭利巴嫩的香柏树。

9:16 现在你们立亚比米勒为王，若按诚实正直善待耶路巴力和他的全家，这就是酬他的劳。

9:17 从前我父冒死为你们争战，救了你们脱离米甸人的手。

9:7 혹은 요담에게 그 일을 고하매 요담이 그리심산 꼭대기로 가서 서서 소리를 높이 외쳐 그들에게 이르되 세겔 사람들이 나를 들으라 그리하여야 하나님이 너희를 들으시리라

9:8 하루는 나무들이 나가서 기름을 부어 왕을 삼으려 하여 감람나무에게 이르되 너는 우리 왕이 되라 하매

9:9 감람나무가 그들에게 이르되 나의 기름은 하나님과 사람을 영화롭게 하니 내가 어찌 그것을 버리고 가서 나무들 위에 요동하리요 한지라

9:10 나무들이 또 무화과나무에게 이르되 너는 와서 우리의 왕이 되라 하매

9:11 무화과나무가 그들에게 이르되 나의 단것, 나의 아름다운 실과를 내가 어찌 버리고 가서 나무들 위에 요동하리요 한지라

9:12 나무들이 또 포도나무에게 이르되 너는 와서 우리의 왕이 되라 하매

9:13 포도나무가 그들에게 이르되 하나님과 사람을 기쁘게 하는 나의 새 술을 내가 어찌 버리고 가서 나무들 위에 요동하리요 한지라

9:14 이에 모든 나무가 가시나무에게 이르되 너는 와서 우리의 왕이 되라 하매

9:15 가시나무가 나무들에게 이르되 너희가 참으로 내게 기름을 부어 너희 왕을 삼겠거든 와서 내 그늘에 피하라 그리하지 아니하면 불이 가시나무에서 나와서 레바논의 백향목을 사들 것이니라 하였느니라

9:16 이제 너희가 아비메렉을 세워 왕을 삼았으니 너희 행한 것이 과연 진실하고 의로우나 이것이 어둠바알과 그 집을 선대함이냐 이것이 그 행한대로 그에게 보답함이냐

9:17 우리 아버지가 전에 죽음을 무릅쓰고 너희를 위하여 싸워 미디안의 손에서 너희를 건져 내었거늘

9:7 And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

9:8 The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said unto the olive tree, Reign thou over us.

9:9 But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to be promoted over the trees?

9:10 And the trees said to the fig tree, Come thou, and reign over us.

9:11 But the fig tree said unto them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

9:12 Then said the trees unto the vine, Come thou, and reign over us.

9:13 And the vine said unto them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?

9:14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

9:15 And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

9:16 Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands;

9:17 (For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you out of the hand of Midian:

9:18 你们如今起来攻击我的父家，将他众子七十人杀在一块磐石上，又立他婢女所生的儿子亚比米勒为示剑人的王。他原是你们的弟兄。

9:19 你们如今若按诚实正直待耶路巴力和他的家，就可因亚比米勒得欢乐，他也可因你们得欢乐。

9:20 不然，愿火从亚比米勒发出，烧灭示剑人和米罗众人，又愿火从示剑人和米罗人中出来，烧灭亚比米勒。

9:21 约坦因怕他弟兄亚比米勒，就逃跑，来到比珥，住在那里。

9:22 亚比米勒管理以色列人三年。

9:23 神使恶魔降在亚比米勒和示剑人中间，示剑人就以诡诈待亚比米勒。

9:24 这是要叫耶路巴力七十个儿子所受的残害归与他们的哥哥亚比米勒，又叫那流他们血的罪归与帮助他杀弟兄的示剑人。

9:25 示剑人在山顶上设埋伏，等候亚比米勒。凡从他们那里经过的人，他们就抢夺。有人将这事告诉亚比米勒。

9:26 以别的儿子迦勒和他的弟兄来到示剑，示剑人都信靠他。

9:27 示剑人出城到田间去，摘下葡萄，踹酒，设摆筵宴，进他们神的庙中吃喝，咒诅亚比米勒。

9:18 너희가 오늘날 일어나서 우리 아버지의 집을 쳐서 그 아들 칠십인을 한 반석 위에서 죽이고 그 여종의 아들 아비멜렉이 너희 형제가 된다고 그를 세워 세겔 사람의 왕을 삼았도다

9:19 만일 너희가 오늘날 여룹바알과 그 집을 대접한 것이 진실과 의로움이면 너희가 아비멜렉을 인하여 즐길 것이요 아비멜렉도 너희를 인하여 즐기려니와

9:20 그렇지 아니하면 아비멜렉에게서 불이 나와서 세겔 사람들과 밀로 족속을 사를 것이요 세겔 사람들과 밀로 족속에게서도 불이 나와서 아비멜렉을 사를 것이니라 하고

9:21 요담이 그 형제 아비멜렉을 두려워하여 달려 도망하여 브엘로 가서 거기 거하니라

9:22 아비멜렉이 이스라엘을 다스린지 삼년에

9:23 하나님이 아비멜렉과 세겔 사람들 사이에 악한 신을 보내시매 세겔 사람들이 아비멜렉을 배반하였으니

9:24 이는 여룹바알의 아들 칠십인에게 행한 포악한 일을 갚되 그 형제를 죽여 피 흘린 죄를 아비멜렉과 아비멜렉의 손을 도와서 그 형제를 죽이게 한 세겔 사람에게로 돌아가게 하심이라

9:25 세겔 사람들이 산들 꼭대기에 사람을 매복하여 아비멜렉을 엿보게 하고 무릇 그 길로 지나는 자를 다 겁탈하게 하니 후이 그것을 아비멜렉에게 고하니라

9:26 에벳의 아들 가알이 그 형제로 더불어 세겔에 이르니 세겔 사람들이 그를 의뢰하니라

9:27 그들이 밭에 가서 포도를 거두어다가 밭아 짜서 연회를 배설하고 그 신당에 들어가서 먹고 마시며 아비멜렉을 저주하니

9:18 And ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maidservant, king over the men of Shechem, because he is your brother;)

9:19 If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

9:20 But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

9:21 And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

9:22 When Abimelech had reigned three years over Israel,

9:23 Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

9:24 That the cruelty done to the threescore and ten sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother, which slew them; and upon the men of Shechem, which aided him in the killing of his brethren.

9:25 And the men of Shechem set liars in wait for him in the top of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

9:26 And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

9:27 And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trode the grapes, and made merry, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

9:28 以别的儿子迦勒说，亚比米勒是谁。示剑是谁。使我们服事他呢。他不是耶路巴力的儿子麼。他的帮手不是西布勒麼。你们可以服事示剑的父亲哈抹的后裔。我们为何服事亚比米勒呢？

9:29 惟愿这民归我的手下，我就除掉亚比米勒。迦勒又对亚比米勒说，增添你的军兵出来吧。

9:30 邑宰西布勒听见以别的儿子迦勒的话，就发怒，

9:31 悄悄地打发人去见亚比米勒，说，以别的儿子迦勒和他的弟兄到了示剑，煽惑城中的民攻击你。

9:32 现在你和跟随你的人今夜起来，在田间埋伏。

9:33 到早晨太阳一出，你就起来闯城。迦勒和跟随他的人出来攻击你的时候，你便向他们见机而作。

9:34 于是，亚比米勒和跟随他的众人夜间起来，分作四队，埋伏等候示剑人。

9:35 以别的儿子迦勒出去，站在城门口。亚比米勒和跟随他的人从埋伏之处起来。

9:36 迦勒看见那些人，就对西布勒说，看哪，有人从山顶上下来了。西布勒说，你看见山的影子，以为是人。

9:37 迦勒又说，看哪，有人从高处下来，又有一队从米恶尼尼橡树的路上而来。

9:28 에벳의 아들 가알이 가로되 아비멜렉은 누구며 세겜은 누구기에 우리가 아비멜렉을 섬기리요 그가 여룹바알의 아들이 아니라 그 장관은 스불이 아니냐 차라리 세겜의 아비 하물의 후손을 섬길 것이라 우리가 어찌 아비멜렉을 섬기리요

9:29 아하, 이 백성이 내 수하에 있었다면 내가 아비멜렉을 제하였으리라 하고 아비멜렉에게 네 군대를 더하고 나오라고 말하니라

9:30 그 성읍 장관 스불이 에벳의 아들 가알의 말을 듣고 노하여

9:31 사자를 아비멜렉에게 가만히 보내어 가로되 보소서 에벳의 아들 가알과 그 형제가 세겜에 이르러 성읍 무리를 충동하여 당신을 대적하게 하니

9:32 당신은 당신을 좇은 백성으로 더불어 밤에 일어나서 밭에 매복하였다가

9:33 아침 해 뜰 때에 당신은 일찌기 일어나 이 성읍을 엄습하면 가알과 그를 좇은 백성이 나와서 당신을 대적하니 당신은 기회를 보아 그들에게 행하소서

9:34 아비멜렉과 그를 좇은 모든 백성이 밤에 일어나 네 떼로 나눠 세겜을 대하여 매복하였더니

9:35 에벳의 아들 가알이 나와서 성읍문 입구에 설 때에 아비멜렉과 그를 좇은 백성이 매복하였던 곳에서 일어난지라

9:36 가알이 그 백성을 보고 스불에게 이르되 보라 백성이 산 꼭대기에서부터 내려오는도다 스불이 그에게 대답하되 네가 산 그림자를 사람으로 보았느니라

9:37 가알이 다시 말하여 가로되 보라 백성이 밭 가운데로 좇아 내려오고 또 한 떼는 므오느님 상수리나무 길로 좇아 오는도다

9:28 And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? is not he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

9:29 And would to God this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

9:30 And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

9:31 And he sent messengers unto Abimelech privily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren be come to Shechem; and, behold, they fortify the city against thee.

9:32 Now therefore up by night, thou and the people that is with thee, and lie in wait in the field:

9:33 And it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and set upon the city: and, behold, when he and the people that is with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

9:34 And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

9:35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entering of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that were with him, from lying in wait.

9:36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.

9:37 And Gaal spake again, and said, See there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

9:38 西布勒对他说，你曾说，亚比米勒是谁，叫我们服事他。你所夸的口在哪里呢。这不是你所藐视的民麼。你现在出去，与他们交战吧。

9:39 于是迦勒率领示剑人出去，与亚比米勒交战。

9:40 亚比米勒追赶迦勒。迦勒在他面前逃跑，有许多受伤仆倒的，直到城门。

9:41 亚比米勒住在亚鲁玛。西布勒赶出迦勒和他弟兄，不准他们住在示剑。

9:42 次日，民出到田间，有人告诉亚比米勒。

9:43 他就把他的人分作三队，埋伏在田间，看见示剑人从城里出来，就起来击杀他们。

9:44 亚比米勒和跟随他的一队向前闯去，站在城门口。那两队直闯到田间，击杀了众人。

9:45 亚比米勒整天攻打城，将城夺取，杀了其中的居民，将城拆毁，撒上了盐。

9:46 示剑楼的人听见了，就躲入巴力比利土庙的卫所。

9:47 有人告诉亚比米勒说，示剑楼的人都聚在一处。

9:48 亚比米勒和跟随他的人就都上撒们山。亚比米勒手拿斧子，砍下一根树枝，扛在肩上，对跟随他的人说，你们看我所行的，也当赶紧照样行。

9:38 스블론이 그에게 이르되 네가 전에 말하기를 아비멜렉이 누군데 우리가 그를 섬기리요 하던 그 입이 이제 어디 있느냐 이가 너의 업신여기던 백성이 아니냐 청하노니 이제 나가서 그들과 싸우라

9:39 가알이 세겜 사람들의 앞서 나가서 아비멜렉과 싸우다가

9:40 아비멜렉에게 쫓겨 그 앞에서 도망하였고 상하여 엎드려진 자가 많아서 성문 입구까지 이르렀더라

9:41 아비멜렉은 아루마에 거하고 스블은 가알과 그 형제를 쫓아내어 세겜에 거하지 못하게 하더니

9:42 이튿날 백성이 밭으로 나오매 혹이 그것을 아비멜렉에게 고하니라

9:43 아비멜렉이 자기 백성을 세 떼로 나눠 밭에 매복하였더니 백성이 성에서 나오는 것을 보고 일어나서 그들을 치되

9:44 아비멜렉과 그를 좇은 떼는 앞으로 달려가서 성문 입구에 서고 그 나머지 두 떼는 밭에 있는 모든 자에게 달려들어 그들을 죽이니

9:45 아비멜렉이 그날 종일토록 그 성을 쳐서 필경은 취하고 거기 있는 백성을 죽이며 그 성을 헐고 소금을 뿌리니라

9:46 세겜 망대의 사람들이 이를 듣고 엘브릿 신당의 보강으로 들어갔더니

9:47 세겜 망대의 모든 사람의 모인 것이 아비멜렉에게 들리매

9:48 아비멜렉과 그를 좇은 모든 백성이 살몬산에 오르고 아비멜렉이 손에 도끼를 들고 나무가지를 찍고 그것을 가져 자기 어깨에 메고 좇은 백성에게 이르되 너희는 나의 행하는 것을 보나니 빨리 나와 같이 행하라 하니

9:38 Then said Zebul unto him, Where is now thy mouth, wherewith thou saidst, Who is Abimelech, that we should serve him? is not this the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them.

9:39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

9:40 And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and wounded, even unto the entering of the gate.

9:41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

9:42 And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

9:43 And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and, behold, the people were come forth out of the city; and he rose up against them, and smote them.

9:44 And Abimelech, and the company that was with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city: and the two other companies ran upon all the people that were in the fields, and slew them.

9:45 And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that was therein, and beat down the city, and sowed it with salt.

9:46 And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into an hold of the house of the god Berith.

9:47 And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

9:48 And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid it on his shoulder, and said unto the people that were with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.

9:49 众人就各砍一枝，跟随亚比米勒，把树枝堆在卫所的四围，放火烧了卫所，以致示剑楼的人都死了，男女约有一千。

9:50 亚比米勒到提备斯，向提备斯安营，就攻取了那城。

9:51 城中有一座坚固的楼。城里的众人，无论男女，都逃进楼去，关上门，上了楼顶。

9:52 亚比米勒到了楼前攻打，挨近楼门，要用火焚烧。

9:53 有一个妇人把一块上磨石抛在亚比米勒的头上，打破了他的脑骨。

9:54 他就急忙喊叫拿他兵器的少年人，对他说，拔出你的刀来，杀了我吧。免得人议论我说，他为一个妇人所杀。于是少年人把他刺透，他就死了。

9:55 以色列人见亚比米勒死了，便各回自己的地方去了。

9:56 这样，神报应亚比米勒向他父亲所行的恶，就是杀了弟兄七十个人的恶。

9:57 示剑人的一切恶，神也都报应在他们头上。耶路巴力的儿子约坦的咒诅归到他们身上了。

10¹ 亚比米勒以后，有以萨迦人朵多的孙子，普瓦的儿子陀拉兴起，拯救以色列人。他住在以法莲山地的沙密。

10:2 陀拉作以色列的士师二十三年，就死了，葬在沙密。

9:49 모든 백성도 각각 나무가지를 찍어서 아비멜렉을 좇아 보장에 대어 놓고 그곳에 불을 놓으매 세겜 망대에 있는 사람들도 다 죽었으니 남녀가 대략 일천명이었다라

9:50 아비멜렉이 데베스에 가서 데베스를 대하여 진 치고 그것을 취하였더니

9:51 성중에 견고한 망대가 있으므로 그 성 백성의 남녀가 모두 그리로 도망하여 들어가서 문을 잠그고 망대 꼭대기로 올라간지라

9:52 한 여인이 맷돌 윗쪽을 아비멜렉의 머리 위에 내려던져 그 두골을 깨뜨리니

9:54 아비멜렉이 자기의 병기 잡은 소년을 급히 불러 그에게 이르되 너는 칼을 빼어 나를 죽이라 사람들이 나를 가리켜 이르기를 그가 여인에게 죽었다 할까 하노라 소년이 찌르매 그가 곧 죽은지라

9:55 이스라엘 사람들이 아비멜렉의 죽은 것을 보고 각각 자기 처소로 떠나갔더라

9:56 아비멜렉이 그 형제 칠십인을 죽여 자기 아비에게 행한 악을 하나님께서 갚으셨고

9:57 또 세겜 사람들의 모든 악을 하나님께서 그들의 머리에 갚으셨으니 여룹바알의 아들 요담의 저주가 그들에게 응하니라

10¹ 아비멜렉의 후에 잇사갈 사람 도도의 손자 부아의 아들 돌라가 일어나서 이스라엘을 구원하니라 그가 에브라임 산지 사밀에 거주하여

10:2 이스라엘의 사사가 된지 이십 삼년만에 죽으매 사밀에 장사되었더라

9:49 And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the hold, and set the hold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

9:50 Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

9:51 But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut it to them, and gat them up to the top of the tower.

9:52 And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and went hard unto the door of the tower to burn it with fire.

9:53 And a certain woman cast a piece of a millstone upon Abimelech's head, and all to brake his skull.

9:54 Then he called hastily unto the young man his armourbearer, and said unto him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A women slew him. And his young man thrust him through, and he died.

9:55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

9:56 Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did unto his father, in slaying his seventy brethren:

9:57 And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

10¹ And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

10:2 And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

10:3 在他以后有基列人睚珥兴起，作以色列的士师二十二年。

10:4 他有三十个儿子，骑着三十匹驴驹。他们有三十座城邑，叫作哈倭特睚珥，直到如今，都是在基列地。

10:5 睚珥死了，就葬在加们。

10:6 以色列人又行耶和华中看为恶的事，去事奉诸巴力和亚斯她录，并亚兰的神，西顿的神，摩押的神，亚扪人的神，非利士人的神，离弃耶和华中，不事奉他

10:7 耶和华的怒气向以色列人发作，就把他们交在非利士人和亚扪人的手中。

10:8 从那年起，他们扰害欺压约旦河那边，住亚摩利人之基列地的以色列人，共有十八年。

10:9 亚扪人又渡过约旦河去攻打犹大和便雅悯，并以法莲族。以色列人就甚觉窘迫。

10:10 以色列人哀求耶和华中说，我们得罪了你。因为离弃了我们神，去事奉诸巴力。

10:11 耶和华中对以色列人说，我岂没有救过你们脱离埃及人，亚摩利人，亚扪人，和非利士人麼。

10:12 西顿人，亚玛力人，马云人也都欺压你们。你们哀求我，我也拯救你们脱离他们的手。

10:3 그 후에 길르앗 사람 야일이 일어나서 이십 이년 동안 이스라엘의 사사가 되니라

10:4 그에게 아들 삼십이 있어 어린 나귀 삼십을 타고 성읍 삼십을 두었었는데 그 성들은 길르앗 땅에 있고 오늘 까지 하봇야일이라 칭하더라

10:5 야일이 죽으매 가문에 장사되었더라

10:6 이스라엘 자손이 다시 여호와와 의 목전에 악을 행하여 바알들과 아스다롯과 아람의 신들과 시돈의 신들과 모압의 신들과 암몬 자손의 신들과 블레셋 사람의 신들을 섬기고 여호와를 버려 그를 섬기지 아니하므로

10:7 여호와께서 이스라엘에게 진노하시 블레셋 사람의 손과 암몬 자손의 손에 파시매

10:8 그들이 그 해부터 이스라엘 자손을 학대하니 요단 저편 길르앗아모리 사람의 땅에 거한 이스라엘 자손이 십팔년 동안 학대를 당하였고

10:9 암몬 자손이 또 요단을 건너서 유다와 베냐민과 에브라임 족속을 치므로 이스라엘의 곤고가 심하였더라

10:10 이스라엘 자손이 여호와께 부르짖어 가로되 우리가 우리 하나님을 버리고 바알들을 섬김으로 주께 범죄하였나이다

10:11 여호와께서 이스라엘 자손에게 이르시되 내가 애굽 사람과 아모리 사람과 암몬 자손과 블레셋 사람에게서 너희를 구원하지 아니하였느냐

10:12 또 시돈 사람과 아말렉 사람과 마온 사람이 너희를 압제할 때에 너희가 내게 부르짖으므로 내가 너희를 그들의 손에서 구원하였거늘

10:3 And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.

10:4 And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havothjair unto this day, which are in the land of Gilead.

10:5 And Jair died, and was buried in Camon.

10:6 And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD, and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the LORD, and served not him.

10:7 And the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

10:8 And that year they vexed and oppressed the children of Israel: eighteen years, all the children of Israel that were on the other side Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

10:9 Moreover the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

10:10 And the children of Israel cried unto the LORD, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.

10:11 And the LORD said unto the children of Israel, Did not I deliver you from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

10:12 The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.

10:13 你们竟离弃我，事奉别神。所以我不再救你们了。

10:14 你们去哀求所选择的神。你们遭遇危难的时候，让他救你们吧。

10:15 以色列人对耶和华说，我们犯罪了，任凭你随意待我们吧。只求你今日拯救我们。

10:16 以色列人就除掉他们中间的外邦神，事奉耶和华。耶和华因以色列人受的苦难，就心中担忧。

10:17 当时亚扪人聚集，安营在基列。以色列人也聚集，安营在米斯巴。

10:18 基列的民和众首领彼此商议说，谁能先去攻打亚扪人，谁必作基列一切居民的领袖。

11:1 基列人耶弗他是个大能的勇士，是妓女之子。耶弗他是基列所生的。

11:2 基列的妻也生了几个儿子，他妻所生的儿子长大了，就赶逐耶弗他，说，你不可在我们父家承受产业，因为你是妓女的儿子。

11:3 耶弗他就逃避他的弟兄，去住在陀伯地，有些匪徒到他那里聚集，与他一同出入。

11:4 过了些日子，亚扪人攻打以色列。

11:5 亚扪人攻打以色列的时候，基列的长老到陀伯地去，要叫耶弗他回来。

11:6 对耶弗他说，请你来作我们的元帅，我们好与亚扪人争战。

10:13 너희가 나를 버리고 다른 신들을 섬기니 그러므로 내가 다시는 너희를 구원치 아니하리라

10:14 가서 너희가 택한 신들에게 부르짖어서 환한 때에 그들로 너희를 구원하게 하라

10:15 이스라엘 자손이 여호와께 여짜오되 우리가 범죄하였사오니 주의 보시기에 좋은대로 우리에게 행하시려니와 오직 주께 구하옵나니 오늘날 우리를 건져 내옵소서 하고

10:16 자기 가운데서 이방 신들을 제하여 버리고 여호와를 섬기매 여호와께서 이스라엘의 곤고를 인하여 마음에 근심하시니라

10:17 그 때에 암몬 자손이 모여서 길르앗에 진 쳤으므로 이스라엘 자손도 모여서 미스바에 진 치고

10:18 길르앗 백성과 방백들이 서로 이르되 누가 먼저 나가서 암몬 자손과 싸움을 시작할꼬 그가 길르앗 모든 거민의 머리가 되리라 하니라

11:1 길르앗 사람 큰 용사 입다는 기생이 길르앗에게 낳은 아들이었고

11:2 길르앗의 아내도 아들들을 낳았더라 아내의 아들들이 자라매 입다를 좇아내며 그에게 이르되 너는 다른 여인의 자식이니 우리 아버지 집 기업을 잊지 못하리라 한지라

11:3 이에 입다가 그 형제를 피하여 돌 땅에 거하매 잡류가 그에게로 모여와서 그와 함께 출입하였더라

11:4 얼마 후에 암몬 자손이 이스라엘을 치려 하니라

11:5 암몬 자손이 이스라엘을 치려 할 때에 길르앗 장로들이 입다를 데려 오려고 돌 땅에 가서

11:6 입다에게 이르되 우리가 암몬 자손과 싸우려 하니나 당신은 와서 우리의 장관이 되라

10:13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.

10:14 Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

10:15 And the children of Israel said unto the LORD, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; deliver us only, we pray thee, this day.

10:16 And they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grieved for the misery of Israel.

10:17 Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpeh.

10:18 And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

11:1 Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of an harlot: and Gilead begat Jephthah.

11:2 And Gilead's wife bare him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of a strange woman.

11:3 Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob; and there were gathered vain men to Jephthah, and went out with him.

11:4 And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

11:5 And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

11:6 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

11:7 耶弗他回答基列的长老说，从前你们不是恨我，赶逐我出离父家麼。现在你们遭遇急难为何到我这里来呢。

11:8 基列的长老回答耶弗他说，现在我们到你这里来，是要你同我们去，与亚扪人争战。你可以作基列一切居民的领袖。

11:9 耶弗他对基列的长老说，你们叫我回去，与亚扪人争战，耶和华把他交给我，我可以作你们的领袖麼。

11:10 基列的长老回答耶弗他说，有耶和华在你我中间作见证，我们必定照你的话行。

11:11 于是耶弗他同基列的长老回去，百姓就立耶弗他作领袖，作元帅。耶弗他在米斯巴将自己的一切话陈明在耶和华面前。

11:12 耶弗他打发使者去见亚扪人的王，说，你与我有什么相干，竟来到我国中攻打我呢。

11:13 亚扪人的王回答耶弗他的使者说，因为以色列人从埃及上来的时候占据我的地，从亚嫩河到雅博河，直到约旦河。现在你要好好地将这地归还吧。

11:14 耶弗他又打发使者去见亚扪人的王，

11:15 对他说，耶弗他如此说，以色列人并没有占据摩押地和亚扪人的地。

11:7 입다가 길르앗 장로들에게 이르되 너희가 전에 나를 미워하여 내 아버지 집에서 쫓아내지 아니하였느냐 이제 너희가 환난을 당하였다고 어찌하여 내게 왔느냐

11:8 길르앗 장로들이 대답하되 이제 우리가 당신을 찾아온 것은 우리와 함께 가서 암몬 자손과 싸우려 하게 함이니 그리하면 우리 길르앗 모든 거민의 머리가 되리라

11:9 입다가 길르앗 장로들에게 이르되 너희가 나를 데리고 본향으로 돌아가서 암몬 자손과 싸우게 할 때에 만일 여호와께서 그들을 내게 붙이시면 내가 과연 너희 머리가 되겠느냐

11:10 길르앗 장로들이 입다에게 이르되 여호와와는 우리 사이의 증인이시니 당신의 말대로 우리가 반드시 행하리이다

11:11 이에 입다가 길르앗 장로들과 함께 가니 백성이 그로 자기들의 머리와 장관을 삼은지라 입다가 미스바에서 자기의 말을 다 여호와 앞에 고하니라

11:12 입다가 암몬 자손의 왕에게 사자를 보내어 이르되 네가 나와 무슨 상관이 있기에 내 땅을 치러 내게 왔느냐

11:13 암몬 자손의 왕이 입다의 사자에게 대답하되 이스라엘이 애굽에서 올라올 때에 아르논에서부터 압복과 요단까지 내 땅을 취한 연고니 이제 그것을 화평히 다시 돌리라

11:14 입다가 암몬 자손의 왕에게 다시 사자를 보내어

11:15 그에게 이르되 입다가 말하노라 이스라엘이 모압 땅과 암몬 자손의 땅을 취하지 아니하였느니라

11:7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

11:8 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

11:9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight against the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, shall I be your head?

11:10 And the elders of Gilead said unto Jephthah, The LORD be witness between us, if we do not so according to thy words.

11:11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpeh.

11:12 And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

11:13 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those lands again peaceably.

11:14 And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

11:15 And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

11:16 以色列人从埃及上来乃是经过旷野到红海，来到加低斯，

11:17 就打发使者去见以东王，说，求你容我从你的地经过。以东王却不应允。又照样打发使者去见摩押王，他也不允准。以色列人就住在加低斯。

11:18 他们又经过旷野，绕着以东和摩押地，从摩押地的东边过来，在亚嫩河边安营，并没有入摩押的境内，因为亚嫩河是摩押的边界。

11:19 以色列人打发使者去见亚摩利王西宏，就是希实本的王，对他说，求你容我们从你的地经过，往我们自己的地方去。

11:20 西宏却不信服以色列人，不容他们经过他的境界，乃招聚他的众民在雅杂安营，与以色列人争战。

11:21 耶和華以色列的神将西宏和他的众民都交在以色列人手中，以色列人就击杀他们，得了亚摩利人的全地，

11:22 从亚嫩河到雅博河，从旷野直到约旦河。

11:23 耶和華以色列的神在他百姓以色列面前赶出亚摩利人，你竟要得他们的地麼。

11:24 你的神基抹所赐你的地你不是得为业麼。耶和華我们的神在我们面前所赶出的人，我们就得他的地。

11:16 이스라엘이 애굽에서 올라 올 때에 광야로 행하여 홍해에 이르고 가데스에 이르러서는

11:17 이스라엘이 사자를 에돔 왕에게 보내어 이르기를 청컨대 나를 용납하여 네 땅 가운데로 지나게 하라 하였으나 에돔 왕이 이를 듣지 아니하였고 또 그같이 사람을 모압왕에게 보내었으나 그도 허락지 아니함으로 이스라엘이 아데스에 유하였더니

11:18 그후에 광야를 지나 에돔 땅과 모압 땅을 둘러 행하여 모압 땅 동편에서부터 와서 아르논은 모압 경계이므로 그 경내에는 들어가지 아니하였으며

11:19 이스라엘이 헤스본 왕 곧 아모리 왕 시혼에게 사자를 보내어 그에게 이르되 청컨대 우리를 용납하여 당신의 땅으로 지나 우리 곳에 이르게 하라 하였으나

11:20 시혼이 이스라엘을 믿지 아니하여 그 지경으로 지나지 못하게 할뿐 아니라 그 모든 백성을 모아 야하스에 진 치고 이스라엘을 치므로

11:21 이스라엘의 하나님 여호와께서 시혼과 그 모든 백성을 이스라엘의 손에 붙이시매 이스라엘이 쳐서 그 땅 거민 아모리 사람의 온 땅을 취하되

11:22 아르논에서부터 압박까지와 광야에서부터 요단까지 아모리 사람의 온 지경을 취하였느니라

11:23 이스라엘 하나님 여호와께서 이같이 아모리 사람을 자기 백성 이스라엘 앞에서 쫓아내셨기를 네가 그 땅을 얻고자 하는 것이 가하나

11:24 네 신 그모스가 네게 주어 얻게 한 땅을 네가 얻지 않겠느냐 우리 하나님 여호와께서 우리 앞에서 어떤 사람이든지 쫓아내시면 그 땅을 우리가 얻으리라

11:16 But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

11:17 Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken thereto. And in like manner they sent unto the king of Moab: but he would not consent: and Israel abode in Kadesh.

11:18 Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon was the border of Moab.

11:19 And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land into my place.

11:20 But Sihon trusted not Israel to pass through his coast: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

11:21 And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

11:22 And they possessed all the coasts of the Amorites, from Arnon even unto Jabbok, and from the wilderness even unto Jordan.

11:23 So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou possess it?

11:24 Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess.

11:25 难道你比摩押王西拨的儿子巴勒还强麼。他曾与以色列人争竞，或是与他们争战麼。

11:26 以色列人住希实本和属希实本的乡村，亚罗珥和属亚罗珥的乡村，并沿亚嫩河的一切城邑，已经有三百年了。在这三百年之内，你们为什么没有取回这些地方呢。

11:27 原来我没有得罪你，你却攻打我，恶待我。愿审判人的耶和華今日在以色列人和亚扪人中间判断是非。

11:28 但亚扪人的王不肯听耶弗他打发人说的话。

11:29 耶和華的灵降在耶弗他身上，他就经过基列和玛拿西，来到基列的米斯巴，又从米斯巴来到亚扪人那里。

11:30 耶弗他就向耶和華许愿，说，你若将亚扪人交在我手中，

11:31 我从亚扪人那里平平安安回来的时候，无论什么人，先从我家门出来迎接我，就必归你，我也必将他献上为燔祭。

11:32 于是耶弗他往亚扪人那里去，与他们争战。耶和華将他们交在他手中，

11:33 他就大大杀败他们，从亚罗珥到米匿，直到亚备勒基拉明，攻取了二十座城。这样亚扪人就被以色列人制伏了。

11:34 耶弗他回米斯巴到了自己的家，不料，他女儿拿着鼓跳舞出来迎接他，是他独生的，此外无儿无女。

11:25 이제 네가 모압 왕 십볼의 아들 발락보다 나은 것이 있느냐 그가 이스라엘로 더불어 다툰 일이 있었느냐 싸운 일이 있었느냐
11:26 이스라엘이 헤스본과 그 향촌들과 아로엘과 그 향촌들과 아르논 연안에 있는 모든 성읍에 거한 지 삼백년이 어늘 그 동안 너 회가 어찌하여 도로 찾지 아니 하였느냐

11:27 내가 네게 죄를 짓지 아니하였거늘 네가 나를 쳐서 내게 악을 행하고자 하는도다 원컨대 심판하시는 여호와와는 오늘날 이스라엘 자손과 암몬 자손의 사이에 판결하시옵소서 하나

11:28 암몬 자손의 왕이 입다의 보내어 말한 것을 듣지 아니하였더라

11:29 이에 여호와와 신이 입다에게 임하시니 입다가 길르앗과 므낫세를 지나서 길르앗 미스베에 이르러 길르앗 미스베에서부터 암몬 자손들에게로 나아갈 때에
11:30 그가 여호와께 서원하여 가로되 주께서 과연 암몬 자손을 내게 붙이시면

11:31 내가 암몬 자손에게서 평안히 돌아올 때에 누구든지 내 집 문에서 나와서 나를 영접하는 그는 여호와께 돌릴 것이니 내가 그를 번제로 드리겠나이다 하니라

11:32 이에 입다가 암몬 자손에게 이르러 그들과 싸우더니 여호와께서 그들을 그 손에 붙이시매

11:33 아로엘에서부터 민닛에 이르기까지 이십 성읍을 치고 또 아벨 그라뮌까지 크게 도륙하니 이에 암몬 자손이 이스라엘 자손 앞에 항복하였더라

11:34 입다가 미스바에 돌아와 자기집에 이를 때에 그 딸이 소고를 잡고 춤추며 나와서 영접하니 그의 무남독녀라

11:25 And now art thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

11:26 While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that be along by the coasts of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover them within that time?

11:27 Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

11:28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

11:29 Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

11:30 And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

11:31 Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD's, and I will offer it up for a burnt offering.

11:32 So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.

11:33 And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, even twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

11:34 And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; beside her he had neither son nor daughter.

11:35 耶弗他看见她，就撕裂衣服，说，哀哉。我的女儿阿，你使我甚是愁苦，叫我作难了。因为我已经向耶和华开口许愿，不能挽回。

11:36 他女儿回答说，父阿，你既向耶和华开口，就当照你口中所说的向我行，因耶和华已经在仇敌亚扪人身上为你报仇。

11:37 又对父亲说，有一件事求你允准，容我去两个月，与同伴在山上，好哀哭我终为处女。

11:38 耶弗他说，你去吧。就容她去两个月。她便和同伴去了，在山上为她终为处女哀哭。

11:39 两月已满，她回到父亲那里，父亲就照所许的愿向她行了。女儿终身没有亲近男子。

11:40 此后以色列中有一个规矩，每年以色列的女子去为基列人耶弗他的女儿哀哭四天。

12:1 以法莲人聚集，到了北方，对耶弗他说，你去与亚扪人争战，为什么没有招我们同去呢。我们必用火烧你和你的房屋。

12:2 耶弗他对他们说，我和我的民与亚扪人大大争战。我招你们来，你们竟没有来救我脱离他们的手。

11:35 입다가 이를 보고 자기 옷을 찢으며 가로되 슬프다 내 딸이여 너는 나로 하여금 참담케 하는 자요 너는 나를 괴롭게 하는 자 중의 하나이로다 내가 여호와를 향하여 입을 열었으니 능히 돌이키지 못하리로다

11:36 딸이 그에게 이르되 나의 아버지여 아버지께서 여호와를 향하여 입을 여셨으니 아버지 입에서 낸 말씀대로 내게 행하소서 이는 여호와께서 아버지를 위하여 아버지의 대적 암몬 자손에게 원수를 갚으셨음이니이다

11:37 아비에게 또 이르되 이 일만 내게 허락하시 나를 두 달만 용납하소서 내가 나의 동무들과 함께 산에 올라가서 나의 처녀로 죽음을 인하여 애곡하겠나이다

11:38 이르되 가라 하고 두달 위한 하고 보내니 그가 동무들과 함께 가서 산 위에서 처녀로 죽음을 인하여 애곡하고

11:39 두달만에 그 아비에게로 돌아온지라 아비가 그 서원 한대로 딸에게 행하니 딸이 남자를 알지 못하고 죽으니라 이로부터 이스라엘 가운데 규례가 되어

11:40 이스라엘 여자들이 해마다 가서 길르앗 사람 입다의 딸을 위하여 나흘씩 애곡하더라

12:1 에브라임 사람들이 모여 북으로 가서 입다에게 이르되 네가 암몬 자손과 싸우러 건너 갈 때에 어찌하여 우리를 불러 너와 함께 가게 하지 아니하였느냐 우리가 반드시 불로 너와 네 집을 사르리라

12:2 입다가 그들에게 이르되 나와 나의 백성이 암몬 자손과 크게 다툰 때에 내가 너희를 부르되 너희가 나를 그들의 손에서 구원하지 아니한므로

11:35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the LORD, and I cannot go back.

11:36 And she said unto him, My father, if thou hast opened thy mouth unto the LORD, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thine enemies, even of the children of Ammon.

11:37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

11:38 And he said, Go. And he sent her away for two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

11:39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

11:40 That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

12:1 And the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thine house upon thee with fire.

12:2 And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.

12:3 我见你们不来救我，我就拚命前去攻击亚扪人，耶和华将他们交在我手中。你们今日为什么上我这里来攻打我呢。

12:4 于是耶弗他招聚基列人，与以法莲人争战。基列人击杀以法莲人，是因他们说，你们基列人在以法莲，玛拿西中间，不过是以法莲逃亡的人。

12:5 基列人把守约旦河的渡口，不容以法莲人过去。以法莲逃走的人若说，容我过去。基列人就问他说，你是以法莲人不是。他若说，不是，

12:6 就对他说，你说示播列。以法莲人因为咬不真字音，便说西播列。基列人就将他拿住，杀在约旦河的渡口。那时以法莲人被杀的有四万二千人。

12:7 耶弗他作以色列的士师六年。基列人耶弗他死了，葬在基列的一座城里。

12:8 耶弗他以后，有伯利恒人以比赞作以色列的士师。

12:9 他有三十个儿子，三十个女儿。女儿都嫁出去了。他给众子从外乡娶了三十个媳妇。他作以色列的士师七年。

12:10 以比赞死了，葬在伯利恒。

12:11 以比赞之后，有西布伦人以伦，作以色列的士师十年。

12:12 西布伦人以伦死了，葬在西布伦地的亚雅仑。

12:3 내가 너희의 구원치 아니하는 것을 보고 내 생명을 돌아보지 아니하고 건너가서 암몬 자손을 쳤더니 여호와께서 그들을 내 손에 붙이셨거늘 너희가 어찌하여 오늘날 내게 올라와서 나로 더불어 싸우고자 하느냐 하고

12:4 입다가 길르앗 사람을 다 모으고 에브라임과 싸웠더니 길르앗 사람들이 에브라임을 쳐서 파하였으니 이는 에브라임의 말이 너희 길르앗 사람은 본래 에브라임에서 도망한 자로서 에브라임과 므낫세 중에 있다 하였음이라

12:5 길르앗 사람이 에브라임 사람 앞서 요단 나루턱을 잡았지 않고 에브라임 사람의 도망하는 자가 말하기를 청컨대 나로 건너게 하라 하면 그에게 물기를 네가 에브라임 사람이냐하여 그가 만일 아니라 하면

12:6 그에게 이르기를 시블렛이라 하라 하여 에브라임 사람이 능히 구음을 바로 하지 못하고 시블렛이라면 길르앗 사람이 곧 그를 잡아서 요단 나루턱에서 죽였더라 그 때에 에브라임 사람의 죽은 자가 사만 이천명이었더라

12:7 입다가 이스라엘 사사가 된 지 육년이라 길르앗 사람 입다가 죽으매 길르앗 한 성읍에 장사되었더라

12:8 그의 뒤에는 베들레헬 입산이 이스라엘의 사사이었더라

12:9 그가 아들 삼십과 딸 삼십을 두었더니 딸들은 타국으로 시집 보내었고 아들들을 위하여는 타국에서 여자 삼십을 데려왔더라 그가 이스라엘 사사가 된지 칠년이라

12:10 입산이 죽으매 베들레헬에 장사되었더라

12:11 그의 뒤에는 스불론 사람 엘론이 이스라엘의 사사가 되어 십년 동안 이스라엘을 다스렸더라

12:12 스불론 사람 엘론이 죽으매 스불론 땅 아얄론에 장사되었더라

12:3 And when I saw that ye delivered me not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

12:4 Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.

12:5 And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay; 12:6 Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.

12:7 And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.

12:8 And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel. 12:9 And he had thirty sons, and thirty daughters, whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

12:10 Then died Ibzan, and was buried at Bethlehem.

12:11 And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.

12:12 And Elon the Zebulonite died, and was buried in Ajalon in the country of Zebulun.

12:13 以伦之后，有比拉顿人希列的儿子押顿作以色列的士师。

12:14 他有四十个儿子，三十个孙子，骑着七十匹驴驹。押顿作以色列的士师八年。

12:15 比拉顿人希列的儿子押顿死了，葬在以法莲地的比拉顿，在亚玛力人的山地。

13:1 以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，耶和华将他们交在非利士人手中四十年。

13:2 那时，有一个琐拉人，是属但族的，名叫玛挪亚。他的妻不怀孕，不生育。

13:3 耶和华的使者向那妇人显现，对她说，向来你不怀孕，不生育，如今你必怀孕生一个儿子。

13:4 所以你当谨慎，清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。

13:5 你必怀孕生一个儿子，不可用剃头刀剃他的头，因为这孩子一出胎就归神作拿细耳人。他必起首拯救以色列人脱离非利士人的手。

13:6 妇人就回去对丈夫说，有一个神人到我来面前，他的相貌如神使者的相貌，甚是可畏。我没有问他从哪里来，他也没有将他的名告诉我，

13:7 却对我说，你要怀孕生一个儿子，所以清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。因为这孩子从出胎一直到死，必归神作拿细耳人。

12:13 그의 뒤에는 비라돈 사람 힐렐의 아들 압돈이 이스라엘의 사사이었더라

12:14 그에게 아들 사십과 손자 삼십이 있어서 어린 나귀 칠십필을 탔었더라 압돈이 이스라엘의 사사가 된지 팔년이라

12:15 비라돈 사람 힐렐의 아들 압돈이 죽으매 에브라임 땅 아말렉 사람의 산지 비라돈에 장사되었더라

13:1 이스라엘 자손이 다시 여호와와 목전에 악을 행하였으므로 여호와께서 그들을 사십년 동안 블레셋 사람의 손에 붙이시니라

13:2 소라 땅에 단 지파의 가족 중 마노아라 이름하는 자가 있더라 그 아내가 잉태하지 못하므로 생산치 못하더니

13:3 여호와와 사자가 그 여인에게 나타나시고 그에게 이르시되 보라 네가 본래 잉태하지 못하므로 생산치 못하였으나 이제 잉태하여 아들을 낳으리니

13:4 그러므로 너는 삼가서 포도주와 독주를 마시지 말지며 무릇 부정한 것을 먹지 말지니라

13:5 보라 네가 잉태하여 아들을 낳으리니 그 머리에 삭도를 대지 말라 이 아이는 태에서 나옴으로부터 하나님께 바치운 나실인이 됴이라 그가 블레셋 사람의 손에서 이스라엘을 구원하기 시작하리라

13:6 이에 그 여인이 가서 그 남편에게 고하여 가로되 하나님의 사람이 내게 임하였는데 그 용모가 하나님의 사자의 용모 같아서 심히 두려우므로 어디서부터 온 것을 내가 묻지 못하였고 그도 자기 이름을 내게 이르지 아니하였으며

13:7 그가 내게 이르기를 보라 네가 잉태하여 아들을 낳으리니 포도주와 독주를 마시지 말며 무릇 부정한 것을 먹지 말라 이 아이는 태에서 나옴으로부터 죽을 날까지 하나님께 바치운 나실인이 됴이라 하더이다

12:13 And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

12:14 And he had forty sons and thirty nephews, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.

12:15 And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

13:1 And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD; and the LORD delivered them into the hand of the Philistines forty years.

13:2 And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bare not.

13:3 And the angel of the LORD appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou art barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.

13:4 Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean thing:

13:5 For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite unto God from the womb: and he shall begin to deliver Israel out of the hand of the Philistines.

13:6 Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of an angel of God, very terrible: but I asked him not whence he was, neither told he me his name:

13:7 But he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean thing: for the child shall be a Nazarite to God from the womb to the day of his death.

13:8 玛挪亚就祈求耶和华说，主阿，求你再差遣那神人到我们这里来，好指教我们怎样待这将要生的孩子。

13:9 神应允玛挪亚的话。妇人正坐在田间的时候，神的使者又到她那里，她丈夫玛挪亚却没有同她在一处。

13:10 妇人急忙跑去告诉丈夫说，那日到我面前来的人，又向我显现。

13:11 玛挪亚起来跟随他的妻来到那人面前，对他说，与这妇人说话的就是你麼。他说，是我。

13:12 玛挪亚说，愿你的话应验。我们当怎样待这孩子，他后来当怎样呢。

13:13 耶和华的使者对玛挪亚说，我告诉妇人的一切事，她都当谨慎。

13:14 葡萄树所结的都不可吃，清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。凡我所吩咐的，她都当遵守。

13:15 玛挪亚对耶和华的使者说，求你容我们款留你，好为你预备一只山羊羔。

13:16 耶和华的使者对玛挪亚说，你虽然款留我，我却不吃你的食物，你若预备燔祭就当献与耶和华。原来玛挪亚不知道他是耶和华的使者。

13:17 玛挪亚对耶和华的使者说，请将你的名告诉我，到你话应验的时候，我们好尊敬你。

13:8 마노아가 여호와께 기도하여 가로되 주여 구하옵나니 주의 보내셨던 하나님의 사람을 우리에게 다시 임하게 하사 그로 우리가 그 낳을 아이에게 어떻게 행할 것을 우리에게 가르치게 하소서

13:9 하나님은 마노아의 목소리를 들으시니라 여인이 밭에 앉았을 때에 하나님의 사자가 다시 그에게 임하셨으나 그 남편 마노아는 함께 있지 아니한지라

13:10 여인이 급히 달려가서 그 남편에게 고하여 가로되 보소서 전일에 내게 임하였던 사람이 또 내게 나타났나이다

13:11 마노아가 일어나 아내를 따라가서 그 사람에게 이르러 그에게 묻되 당신이 이 여인에게 말씀하신 사람이니이까 가라사대 그로라

13:12 마노아가 가로되 당신의 말씀대로 되기를 원하나이다 이 아이를 어떻게 기르오며 우리가 그에게 어떻게 행하오리이까

13:13 여호와와의 사자가 마노아에게 이르시되 내가 여인에게 말한 것들을 그가 다 삼가서

13:14 포도나무의 소산을 먹지 말며 포도주와 독주를 마시지 말며 무릇 부정한 것을 먹지 말아서 내가 그에게 명한 것은 다 지키는 것이니라

13:15 마노아가 여호와와의 사자에게 말씀하되 구하옵나니 당신은 우리에게 머물러서 우리가 당신을 위하여 염소 새끼 하나를 준비하게 하소서

13:16 여호와와의 사자가 마노아에게 이르시되 내가 비록 나를 머물리나 내가 너의 식물을 먹지 아니하리라 번제를 준비하려거든 마땅히 여호와께 드릴지니라 하니 이는 마노아가 여호와와의 사자인 줄 알지 못함을 인함이었더라

13:17 마노아가 또 여호와와의 사자에게 말씀하되 당신의 이름이 무엇이니이까 당신의 말씀이 있을 때에 우리가 당신을 존송하리이다

13:8 Then Manoah intreated the LORD, and said, O my Lord, let the man of God which thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

13:9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.

13:10 And the woman made haste, and ran, and shewed her husband, and said unto him, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the other day.

13:11 And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, Art thou the man that spakest unto the woman? And he said, I am.

13:12 And Manoah said, Now let thy words come to pass.

How shall we order the child, and how shall we do unto him?

13:13 And the angel of the LORD said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.

13:14 She may not eat of any thing that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing: all that I commanded her let her observe.

13:15 And Manoah said unto the angel of the LORD, I pray thee, let us detain thee, until we shall have made ready a kid for thee.

13:16 And the angel of the LORD said unto Manoah, Though thou detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt offer a burnt offering, thou must offer it unto the LORD. For Manoah knew not that he was an angel of the LORD.

13:17 And Manoah said unto the angel of the LORD, What is thy name, that when thy sayings come to pass we may do thee honour?

13:18 耶和华的使者对他说，你何必问我的名，我名是奇妙的。

13:19 玛挪亚将一只山羊羔和素祭在磐石上献与耶和華，使者行奇妙的事。玛挪亚和他的妻观看，

13:20 见火焰从坛上往上升，耶和華的使者在坛上的火焰中也升上去了。玛挪亚和他的妻看见，就俯伏于地。

13:21 耶和華的使者不再向玛挪亚和他的妻显现，玛挪亚才知道他是耶和華的使者。

13:22 玛挪亚对他的妻说，我们必要死，因为看见了神。

13:23 他的妻却对他说，耶和華若要杀我们，必不我们从手里收纳燔祭和素祭，并不将这一切事指示我们，今日也不将这些话告诉我们。

13:24 后来妇人生了一个儿子，给他起名叫参孙。孩子长大，耶和華赐福与他。

13:25 在玛哈尼但，就是琐拉和以实陶中间，耶和華的灵才感动他。

14¹ 参孙下到亭拿，在那里看见一个女子，是非利士人的女儿。

14:2 参孙上来禀告他父母说，我在亭拿看见一个女子，是非利士人的女儿，愿你们给我娶来为妻。

13:18 여호와의 사자가 그에게 이르되 어찌하여 이를 묻느냐 내 이름은 기묘니라

13:19 이에 마노아가 염소 새끼 하나와 소제물을 취하여 반석 위에서 여호와께 드리매 사자가 이적을 행한지라 마노아와 그 아내가 본즉

13:20 불꽃이 단에서부터 하늘로 올라가는 동시에 여호와와 사자가 단 불꽃 가운데로 좇아 올라간지라 마노아와 그 아내가 이것을 보고 얼굴을 땅에 대고 엎드리니라

13:21 여호와와 사자가 마노아와 그 아내에게 다시 나타나지 아니하니 마노아가 이에 그가 여호와 의 사자인 줄 알고

13:22 그 아내에게 이르되 우리가 하나님을 보았으니 반드시 죽으리로다

13:23 그 아내가 그에게 이르되 여호와께서 우리를 죽이려 하셨더면 우리 손에서 번제와 소제를 받지 아니하셨을 것이며 이제 이런 말씀도 우리에게 이르지 아니하셨으리이다 하였더라

13:24 여인이 아들을 낳으매 이름을 삼손이라 하니라 아이가 자라매 여호와께서 그에게 복을 주시더니

13:25 소라와 에스다울 사이 마하넬단에서 여호와와 신이 비로소 그에게 감동하시니라

14¹ 삼손이 딘나에 내려가서 거기서 블레셋 딸 중 한 여자를 보고

14:2 도로 올라와서 자기 부모에게 말하여 가로되 내가 딘나에서 블레셋 사람의 딸 중 한 여자를 보았사오니 이제 그를 취하여 내 아내를 삼게 하소서

13:18 And the angel of the LORD said unto him, Why askest thou thus after my name, seeing it is secret?

13:19 So Manoah took a kid with a meat offering, and offered it upon a rock unto the LORD: and the angel did wonderfully; and Manoah and his wife looked on.

13:20 For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground.

13:21 But the angel of the LORD did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he was an angel of the LORD.

13:22 And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

13:23 But his wife said unto him, If the LORD were pleased to kill us, he would not have received a burnt offering and a meat offering at our hands, neither would he have shewed us all these things, nor would as at this time have told us such things as these.

13:24 And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and the LORD blessed him.

13:25 And the Spirit of the LORD began to move him at times in the camp of Dan between Zorah and Eshtaol.

14¹ And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.

14:2 And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

14:3 他父母说，在你弟兄的女儿中，或在本国的民中，岂没有一个女子，何至你去在未受割礼的非利士人中娶妻呢。参孙对他父亲说，愿你给我娶那女子，因我喜悦她。

14:4 他的父母却不知道这事是出于耶和华，因为他找机会攻击非利士人。那时，非利士人辖制以色列人。

14:5 参孙跟他父母下亭拿去，到了亭拿的葡萄园，见有一只少壮狮子向他吼叫。

14:6 耶和华的灵大大感动参孙，他虽然手无器械，却将狮子撕裂，如同撕裂山羊羔一样。他行这事并没有告诉父母。

14:7 参孙下去与女子说话，就喜悦她。

14:8 过了些日子，再下去要娶那女子，转向道旁要看死狮，见有一群蜂子和蜜在死狮之内，

14:9 就用手取蜜，且吃且走。到了父母那里，给他父母，他们也吃了。只是没有告诉这蜜是从死狮之内取来的。

14:10 他父亲下去见女子。参孙在那里设摆筵宴，因为向来少年人都有这个规矩。

14:11 众人看见参孙，就请了三十个人陪伴他。

14:12 参孙对他们说，我给你们出一个谜语，你们在七日筵宴之内，若能猜出意思告诉我，我就给你们三十件里衣，三十套衣裳。

14:3 부모가 그에게 이르되 네 형제들의 딸 중에나 내 백성 중에 어찌 여자가 없어서 네가 할례받지 아니한 블레셋 사람에게 가서 아내를 취하러 하느냐 삼손이 아버지에게 이르되 내가 그 여자를 좋아 하오니 나를 위하여 그를 데려 오소서 하니

14:4 이 때에 블레셋 사람이 이스라엘을 관할하고로 삼손이 틈을 타서 블레셋 사람을 치려 함이었으나 그 부모는 이 일이 여호와께서 나온 것인 줄은 알지 못하였더라

14:5 삼손이 그 부모와 함께 딘나에 내려가서 딘나의 포도원에 이른즉 어린 사자가 그를 맞아 소리 지르느니라

14:6 삼손이 여호와와 신에게 크게 감동되어 손에 아무 것도 없어도 그 사자를 염소 새끼를 찢음 같이 찢었으나 그는 그 행한 일을 부모에게도 고하지 아니하였고

14:7 그가 내려가서 그 여자와 말하며 그를 기뻐하였더라

14:8 얼마 후에 삼손이 그 여자를 취하려고 다시 가더니 돌이켜 그 사자의 주검을 본즉 사자의 몸에 벌떼와 꿀이 있는지라

14:9 손으로 그 꿀을 취하여 행하며 먹고 그 부모에게 이르러 그들에게 그것을 드려서 먹게 하였으나 그 꿀을 사자의 몸에서 취하였다고는 고하지 아니하였더라

14:10 삼손의 아버지가 여자에게로 내려가매 삼손이 거기서 잔치를 배설하였으니 소년은 이렇게 행하는 풍속이 있음이더라

14:11 무리가 삼손을 보고 삼십명을 데려다가 동무를 삼아 그와 함께 하게 한지라

14:12 삼손이 그들에게 이르되 이제 내가 너희에게 수수께끼를 하리니 잔치하는 칠일 동안에 너희가 능히 그것을 풀어서 내게 고하면 내가 배운 삼십 벌과 같은 삼십 벌을 너희에게 주리라

14:3 Then his father and his mother said unto him, Is there never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

14:4 But his father and his mother knew not that it was of the LORD, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.

14:5 Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young lion roared against him.

14:6 And the Spirit of the LORD came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and he had nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

14:7 And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.

14:8 And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.

14:9 And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the carcase of the lion.

14:10 So his father went down unto the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

14:11 And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

14:12 And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments:

14:13 你们若不能猜出意思告诉我，你们就给我三十件里衣，三十套衣裳。他们说，请将谜语说给我们听。

14:14 参孙对他们说，吃的从吃者出来。甜的从强者出来。他们三日不能猜出谜语的意思。

14:15 到第七天，他们对参孙的妻说，你诤哄你丈夫，探出谜语的意思告诉我们，免得我们用火烧你和你父家。你们请了我们来，是要夺我们所有的麽。

14:16 参孙的妻在丈夫面前啼哭说，你是恨我，不是爱我，你给我本国的人出谜语，却没有将意思告诉我。参孙回答说，连我父母我都没有告诉，岂可告诉你呢。

14:17 七日筵宴之内，她在丈夫面前啼哭，到第七天逼着他，他才将谜语的意思告诉他妻，他妻就告诉本国的人。

14:18 到第七天，日头未落以前，那城里的人对参孙说，有什么比蜜还甜呢。有什么比狮子还强呢。参孙对他们说，你们若非用我的母牛犊耕地，就猜不出我谜语的意思来。

14:19 耶和华的灵大大感动参孙，他就下到亚实基伦，击杀了三十个人，夺了他们的衣裳，将衣裳给了猜出谜语的人。参孙发怒，就上父家去了。

14:13 그러나 그것을 능히 내게 고하지 못하면 너희가 내게 배옷 삼십벌과 겹옷 삼십 벌을 줄지니라 그들이 이르되 너는 수수께끼를 하여 우리로 듣게 하라

14:14 삼손이 그들에게 이르되 먹는 자에게서 먹는 것이 나오고 강한 자에게서 단 것이 나왔느니라 그들이 삼일이 되도록 수수께끼를 풀지 못하였더라

14:15 제 칠일에 이르러 그들이 삼손의 아내에게 이르되 너는 네 남편을 띄어 그 수수께끼를 우리에게 알리게 하라 그렇지 아니하면 너와 네 아버지의 집을 불사르리라 너희가 우리의 소유를 취하고자 하여 우리를 청하였느냐 그렇지 아니하나

14:16 삼손의 아내가 그의 앞에 서 울며 가로되 당신이 나를 미워할 뿐이요 사랑치 아니하는도다 우리 민족에게 수수께끼를 말하고 그 뜻을 내게 풀어 이르지 아니하도다 삼손이 그에게 대답하되 보라 내가 그것을 나의 부모에게도 풀어 고하지 아니하였거든 어찌 그대에게 풀어 이르리오 하였으나

14:17 칠일 잔치할 동안에 그 아내가 앞에서 울며 강박함을 인하여 제 칠일에는 그가 그 아내에게 수수께끼를 풀어 이르되 그 아내가 그것을 그 민족에게 고하였더라

14:18 제 칠일 해지기 전에 성읍 사람들이 삼손에게 이르되 무엇이 꿀보다 달겠으며 무엇이 사자보다 강하겠느냐 한지라 삼손이 그들에게 대답하되 너희가 내 암송아지로 밭갈지 아니하였더라 나의 수수께끼를 능히 풀지 못하였으리라 하니라

14:19 여호와와 그의 신이 삼손에게 크게 임하시매 삼손이 아스글론에 내려가서 그곳 사람 삼십명을 처 죽이고 노략하여 수수께끼 풀 자들에게 옷을 주고 심히 노하여 아버지 집으로 올라갔고

14:13 But if ye cannot declare it me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

14:14 And he said unto them, Out of the eater came forth meat, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle.

14:15 And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take that we have? is it not so?

14:16 And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told it me. And he said unto her, Behold, I have not told it my father nor my mother, and shall I tell it thee?

14:17 And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she lay sore upon him: and she told the riddle to the children of her people.

14:18 And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? And what is stronger than a lion? and he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.

14:19 And the Spirit of the LORD came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments unto them which expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

14:20 参孙的妻便归了参孙的陪伴，就是作过他朋友的。

15:¹ 过了些日子，到割麦子的时候，参孙带着一只山羊羔去看他的妻，说，我要进内室见我的妻。他岳父不容他进去，

15:2 说，我估定你是极其恨她，因此我将她给了你的陪伴。她的妹子不是比她还美丽麽。你可以娶来代替她吧。

15:3 参孙说，这回我加害于非利士人不算有罪。

15:4 于是参孙去捉了三百只狐狸（或作野狗），将狐狸尾巴一对一对地捆上，将火把捆在两条尾巴中间，

15:5 点着火把，就放狐狸进入非利士人站着的禾稼，将堆集的禾捆和未割的禾稼，并橄榄园尽都烧了。

15:6 非利士人说，这事是谁作的呢。有人说，是亭拿人的女婿参孙，因为他岳父将他的妻给了他的陪伴。于是非利士人上去，用火烧了妇人和她的父亲。

15:7 参孙对非利士人说，你们既然这样行，我必向你们报仇才肯罢休。

15:8 参孙就大大击杀他们，连腿带腰都砍断了。他便下去，住在以坦磐的穴内。

15:9 非利士人上去安营在犹大，布散在利希。

14:20 삼손의 아내는 삼손의 친구되었던 그 동무에게 준바 되었더라

15:¹ 얼마 후 밀 거둘 때에 삼손이 염소 새끼를 가지고 그 아내에게로 찾아 가서 가로되 내가 침실에 들어가 아내를 보자 하노라 장인이 들어 오지 못하게 하고

15:2 가로되 내가 그를 심히 미워하는 줄로 내가 생각한 고로 그를 네 동무에게 주었노라 그 동생이 그보다 더욱 아름답지 아니하냐 청하노니 너는 그의 대신에 이를 취하라

15:3 삼손이 그들에게 이르되 이번은 내가 블레셋 사람을 해할지라도 그들에게 대하여 내게 허물이 없을 것이니라 하고

15:4 삼손이 가서 여우 삼백을 붙들어서 그 꼬리와 꼬리를 매고 화를 취하고 그 두 꼬리 사이에 한 채를 달고

15:5 화에 불을 켜고 그것을 블레셋 사람의 곡식 밭으로 몰아 들어서 곡식 단과 아직 베지 아니한 곡식과 감람원을 사른지라

15:6 블레셋 사람이 가로되 누가 이일을 행하였느냐 혹이 대답하되 답나 사람의 사위 삼손이니 장인이 삼손의 아내를 취하여 그 동무 되었던 자에게 준 연고니라 블레셋 사람이 올라가서 그 여인과 그의 아비를 불사르니라

15:7 삼손이 그들에게 이르되 너희가 이같이 행하였은즉 내가 너희에게 원수를 갚은 후에야 말리라 하고

15:8 블레셋 사람을 크게 도륙하고 내려가서 에담 바위 틈에 거하니라

15:9 이에 블레셋 사람이 올라와서 유다에 진을 치고 레히에 편만한지라

14:20 But Samson's wife was given to his companion, whom he had used as his friend.

15:¹ But it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

15:2 And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

15:3 And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

15:4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between two tails.

15:5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards and olives.

15:6 Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

15:7 And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

15:8 And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and dwelt in the top of the rock Etam.

15:9 Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

15:10 犹大人说，你们为何上来攻击我们呢。他们说，我们上来是要捆绑参孙。他向我们怎样行，我们也要向他怎样行。

15:11 于是有三千犹大人下到以坦磐的穴内，对参孙说，非利士人辖制我们，你不知道麼。你向我们行的是什么事呢。他回答说，他们向我怎样行，我也要向他们怎样行。

15:12 犹大人对他说，我们下来是要捆绑你，将你交在非利士人手中。参孙说，你们要向我起誓，应承你们自己不害死我。

15:13 他们说，我们断不杀你，只要将你捆绑交在非利士人手中。于是用两条新绳捆绑参孙，将他从以坦磐带上去。

15:14 参孙到了利希，非利士人都迎着喧嚷。耶和华的灵大大感动参孙，他臂上的绳就像火烧的麻一样，他的绑绳都从他手上脱落下来。

15:15 他见一块未乾的驴腮骨，就伸手拾起来，用以击杀一千人。

15:16 参孙说，我用驴腮骨杀人成堆，用驴腮骨杀了一千人。

15:17 说完这话，就把那腮骨从手里抛出去了。那地便叫拉末利希。

15:18 参孙甚觉口渴，就求告耶和華说，你既藉仆人的手施行这么大的拯救，岂可任我渴死，落在未受割礼的人手中呢。

15:10 유다 사람들이 가로되 너희가 어찌하여 올라와서 우리를 치느냐 그들이 대답하되 우리가 올라오기는 삼손을 결박하여 그가 우리에게 행한 대로 그에게 행하려 함이로라

15:11 유다 사람 삼천명이 에담 바위틈에 내려가서 삼손에게 이르되 너는 블레셋 사람이 우리를 관할하는 줄을 알지 못하느냐 네가 어찌하여 우리에게 이같이 행하였느냐 삼손이 그들에게 이르되 그들이 내게 행한 대로 나도 그들에게 행하였노라

15:12 그들이 삼손에게 이르되 우리가 너를 결박하여 블레셋 사람의 손에 붙이려고 이제 내려왔노라 삼손이 그들에게 이르되 너희는 친히 나를 치지 않겠다고 내게 맹세하라

15:13 그들이 삼손에게 일러 가로되 아니라 우리가 다만 너를 단단히 결박하여 그들의 손에 붙일 뿐이요 우리가 결단코 너를 죽이지 아니하리라 하고 새 줄들로 결박하고 바위틈에서 그를 끌어 내니라

15:14 삼손이 레히에 이르매 블레셋 사람이 그에게로 마주 나가며 소리지르는 동시에 여호와의 신의 권능이 삼손에게 임함매 그 팔위의 줄이 불탄 삼과 같아서 그 결박되었던 손에서 떨어진지라

15:15 삼손이 나귀의 새 턱뼈를 보고 손을 내밀어 취하고 그것으로 일천명을 죽이고

15:16 가로되 나귀의 턱뼈로 한더미 두더미를 쌓았음이여 나귀의 턱뼈로 내가 일천명을 죽였도다

15:17 말을 마치고 턱뼈를 그 손에서 내어던지고 그곳을 라맛 레히라 이름하였더라

15:18 삼손이 심히 목마르므로 여호와께 부르짖어 가로되 주께서 종의 손으로 이 큰 구원을 베푸셨사오나 내가 이제 목말라 죽어서 할례 받지 못한 자의 손에 빠지겠나이다

15:10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

15:11 Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what is this that thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

15:12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

15:13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

15:14 And when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the cords that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15:15 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

15:16 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

15:17 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramathlehi.

15:18 And he was sore athirst, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

15:19 神就使利希的洼处裂开，有水从其中涌出来。参孙喝了精神复原。因此那泉名叫隐哈歌利，那泉直到今日还在利希。

15:20 当非利士人辖制以色列人的时候，参孙作以色列的士师二十年。

16:1 参孙到了迦萨，在那里看见一个妓女，就与她亲近。

16:2 有人告诉迦萨人说，参孙到这里来了。他们就把他团团围住，终夜在城门悄悄埋伏，说，等到天亮我们便杀他。

16:3 参孙睡到半夜，起来，将城门的门扇，门框，门闩，一齐拆下来，扛在肩上，扛到希伯仑前的山顶上。

16:4 后来参孙在梭烈谷喜爱一个妇人，名叫大利拉。

16:5 非利士人的首领上去见那妇人，对她说，求你诤哄参孙，探探他因何有这么大的力气，我们用何法能胜他，捆绑克制他。我们就每人给你一千一百舍客勒银子。

16:6 大利拉对参孙说，求你告诉我，你因何有这么大的力气，当用何法捆绑克制你。

16:7 参孙回答说，人若用七条未乾的青绳子捆绑我，我就软弱像别人一样。

16:8 于是非利士人的首领拿了七条未乾的青绳子来，交给妇人，她就用绳子捆绑参孙。

15:19 하나님의 레히에 한 우묵한 곳을 터치시니 물이 거기서 솟아 나오는지라 삼손이 그것을 마시고 정신이 회복되어 소생하니 그러므로 그 샘 이름은 엔학고레라 이샘이 르히에 오늘까지 있더라
15:20 블레셋 사람의 때에 삼손이 이스라엘 사사로 이십년을 지내었다

16:1 삼손이 가사에 가서 거기서 한 기생을 보고 그에게로 들어갔더니

16:2 혹은 가사 사람에게 고하여 가로되 삼손이 여기 왔다 하매 곧 그를 에워싸고 밤새도록 성문에 매복하고 밤새도록 조용히 하며 이르기를 새벽이 되거든 그를 죽이리라 하였더라

16:3 삼손이 밤중까지 누웠다가 그 밤중에 일어나 성문짝들과 두 설주와 빔장을 빼어 그것을 모두 어깨에 메고 헤브론 앞산 꼭대기로 가니라

16:4 이 후에 삼손이 소렉 골짜기의 들릴라라 이름하는 여인을 사랑하매

16:5 블레셋 사람의 방백들이 그 여인에게로 올라와서 그에게 이르되 삼손을 꾀어서 무엇으로 말미암아 그 큰 힘이 있는지 우리가 어떻게 하면 그를 이기어서 결박하여 곤고케 할수 있을는지 알아 보라 그리하면 우리가 각각은 일천 일백을 네게 주리라

16:6 들릴라가 삼손에게 말하되 청컨대 당신의 큰 힘이 무엇으로 말미암아 있으며 어떻게 하면 능히 당신을 결박하여 곤고케 할수 있을는지 내게 말하라

16:7 삼손이 그에게 이르되 만일 마르지 아니한 푸른 칠 잎으로써 나를 결박하면 내가 약하여져서 다른 사람과 같으리라

16:8 블레셋 사람의 방백들이 마르지 아니한 푸른 칠 잎으로써 여인에게로 가져오매 그가 그것으로 삼손을 결박하고

15:19 But God clave an hollow place that was in the jaw, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof Enhakkore, which is in Lehi unto this day.

15:20 And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

16:1 Then went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.
16:2 And it was told the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

16:3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of an hill that is before Hebron.

16:4 And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.

16:5 And the lords of the Philistines came up to her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him; and we will give thee every one of us eleven hundred pieces of silver.

16:6 And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength lieth, and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

16:7 And Samson said unto her, If they bind me with seven green withs that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.

16:8 Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which had not been dried, and she bound him with them.

16:9 有人预先埋伏在妇人的内室里。妇人说，参孙哪。非利士人拿你来了。参孙就挣断绳子，如挣断经火的麻线一般。这样，他力气的根由人还是不知道。

16:10 大利拉对参孙说，你欺哄我，向我说谎言。现在求你告诉我当用何法捆绑你。

16:11 参孙回答说，人若用没有使过的新绳捆绑我，我就软弱像别人一样。

16:12 大利拉就用新绳捆绑他。对他说，参孙哪。非利士人拿你来了。有人预先埋伏在内室里。参孙将臂上的绳挣断了，如挣断一条线一样。

16:13 大利拉对参孙说，你到如今还是欺哄我，向我说谎言。求你告诉我，当用何法捆绑你。参孙回答说，你若将我头上的七条发绺，与纬线同织就可以了。

16:14 于是大利拉将他的发绺与纬线同织，用橛子钉住，对他说，参孙哪。非利士人拿你来了。参孙从睡中醒来，将机上的橛子和纬线一齐都拔出来了。

16:15 大利拉对参孙说，你既不与我同心，怎麽说你爱我呢。你这三欺哄我，没有告诉我，你因何有这么大的力气。

16:16 大利拉天天用话催逼他，甚至他心里烦闷要死。

16:9 이미 사람을 내실에 매복시켰으므로 삼손에게 말하되 삼손이여 블레셋 사람이 당신에게 미쳤느니라 하니 삼손이 그 죄 끝기를 불탄 삼실을 끊음같이 하였고 그 힘의 근본은 여전히 알지 못하니라

16:10 들릴라가 삼손에게 이르되 보라 당신이 나를 희롱하여 내게 거짓말을 하였도다 청컨대 무엇으로 하면 당신을 결박할 수 있을는지 이제는 내게 말하라

16:11 삼손이 그에게 이르되 만일 쓰지 아니한 새 줄로 나를 결박하면 내가 약하여져서 다른 사람과 같으리라

16:12 들릴라가 새 줄을 취하고 그것으로 그를 결박하고 그에게 이르되 삼손이여 블레셋 사람이 당신에게 미쳤느니라 하니 삼손이 팔 위의 줄 끝기를 실을 끊음같이 하였고 그 때에도 사람이 내실에 매복하였더라

16:13 들릴라가 삼손에게 이르되 당신이 이 때까지 나를 희롱하여 내게 거짓말을 하였도다 내가 무엇으로 하면 당신을 결박할 수 있을는지 내게 말하라 삼손이 그에게 이르되 그대가 만일 나의 머리털 일곱 가닥을 위선에 섞어 저면 되리라

16:14 들릴라가 바디로 그 머리털을 단단히 짜고 그에게 이르되 삼손이여 블레셋 사람이 당신에게 미쳤느니라 하니 삼손이 잠을 깨어 직조틀의 바디와 위선을 다 빼어내니라

16:15 들릴라가 삼손에게 이르되 당신의 마음이 내게 있지 아니하면서 당신이 어찌 나를 사랑한다 하느뇨 당신이 이 세번 나를 희롱하고 당신 큰 힘이 무엇으로 말미암아 있는 것을 말하지 아니하였도다 하며

16:16 날마다 그 말로 그를 채촉하여 조르매 삼손의 마음이 번뇌하여 죽을 지경이라

16:9 Now there were men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And he brake the withs, as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

16:10 And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

16:11 And he said unto her, If they bind me fast with new ropes that never were occupied, then shall I be weak, and be as another man.

16:12 Delilah therefore took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And there were liars in wait abiding in the chamber. And he brake them from off his arms like a thread.

16:13 And Delilah said unto Samson, Hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me wherewith thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.

16:14 And she fastened it with the pin, and said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.

16:15 And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thine heart is not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength lieth.

16:16 And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, so that his soul was vexed unto death;

16:17 参孙就把心中所藏的都告诉了她，对她说，向来人没有用剃头刀剃我的头，因为我自出母胎就归神作拿细耳人。若剃了我的头发，我的力气就离开我，我便软弱像别人一样。

16:18 大利拉见他把他心中所藏的都告诉了她，就打发人到非利士人的首领那里，对他们说，他已经把心中所藏的都告诉了我，请你们再上来一次。于是非利士人的首领手里拿着银子，上到妇人那里。

16:19 大利拉使参孙枕着她的膝睡觉，叫了一个人来剃除他头上的七条发绺。于是大利拉克制他，他的力气就离开他了。

16:20 大利拉说，参孙哪。非利士人拿你来了。参孙从睡中醒来，心里说，我要像前几次出去活动身体。他却不知道耶和華已经离开他了。

16:21 非利士人将他拿住，剃了他的眼睛，带他下到迦萨，用铜链拘索他。他就在监里推磨。

16:22 然而他的头发被剃之后，又渐渐长起来了。

16:23 非利士人的首领聚集，要给他们的神大衮献大祭，并且欢乐，因为他们说，我们的神将我们的仇敌参孙交在我们手中了。

16:24 众人看见参孙，就赞美他们的神说，我们的神将毁坏我们地，杀害我们许多人的仇敌交在我们手中了。

16:17 삼손이 진정을 토하여 그에게 이르되 내 머리에는 삭도를 대지 아니하였나니 이는 내가 모태에서 하나님의 나실인이 되었음이라 만일 내 머리가 밀리우면 내 힘이 내게서 떠나고 나는 약하여져서 다른 사람과 같으리라

16:18 들릴라가 삼손의 진정을 다 토함을 보고 보내어 블레셋 사람의 방백들을 불러 가로되 삼손이 내게 진정을 토하였으니 이제 한 번만 올라오라 블레셋 방백들이 손에 은을 가지고 여인에게로 올라오니라

16:19 들릴라가 삼손으로 자기 무릎을 베고 자게 하고 사람을 불러 그 머리털 일곱 가닥을 밀고 괴롭게 하여 본즉 그 힘이 없어졌더라

16:20 들릴라가 가로되 삼손이여 블레셋 사람이 당신에게 미쳤느니라 하니 삼손이 잠을 깨며 이르기를 내가 전과 같이 나가서 몸을 떨치리라 하여도 여호와께서 이미 자기를 떠나신 줄을 깨닫지 못하였더라

16:21 블레셋 사람이 그를 잡아 그 눈을 빼고 끌고 가사에 내려가 놋줄로 매고 그로 옥 중에서 맷돌을 돌리게 하였더라

16:22 그의 머리털이 밀리운 후에 다시 자라기 시작하니라

16:23 블레셋 사람의 방백이 가로되 우리의 신이 우리 원수 삼손을 우리 손에 붙였다 하고 다 모여 그 신 다곤에게 큰 제사를 드리고 즐거워하고

16:24 백성들도 삼손을 보았으므로 가로되 우리 토지를 헐고 우리 많은 사람을 죽인 원수를 우리의 신이 우리 손에 붙였다고 자기 신을 찬송하며

16:17 That he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon mine head; for I have been a Nazarite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

16:18 And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath shewed me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought money in their hand.

16:19 And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

16:20 And she said, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he wist not that the LORD was departed from him.

16:21 But the Philistines took him, and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.

16:22 Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

16:23 Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

16:24 And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, which slew many of us.

16:25 他们正宴乐的时候，就说，叫参孙来，在我们面前戏耍戏耍。于是将参孙从监里提出来，他就在众人面前戏耍。他们使他站在两柱中间。

16:26 参孙向拉他手的童子说，求你让我摸着托房的柱子，我要靠一靠。

16:27 那时房内充满男女，非利士人的众首领也都在那里。房的平顶上约有三千男女，观看参孙戏耍。

16:28 参孙求告耶和华说，主耶和华阿，求你眷念我。神阿，求你赐我这一次的力量，使我在非利士人身上报那剜我双眼的仇。

16:29 参孙就抱住托房的那两根柱子，左手抱一根，右手抱一根，

16:30 说，我情愿与非利士人同死。就尽力屈身，房子倒塌，压住首领和房内的众人。这样，参孙死时所杀的人，比活着所杀的还多。

16:31 参孙的弟兄和他父的全家，都下去取他的尸首，抬上来葬在琐拉和以实陶中间，在他父玛挪亚的坟墓里。参孙作以色列的士师二十年。

17:1 以法莲山地有一个人名叫米迦。

16:25 그들의 마음이 즐거울 때에 이르되 삼손을 불러다가 우리를 위하여 재주를 부리게 하자 하고 옥에서 삼손을 불러내매 삼손이 그들을 위하여 재주를 부리니라 그들이 삼손을 두 기둥 사이에 세웠더니

16:26 삼손이 자기 손을 붙든 소년에게 이르되 나로 이집을 버틴 기둥을 찾아서 그것을 의지하게 하라 하니라

16:27 그 집에는 남녀가 가득하니 블레셋 모든 방백도 거기 있고 지붕에 있는 남녀도 삼천명 가량이라 다 삼손의 재주 부리는 것을 보더라

16:28 삼손이 여호와께 부르짖어 가로되 주 여호와여 구하옵나니 나를 생각하옵소서 하나님이며 구하옵나니 이번만 나로 강하게 하사 블레셋 사람이 나의 두 눈을 뺄 원수를 단번에 갚게 하옵소서 하고

16:29 집을 버틴 두 가운데 기둥을 하나는 왼손으로, 하나는 오른손으로 꺾 의지하고

16:30 가로되 블레셋 사람과 함께 죽기를 원하노라 하고 힘을 다하여 몸을 굽히매 그 집이 곧 무너져 그 안에 있는 모든 방백과 온 백성에게 덮이니 삼손이 죽을 때에 죽인 자가 살았을 때에 죽인 자보다 더욱 많았더라

16:31 그의 형제와 아버지의 온 집이 다 내려가서 그 시체를 취하여 가지고 올라와서 소라와 에스다울 사이 그 아버지 마노아의 장지에 장사하니라 삼손이 이스라엘 사사로 이십년을 지내었더라

17:1 에브라임 산지에 미가라 이름하는 사람이 있더니

16:25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

16:26 And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.

16:27 Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

16:28 And Samson called unto the LORD, and said, O Lord God, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

16:29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was borne up, of the one with his right hand, and of the other with his left.

16:30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were therein. So the dead which he slew at his death were more than they which he slew in his life.

16:31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

17:1 And there was a man of mount Ephraim, whose name was Micah.

17:2 他对母亲说，你那一千一百舍客勒银子被人拿去，你因此咒诅，并且告诉了我。看哪。这银子在我这里，是我拿去了。他母亲说，我儿阿，愿耶和华赐福与你。

17:3 米迦就把这一千一百舍客勒银子还他母亲。他母亲说，我分出这银子来为你献给耶和华，好雕刻一个像，铸成一个像。现在我还是交给你。

17:4 米迦将银子还他母亲，他母亲将二百舍客勒银子交给银匠，雕刻一个像，铸成一个像，安置在米迦的屋内。

17:5 这米迦有了神堂，又制造以弗得和家中的神像，分派他一个儿子作祭司。

17:6 那时以色列中没有王，各人任意而行。

17:7 犹大的伯利恒有一个少年人，是犹大族的利未人，他在那里寄居。

17:8 这人离开犹大的伯利恒城，要找一个可住的地方。行路的时候，到了以法莲山地，走到米迦的家。

17:9 米迦问他说，你从哪里来。他回答说，从犹大的伯利恒来。我是利未人，要找一个可住的地方。

17:10 米迦说，你可以住在我这里，我以你为父，为祭司。我每年给你十舍客勒银子，一套衣服和度日的食物。利未人就进了他的家。

17:2 그 어미에게 이르되 어머니께서 은 일천 일백을 잃어버리셨으므로 저주하시고 내 귀에도 말씀하셨더니 보소서 그 은이 내게 있나이다 내가 그것을 취하였나이다 어미가 가로되 내 아들이 여호와께 복 받기를 원하노라 하니라

17:3 미가가 은 일천 일백을 그 어미에게 도로 주매 어미가 가로되 내가 내 아들을 위하여 한 신상을 새기며 한 신상을 부어만들 차로 내 손에서 은을 여호와께 거룩히 드리노라 그러므로 내가 이제 은을 내게 도로 돌리리라

17:4 미가가 그 은을 어미에게 도로 주었으므로 어미가 그 은 이백을 취하여 은장색에게 주어 한 신상을 새기며 한 신상을 부어만들었더니 그 신상이 미가의 집에 있더라

17:5 이 사람 미가에게 신당이 있으므로 또 에봇과 드라빔을 만들고 한 아들을 세워 제사장을 삼았더라

17:6 그 때에는 이스라엘에 왕이 없으므로 사람마다 자기 소견에 옳은 대로 행하였더라

17:7 유다 가족에 속한 유다 베들레헬에 한 소년이 있으니 그는 레위인으로서 거기 우거하였더라

17:8 이 사람이 저할 곳을 찾고자 하여 그 성을 유다 베들레헬을 떠나서 행하다가 에브라임 산지로 가서 미가의 집에 이르매

17:9 미가가 그에게 물되 너는 어디서부터 오느냐 그가 이르되 나는 유다 베들레헬의 레위인으로 서 저할 곳을 찾으러 가노라

17:10 미가가 그에게 이르되 네가 나와 함께 거하여 나를 위하여 아버지와 제사장이 되라 내가 해마다 은 열과 의복 한 벌과 식물을 주리라 하므로 레위인이 들어갔더니

17:2 And he said unto his mother, The eleven hundred shekels of silver that were taken from thee, about which thou cursedst, and spake of also in mine ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be thou of the LORD, my son.

17:3 And when he had restored the eleven hundred shekels of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver unto the LORD from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

17:4 Yet he restored the money unto his mother; and his mother took two hundred shekels of silver, and gave them to the founder, who made thereof a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.

17:5 And the man Micah had an house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

17:6 In those days there was no king in Israel, but every man did that which was right in his own eyes.

17:7 And there was a young man out of Bethlehemjudah of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.

17:8 And the man departed out of the city from Bethlehemjudah to sojourn where he could find a place: and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

17:9 And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I am a Levite of Bethlehemjudah, and I go to sojourn where I may find a place.

17:10 And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten shekels of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

17:11 利未人情愿与那人同住。那人看这少年人如自己的儿子一样。

17:12 米迦分派这少年的利未人作祭司，他就住在米迦的家里。

17:13 米迦说，现在我知道耶和华必赐福与我，因我有一个利未人作祭司。

18¹ 那时，以色列中没有王。但支派的人仍是寻地居住。因为到那日子，他们还没有在以色列支派中得地为业。

18:2 但人从琐拉和以实陶打发本族中的五个勇士，去仔细窥探那地，吩咐他们说，你们去窥探那地。他们来到以法莲山地，进了米迦的住宅，就在那里住宿。

18:3 他们临近米迦的住宅，听出那少年利未人的口音来，就进去问他说，谁领你到这里来。你在这里作什么。你在这里得什么。

18:4 他回答说，米迦待我如此如此，请我作祭司。

18:5 他们对他说明，请你求问神，使我们知道所行的道路通达不通达。

18:6 祭司对他们说，你们可以平平安安地去，你们所行的道路是在耶和华面前的。

17:11 레위인이 그 사람과 함께 거하기를 만족히 여겼으니 이는 그 소년이 미가의 아들 중 하나같이 됨이라

17:12 미가가 레위인을 거룩히 구별하매 소년이 미가의 제사장이 되어 그 집에 거한지라

17:13 이에 미가가 가로되 레위인이 내 제사장이 되었으니 이제 여호와께서 내게 복 주실 줄을 아노라 하니라

18¹ 그 때에 이스라엘에 왕이 없었고 단 지파는 이때에 거할 기업을 땅을 구하는 중이었으니 이는 그들이 이스라엘 지파 중에서 이 때까지 기업의 땅 분배함을 얻지 못하였음이라

18:2 단 자손이 소라와 에스다울에서부터 자기 온 가족 중 용맹 있는 다섯 사람을 보내어 땅을 탐지하고 살피게 하며 그들에게 이르되 너희는 가서 땅을 살피고라 하매 그들이 에브라임 산지에 가서 미가의 집에 이르러 거기서 유숙하니라

18:3 그들이 미가의 집에 가까이 올 때에 레위 소년의 음성을 알아 듣고 그리로 돌이켜 가서 그에게 이르되 누가 너를 이리로 인도하였으며 내가 여기서 무엇을 하며 여기서 무엇을 얻었느냐

18:4 그가 그들에게 이르되 미가가 여차여차히 나를 대접하여 나를 고빙하여 나로 자기 제사장을 삼았느니라

18:5 그들이 그에게 이르되 청컨대 우리를 위하여 하나님께 물어 보아서 우리의 행하는 길이 행통할는지 우리에게 알게 하라

18:6 그 제사장이 그들에게 이르되 평안히 가라 너희의 행하는 길은 여호와 앞에 있느니라

17:11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

17:12 And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

17:13 Then said Micah, Now know I that the LORD will do me good, seeing I have a Levite to my priest.

18¹ In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day all their inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

18:2 And the children of Dan sent of their family five men from their coasts, men of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

18:3 When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in this place? and what hast thou here?

18:4 And he said unto them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

18:5 And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

18:6 And the priest said unto them, Go in peace: before the LORD is your way wherein ye go.

18:7 五人就走了，来到拉亿，见那里的民安居无虑，如同西顿人安居一样。在那地没有人掌权扰乱他们。他们离西顿人也远，与别人没有来往。

18:8 五人回到琐拉和以实陶，见他们的弟兄。弟兄问他们说，你们有什么话。

18:9 他们回答说，起来，我们上去攻击他们吧。我们已经窥探那地，见那地甚好。你们为何静坐不动呢。要急速前往得那地为业，不可迟延。

18:10 你们到了那里，必看见安居无虑的民，地也宽阔。神已将那地交在你们手中。那地百物俱全，一无所缺。

18:11 于是但族中的六百，各带兵器，从琐拉和以实陶前往，

18:12 上到犹大的基列耶琳，在基列耶琳后边安营。因此那地方名叫玛哈尼但，直到今日。

18:13 他们从那里往以法莲山地去，来到米迦的住宅。

18:14 从前窥探拉亿地的五个人对他们的弟兄说，这宅子里有以弗得和家中的神像，并雕刻的像与铸成的像，你们知道麼。现在你们要想一想当怎样行。

18:15 五人就进入米迦的住宅，到了那少年利未人的房内问他好。

18:16 那六百但人各带兵器，站在门口。

18:7 이에 다섯 사람이 떠나 라이에 이르러 거기 있는 백성을 본즉 염려 없이 거하여 시돈 사람같이 한가하고 평안하니 그 땅에는 권세 잡은 자가 없어서 무슨 일에든지 괴롭게 함이 없고 시돈 사람과 상거가 멀며 아무 사람과도 상관하지 아니함이라

18:8 그들이 소라와 에스다울에 돌아와서 그 형제에게 이르매 형제들이 그들에게 묻되 너희 보기에 어떠하더뇨

18:9 가로되 일어나서 그들을 치러 올라가자 우리가 그 땅을 본즉 매우 좋더라 너희는 가만히 있느냐 나아가서 그 땅 얻기를 게을리 말라

18:10 너희가 가면 평안한 백성을 만날 것이요 그 땅은 넓고 그 곳에는 세상에 있는 것이 하나도 부족함이 없느니라

18:11 단 지파 가족 중 육백명이 병기를 띠고 소라와 에스다울에서 출발하여

18:12 올라가서 유다 기랴여아림에 진 치니 이러므로 그곳 이름이 오늘까지 마하네단이며 그곳은 기랴여아림 뒤에 있더라

18:13 무리가 거기서 떠나서 에브라임 산지 미가의 집에 이르니라

18:14 전에 라이스 땅을 탐지하러 갔던 다섯 사람이 그 형제들에게 말하여 가로되 이 집에 에봇과 드라빔과 새긴 신상과 부어 만든 신상이 있는 줄을 너희가 아느냐 그런즉 이제 너희는 마땅히 행할 것을 생각하라 하고

18:15 다섯 사람이 그 편으로 향하여 소년 레위 사람의 집 곧 미가의 집에 이르러 문안하고

18:16 단 자손 육백명은 병기를 띠고 문 입구에 서니라

18:7 Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were therein, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and there was no magistrate in the land, that might put them to shame in any thing; and they were far from the Zidonians, and had no business with any man.

18:8 And they came unto their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said unto them, What say ye?

18:9 And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and, behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go, and to enter to possess the land.

18:10 When ye go, ye shall come unto a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where there is no want of any thing that is in the earth.

18:11 And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.

18:12 And they went up, and pitched in Kirjathjearim, in Judah: wherefore they called that place Mahanehdan unto this day: behold, it is behind Kirjathjearim.

18:13 And they passed thence unto mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

18:14 Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

18:15 And they turned thitherward, and came to the house of the young man the Levite, even unto the house of Micah, and saluted him.

18:16 And the six hundred men appointed with their weapons of war, which were of the children of Dan, stood by the entering of the gate.

18:17 窥探地的五个人走进来，将雕刻的像，以弗得，家中的神像，并铸成的像，都拿了去。祭司和带兵器的六百人，一同站在门口。

18:18 那五个人进入米迦的住宅，拿出雕刻的像，以弗得，家中的神像，并铸成的像，祭司就问他们说，你们作什么呢。

18:19 他们回答说，不要作声，用手捂口，跟我们去吧。我们必以你为父，为祭司。你作一家的祭司好呢。还是作以色列一族一支派的祭司好呢。

18:20 祭司心里喜悦，便拿着以弗得和家中的神像，并雕刻的像，进入他们中间。

18:21 他们就转身离开那里，妻子，儿女，牲畜，财物都在前头。

18:22 离米迦的住宅已远，米迦的近邻都聚集来，追赶但人，
18:23 呼叫但人。但人回头问米迦说，你聚集这许多人来作什么呢。

18:24 米迦说，你们将我所作的神像和祭司都带了去，我还有所剩的麼。怎麽还问我作什么呢。

18:25 但人对米迦说，你不要使我们听见你的声音，恐怕有性暴的人攻击你，以致你和你的全家尽都丧命。

18:26 但人还是走他们的路。米迦见他们的势力比自己强盛，就转身回家去了。

18:17 땅을 탐지하러 갔던 다섯 사람이 그리로 들어가서 새긴 신상과 에봇과 드라빔과 부어 만든 신상을 취할 때에 제사장은 병기를 육백명과 함께 문 입구에 섰더니
18:18 그 다섯 사람이 미가의 집에 들어가서 그 새긴 신상과 에봇과 드라빔과 부어 만든 신상을 취하여 내매 제사장이 그들에게 묻되 너희가 무엇을 하느냐

18:19 그들이 그에게 이르되 잠잠하라 네 손을 입에 대라 우리와 함께 가서 우리의 아버지와 제사장이 되라 네가 한 사람의 집의 제사장이 되는 것과 이스라엘 한 지파, 한 가족의 제사장이 되는 것이 어느 것이 낫겠느냐

18:20 제사장이 마음에 기뻐하여 에봇과 드라빔과 새긴 우상을 취하고 그 백성 중으로 들어가니라

18:21 그들이 돌이켜서 어린아이들과 가족과 물품을 앞에 두고 진행하더니

18:22 미가의 집을 멀리 떠난 때에 미가의 이웃집 사람들이 모여서 단 자손을 따라 미쳐서는

18:23 단 자손을 부르는지라 그들이 낮을 돌이켜 미가에게 이르되 네가 무슨 일로 이같이 모아가지고 왔느냐

18:24 미가가 가로되 나의 지은 신들과 제사장을 취하여 갔으니 내게 오히려 있는 것이 무엇이나 너희가 어찌하여 나더러 무슨 일이나 하느냐

18:25 단 자손이 그에게 이르되 네 목소리를 우리에게 들리게 말라 노한 자들이 너희를 쳐서 네 생명과 네 가족의 생명을 잃게 할까 하노라 하고

18:26 단 자손이 자기 길을 행한지라 미가가 단 자손이 자기보다 강한 것을 보고 돌이켜 집으로 돌아갔더라

18:17 And the five men that went to spy out the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entering of the gate with the six hundred men that were appointed with weapons of war.

18:18 And these went into Micah's house, and fetched the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest unto them, What do ye?

18:19 And they said unto him, Hold thy peace, lay thine hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: is it better for thee to be a priest unto the house of one man, or that thou be a priest unto a tribe and a family in Israel?

18:20 And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

18:21 So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the carriage before them.

18:22 And when they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

18:23 And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

18:24 And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away: and what have I more? and what is this that ye say unto me, What aileth thee?

18:25 And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows run upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

18:26 And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back unto his house.

18:27 但人将米迦所作的神像和他的祭司都带到拉亿，见安居无虑的民，就用刀杀了那民，又放火烧了那城，

18:28 并无人搭救。因为离西顿远，他们又与别人没有来往。城在平原，那平原靠近伯利合。但人又在那里修城居住，
18:29 照着他们始祖以色列之子但的名字，给那城起名叫但。原先那城名叫拉亿。

18:30 但人就为自己设立那雕刻的像。摩西的孙子，革舜的儿子约拿单，和他的子孙作但支派的祭司，直到那地遭掳掠的日子。

18:31 神的殿在示罗多少日子，但人为自己设立米迦所雕刻的像也在但多少日子。

19 当以色列中没有王的时候，有住以法莲山地那边的一个利未人，娶了一个犹太伯利恒的女子为妾。

19:2 妾行淫离开丈夫，回犹太的伯利恒，到了父家，在那里住了四个月。

19:3 她丈夫起来，带着一个仆人，两匹驴去见她，用好话劝她回来。女子就引丈夫进入父家。她父见了那人，便欢欢喜喜地迎接。

19:4 那人的岳父，就是女子的父亲，将那人留下住了三天。于是二人一同吃喝，住宿。

18:27 단 자손이 미가의 지은 것과 그 제사장을 취하고 라이스에 이르러 한가하고 평안한 백성을 만나 칼날로 그들을 치며 불로 그 성읍을 사르되

18:28 그들을 구원할 자가 없으니 그 성읍이 베드르흠 가까운 골짜기에 있어서 시돈과 상가 멀고 상종하는 사람도 없었더라 단 자손이 성읍을 증전하고 거기 거하며

18:29 이스라엘의 소생 그 조상 단의 이름을 따라 그 성읍을 단이라 하니라 그 성읍의 본 이름은 라이스더라

18:30 단 자손이 자기를 위하여 그 새긴 신상을 세웠고 모세의 손자 게르손의 아들 요나단과 그 자손은 단 지파의 제사장이 되어 이 백성이 사로 잡히는 날까지 이르렀더라

18:31 하나님의 집이 실로에 있을 동안에 미가의 지은 바 새긴 신상이 단 자손에게 있었더라

19 이스라엘에 왕이 없을 때에 에브라임 산지 구석에 우거하는 어떤 레위 사람이 유다 베들레헴에서 첩을 취하였더니

19:2 그 첩이 행음하고 남편을 떠나 유다 베들레헴 그 아버지의 집에 돌아가서 거기서 낙달의 날을 보내매

19:3 그 남편이 그 여자에게 다정히 말하고 그를 데려오고자 하여 하인 하나와 나귀 두 필을 데리고 그에게로 가매 여자가 그를 인도하여 아버지의 집에 들어가니 그 여자의 아버지가 그를 보고 환영하니라

19:4 그 처첩인 곧 여자의 아버지가 그를 머물리매 그가 삼일을 그와 함께 거하며 먹고 마시며 거기서 유숙하다가

18:27 And they took the things which Micah had made, and the priest which he had, and came unto Laish, unto a people that were at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

18:28 And there was no deliverer, because it was far from Zidon, and they had no business with any man; and it was in the valley that lieth by Bethrehob. And they built a city, and dwelt therein.

18:29 And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

18:30 And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

18:31 And they set them up Micah's graven image, which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

19 And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Bethlehemjudah.

19:2 And his concubine played the whore against him, and went away from him unto her father's house to Bethlehemjudah, and was there four whole months.

19:3 And her husband arose, and went after her, to speak friendly unto her, and to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

19:4 And his father in law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

19:5 到第四天，利未人清早起来要走，女子的父亲对女婿说，请你吃点饭，加添心力，然后可以行路。

19:6 于是二人坐下一同吃喝。女子的父亲对那人说，请你再住一夜，畅快你的心。

19:7 那人起来要走，他岳父强留他，他又住了一宿。

19:8 到第五天，他清早起来要走，女子的父亲说，请你吃点饭，加添心力，等到日头偏西再走。于是二人一同吃饭。

19:9 那人同他的妾和仆人起来要走，他岳父，就是女子的父亲，对他说，看哪，日头偏西了，请你再住一夜。天快晚了，可以在这里住宿，畅快你的心。明天早早起行回家去。

19:10 那人不肯再住一夜，就带上那两匹驴，带着妾起身走了，来到耶布斯的对面，耶布斯就是耶路撒冷。

19:11 临近耶布斯的时候，日头快要落了，仆人对主人说，我们不如进这耶布斯人的城里住宿。

19:12 主人回答说，我们不可进不是以色列人住的外邦城，不如过到基比亚去。

19:13 又对仆人说，我们可以到一个地方，或住在基比亚，或住在拉玛。

19:5 나흘 만에 일찌기 일어나 떠나고자 하매 여자의 아버가 그 사위에게 이르되 떡을 조금 먹어 그대의 기력을 도운 후에 그대의 길을 행하라

19:6 두 사람이 앉아서 함께 먹고 마시매 여자의 아버가 그 사람에게 이르되 청하노니 이 밤을 여가서 유숙하여 그대의 마음을 즐겁게 하라

19:7 그 사람이 일어나서 가고자 하되 청장인의 간청으로 다시 유숙하더니

19:8 다섯째 날 아침에 일찌기 일어나 떠나고자 하매 여자의 아버가 이르되 청하노니 그대의 기력을 돕고 해가 기울도록 머물라 하므로 두 사람이 함께 먹고

19:9 그 사람이 첩과 하인으로 더불어 일어나 떠나고자 하매 그 청장인 곧 여자의 아버가 그에게 이르되 보라 이제 해가 저물어가니 청컨대 이 밤도 유숙하라 보라 해가 기울었느니라 그대는 여가서 유숙하여 그대의 마음을 즐겁게 하고 내일 일찌기 그대의 길을 행하여 그대의 집으로 돌아가라

19:10 그 사람이 다시 밤을 지내고자 아니하여 일어나 떠나서 여부스 맞은편에 이르렀으니 여부스는 곧 예루살렘이라 안장 지운 나귀 둘과 첩이 그와 함께 하였더라

19:11 그들이 여부스에 가까왔을 때에 해가 지려 하는지라 종이 주인에게 이르되 청컨대 우리가 돌이켜 여부스 사람의 이 성읍에 들어가서 유숙하사이다

19:12 주인이 그에게 이르되 우리가 돌이켜 이스라엘 자손에게 속하지 아니한 외인의 성읍으로 들어갈 것이 아니니 기브아로 나아가라 하고

19:13 또 그 종에게 이르되 우리가 기브아나 라마 중 한 곳에 나아가 거기서 유숙하자 하고

19:5 And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son in law, Comfort thine heart with a morsel of bread, and afterward go your way.

19:6 And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the damsel's father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thine heart be merry.

19:7 And when the man rose up to depart, his father in law urged him: therefore he lodged there again.

19:8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart; and the damsel's father said, Comfort thine heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they did eat both of them.

19:9 And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father in law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and to morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

19:10 But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus, which is Jerusalem; and there were with him two asses saddled, his concubine also was with him.

19:11 And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn into this city of the Jebusites, and lodge in it.

19:12 And his master said unto him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that is not of the children of Israel: we will pass over to Gibeah.

19:13 And he said unto his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

19:14他们就往前走。将到便雅悯的基比亚，日头已经落了。

19:15他们进入基比亚要在那里住宿，就坐在城里的街上，因为无人接他们进家住宿。

19:16晚上，有一个老年人从田间作工回来。他原是以法莲山地的人，住在基比亚。那地方的人却是便雅悯人。

19:17老年人举目看见客人坐在城里的街上，就问他说，你从哪里来。要往哪里去。

19:18他回答说，我们从犹大的伯利恒来，要往以法莲山地那边去。我原是那里的人，到过犹大的伯利恒，现在我往耶和华的殿去，在这里无人接我进他的家。

19:19其实我有粮草可以喂驴，我与我的妾，并我的仆人，有饼有酒，并不缺少什么。

19:20老年人说，愿你平安。你所需用的我都给你，只是不可在街上过夜。

19:21于是领他们到家里，喂上驴，他们就洗脚吃喝。

19:22他们心里正欢畅的时候，城中的匪徒围住房子，连连叩门，对房主老人说，你把那进你家的人带出来，我们要与他交合。

19:23那房主出来对他们说，弟兄们哪，不要这样作恶。这人既然进了我的家，你们就不要行这丑事。

19:14 모두 앞으로 행하더니 베냐민에 속한 기브아에 가까이 이르러는 해가 진지라

19:15 기브아에 가서 유숙하려고 그리로 돌이켜 들어가서 성읍 거리에 앉았으나 그를 집으로 영접하여 유숙케 하는 자가 없었더라

19:16 이미 저물매 한 노인이 밭에서 일하다가 돌아오니 그 사람은 본래 에브라임 산지 사람으로서 기브아에 우거하는 자요 그곳 사람들은 베냐민 사람이더라

19:17 노인이 눈을 들어 성읍 거리에 행객이 있는 것을 본지라 노인이 묻되 그대는 어디로 가며 어디서 왔느뇨

19:18 그가 그에게 이르되 우리는 유다 베들레헬에서 에브라임 산지 구석으로 가나이다 나는 그곳 사람으로서 유다 베들레헬에 갔다가 이제 여호와의 집으로 가는 중인데 나를 자기 집으로 영접하는 사람이 없나이다

19:19 우리에게는 나귀들에게 먹 일 짚과 보리가 있고 나와 당신의 여종과 당신의 종 우리들과 함께한 소년의 먹을 양식과 포도주가 있어 무엇이든지 부족함이 없나이다

19:20 노인이 가로되 그대는 안심하라 그대의 모든 쓸 것은 나의 담책이니 거리에서는 자지 말라 하고

19:21 그를 데리고 자기 집에 들어가서 나귀에게 먹이니 그들이 밭을 씻고 먹고 마시니라

19:22 그들이 마음을 즐겁게 할 때에 그 성읍의 비류들이 그 집을 에워 싸고 문을 두들기며 집 주인 노인에게 말하여 가로되 네 집에 들어온 사람을 끌어내라 우리가 그를 상관하리라

19:23 집 주인 그 사람이 그들에게로 나와서 이르되 아니라 내 형제들이 청하노니 악을 행치 말라 이 사람이 내 집에 들었으니 이런 망령된 일을 행치 말라

19:14 And they passed on and went their way; and the sun went down upon them when they were by Gibeah, which belongeth to Benjamin.

19:15 And they turned aside thither, to go in and to lodge in Gibeah: and when he went in, he sat him down in a street of the city: for there was no man that took them into his house to lodging.

19:16 And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which was also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place were Benjaminites.

19:17 And when he had lifted up his eyes, he saw a wayfaring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

19:18 And he said unto him, We are passing from Bethlehem-judah toward the side of mount Ephraim; from thence am I: and I went to Bethlehem-judah, but I am now going to the house of the LORD; and there is no man that receiveth me to house.

19:19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man which is with thy servants: there is no want of any thing.

19:20 And the old man said, Peace be with thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

19:21 So he brought him into his house, and gave provender unto the asses: and they washed their feet, and did eat and drink.

19:22 Now as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, and beat at the door, and spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

19:23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, nay, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

19:24 我有个女儿，还是处女，并有这人的妾，我将她们领出来任凭你们玷辱她们，只是向这人不可行这样的丑事。

19:25 那些人却不听从他的话。那人就把他的妾拉出去交给他们，他们便与她交合，终夜凌辱她，直到天色快亮才放她去。

19:26 天快亮的时候，妇人回到她主人住宿的房门前，就仆倒在地，直到天亮。

19:27 早晨，她的主人起来开了房门，出去要行路，不料那妇人仆倒在房门前，两手搭在门槛上。

19:28 就对妇人说，起来，我们走吧。妇人却不回答。那人便将她驮在驴上，起身回本处去了。

19:29 到了家里，用刀将妾的尸身切成十二块，使人拿着传送以色列的四境。

19:30 凡看见的人都说，从以色列人出埃及地，直到今日，这样的事没有行过，也没有见过。现在应当思想，大家商议当怎样办理。

20:1 于是以色列从但到别是巴，以及住基列地的众人都出来，如同一人，聚集在米斯巴耶和华面前。

20:2 以色列民的首领，就是各支派的军长，都站在神百姓的会中。拿刀的步兵共有四十万。

19:24 보라 여기 내 처녀 딸과 이 사람의 첩이 있은즉 내가 그들을 끌어 내리니 너희가 그들을 욕보이든지 어찌하든지 임의로 하되 오직 이 사람에게는 이런 망령된 일을 행치 말라 하나

19:25 우리가 듣지 아니하므로 그 사람이 자기 첩을 우리에게로 붙들어 내매 그들이 그에게 행음하여 밤새도록 욕보이다가 새벽 미명에 놓은지라

19:26 동틀 때에 여인이 그 주인의 우거한 그 사람의 집 문에 이르러 엎드려 밝기까지 거기 누웠더라

19:27 그의 주인이 일찌기 일어나 집 문을 열고 떠나고자 하더니 그 여인이 집 문에 엎드려지고 그 두 손이 문지방에 있는 것을 보고

19:28 그에게 이르되 일어나라 우리가 떠나가자 하나 아무 대답이 없는지라 이에 그 시체를 나귀에 싣고 행하여 자기 곳에 돌아가서 하여 첩의 시체를 붙들어 그 마디를 찍어 열 두덩이에 나누고 그것을 이스라엘 사방에 두루 보내매

19:29 그것을 보는 자가 다 가로되 이스라엘 자손이 애굽 땅에서 나온 날부터 오늘날까지 이런 일은 행치도 아니하였고 보지도 못하였도다 생각하고 상의한 후에 말하자 하니라

20:1 이에 모든 이스라엘 자손이 단에서부터 브엘세바까지와 길르앗 땅에서 나왔는 데 그 회중이 일제히 미스바에서 여호와 앞에 모였으니

20:2 온 백성의 어른 곧 이스라엘 모든 지파의 어른들은 하나님 백성의 총회에 섰고 칼을 빼는 보병은 사십만이었으며

20:3 이스라엘 자손의 미스바에

19:24 Behold, here is my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not so vile a thing.

19:25 But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning; and when the day began to spring, they let her go.

19:26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

19:27 And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, and her hands were upon the threshold.

19:28 And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her up upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

19:29 And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, together with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

19:30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take advice, and speak your minds.

20:1 Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, unto the LORD in Mizpeh.

20:2 And the chief of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

20:3 以色列人上到米斯巴，便雅悯人都听见了。以色列人说，请你将这件恶事的情由对我们说明。

20:4 那利未人，就是被害之妇人的丈夫，回答说，我和我的妾到了便雅悯的基比亚住宿。

20:5 基比亚人夜间起来，围了我住的房子，想要杀我，又将我的妾强奸致死。

20:6 我就把我妾的尸身切成块子，使人拿着传送以色列得为业的全地，因为基比亚人在以色列中行了凶淫丑恶的事。

20:7 你们以色列人都当筹划商议。

20:8 众民都起来如同一人，说，我们连一人都不回自己帐棚，自己房屋去。

20:9 我们向基比亚人必这样行，照所掣的签去攻击他们。

20:10 我们要在以色列各支派中，一百人挑取十人，一千人挑取百人，一万人挑取千人，为民运粮，等大众到了便雅悯的基比亚，就照基比亚人在以色列中所行的丑事征伐他们。

20:11 于是以色列众人彼此连合同一人，聚集攻击那城。

20:12 以色列众支派打发人去，问便雅悯支派的各家说，你们中间怎麽作了这样的恶事呢。

20:13 现在你们要将基比亚的那些匪徒交出来，我们好治死他们，从以色列中除掉这恶。便雅悯人却不肯听从他们弟兄以色列人的话。

올라간 것을 베냐민 자손이 들었더라 이스라엘 자손이 가로되 이 악한 일의 정형을 우리에게 고하라

20:4 레위 사람 곧 죽임을 당한 여인의 남편이 대답하여 가로되 내가 내 첩으로 더불어 베냐민에 속한 기브아에 유숙하러 갔더니

20:5 기브아 사람들이 나를 치러 일어나서 밤에 나의 우거한 집을 에워싸고 나를 죽이려 하고 내 첩을 욕보여서 그로 죽게 한지라

20:6 내가 내 첩의 시체를 취하여 쪼개어 이스라엘 기역의 온 땅에 보내었노니 이는 그들이 이스라엘 중에서 음행과 망령된 일을 행하였음을 인함이라

20:7 이스라엘 자손들이 너희가 다 여기 있은즉 너희의 의견과 방책을 낼지니라

20:8 모든 백성이 일제히 일어나며 가로되 우리가 하나라도 자기 장막으로 돌아가지 아니하며 하나라도 자기 집으로 들어가지 아니하고

20:9 우리가 기브아 사람에게 이렇게 행하리니 곧 예비뿔아서 그들을 치되

20:10 우리가 이스라엘 모든 지파 중에서 백에 열, 천에 백, 만에 천을 취하고 그 백성을 위하여 양식을 예비하고 그들로 베냐민의 기브아에 가서 그 무리의 이스라엘 중에서 망령된 일을 행한 대로 징계하게 하리라 하니라

20:11 이와 같이 이스라엘 모든 사람이 하나 같이 합심하여 그 성을 치려고 모였더라

20:12 이스라엘 지파들이 베냐민 온 지파에 사람들을 보내어 두루 행하며 이르기를 너희 중에서 생긴 이 악이 어찌이뇨

20:13 그런즉 이제 기브아 사람 곧 그 비류를 우리에게 붙여서 우리로 죽여 이스라엘 중에 악을 제거하여 버리게 하라 하나 베냐민 자손이 그 형제 이스라엘 자손의 말을 듣지 아니하고

20:3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell us, how was this wickedness?

20:4 And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

20:5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, and thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

20:6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

20:7 Behold, ye are all children of Israel; give here your advice and counsel.

20:8 And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn into his house.

20:9 But now this shall be the thing which we will do to Gibeah; we will go up by lot against it;

20:10 And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

20:11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

20:12 And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?

20:13 Now therefore deliver us the men, the children of Belial, which are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel.

20:14 便雅悯人从他们的各城里出来，聚集到了基比亚，要与以色列人打仗。

20:15 那时便雅悯人从各城里点出拿刀的，共有二万六千。另外还有基比亚人点出七百精兵。

20:16 在众军之中有拣选的七百精兵，都是左手便利的，能用机弦甩石打人，毫发不差。

20:17 便雅悯人之外，点出以色列人拿刀的，共有四十万，都是战士。

20:18 以色列人就起来，到伯特利去求问神说，我们中间谁当首先上去与便雅悯人争战呢。耶和华说，犹大当先上去。

20:19 以色列人早晨起来，对着基比亚安营。

20:20 以色列人出来，要与便雅悯人打仗，就在基比亚前摆阵。

20:21 便雅悯人就从基比亚出来，当日杀死以色列人二万二千。

20:22 以色列人彼此奋勇，仍在头一日摆阵的地方又摆阵。

20:23 未摆阵之先，以色列人上去，在耶和华面前哭号，直到晚上，求问耶和华说，我们再去与我们弟兄便雅悯人打仗可以不可以。耶和华说，可以上去攻击他们。

20:24 第二日，以色列人就上前攻击便雅悯人。

20:14 도리어 각 성읍에서 기브아에 모이고 나가서 이스라엘 자손과 싸우고자 하니

20:15 그 때에 성읍들에서 나온 베냐민 자손의 수는 칼을 빼는 자가 모두 이만 육천이요 그 외에 기브아 거민 중 택한 자가 칠백인데
20:16 이 모든 백성 중에서 택한 칠 백명은 다 왼손잡이라 물매로 돌을 던지면 호리도 틀림이 없는 자더라

20:17 베냐민 자손 외에 이스라엘 사람의 칼을 빼는 자의 수는 사십 만명이니 다 전사라

20:18 이스라엘 자손이 일어나 벤엘에 올라가서 하나님께 묻자와 가로되 우리 중에 누가 먼저 올라가서 베냐민 자손과 싸우리이까 여호와께서 가라사대 유다가 먼저 일지니라

20:19 이스라엘 자손이 아침에 일어나 기브아를 대하여 진을 치니라

20:20 이스라엘 사람들이 나가서 항오를 벌이고 거기서 그들과 싸우고자 하매

20:21 베냐민 자손이 기브아에서 나와서 당일에 이스라엘 사람 이만 이천을 땅에 엎드러뜨렸으나

20:22 이스라엘 사람들이 스스로 용기를 내어 첫날 항오를 벌였던 곳에 다시 항오를 벌이니라

20:23 이스라엘 자손이 올라가서 여호와 앞에서 저물도록 울며 여호와께 묻자와 가로되 내가 다시 나아가서 나의 형제 베냐민 자손과 싸우리이까 여호와께서 가라사대 올라가서 치라 하시니라

20:24 그 이튿날에 이스라엘 자손이 베냐민 자손을 치러 나아가매

20:14 But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

20:15 And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

20:16 Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair breadth, and not miss.

20:17 And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

20:18 And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the LORD said, Judah shall go up first.

20:19 And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20:20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

20:21 And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

20:22 And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

20:23 (And the children of Israel went up and wept before the LORD until even, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)

20:24 And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

20:25 便雅悯人也在这日从基比亚出来，与以色列人接战，又杀死他们一万八千，都是拿刀的。

20:26 以色列众人就上到伯特利，坐在耶和華面前哭号，当日禁食直到晚上。又在耶和華面前献燔祭和平安祭。

20:27

20:28 那时，神的约柜在那里。亚伦的孙子，以利亚撒的儿子非尼哈侍立在约柜前。以色列人问耶和華说，我们当再出去与我们弟兄便雅悯人打仗呢。还是吧兵呢。耶和華说，你们当上去，因为明日我必将他们交在你们手中。

20:29 以色列人在基比亚的四围设下伏兵。

20:30 第三日，以色列人又上去攻击便雅悯人，在基比亚前摆阵，与前两次一样。

20:31 便雅悯人也出来迎敌，就被引诱离城。在田间两条路上，一通伯特利，一通基比亚，像前两次，动手杀死以色列人约有三十个。

20:32 便雅悯人说，他们仍旧败在我们面前。但以色列人说，我们不如逃跑，引诱他们离开城到路上来。

20:33 以色列众人都起来，在巴力他玛摆阵，以色列的伏兵从马利迦巴埋伏的地方冲上前去。

20:25 베냐민도 그 이튿날에 기브아에서 그들을 치러 나와서 다시 이스라엘 자손 일만 팔천을 땅에 엎드러뜨렸으니 다 칼을 빼는 자였더라

20:26 이에 온 이스라엘 자손 모든 백성이 올라가서 벰엘에 이르러 울며 거기서 여호와 앞에 앉고 그 날이 저물도록 금식하고 번제와 화목제를 여호와 앞에 드리고

20:27 여호와께 물으니라 (그 때에는 하나님의 언약궤가 거기 있고

20:28 아론의 손자 엘르아살의 아들 비느하스가 그 앞에 모셨더라) 이스라엘 자손이 묻자오되 내가 다시 나가 나의 형제 베냐민 자손과 싸우리이까 말리이까 여호와께서 가라사대 올라가라 내 일은 내가 그를 네 손에 붙이리라

20:29 이스라엘이 기브아 사면에 군사를 매복하니라

20:30 이스라엘 자손이 제 삼일에 베냐민 자손에게로 치러 올라가서 전과 같이 기브아를 대하여 항오를 벌이매

20:31 베냐민 자손이 나와서 백성을 맞더니 궤임에 빠져 성읍을 떠났더라 그들이 큰 길 곧 한편은 벰엘로 올라가는 길이요 한편은 기브아의 들로 가는 길에서 백성을 쳐서 전과 같이 이스라엘 사람 삼십 명 가량을 죽이기 시작하며

20:32 스스로 이르기를 이들이 처음과 같이 우리 앞에서 패한다하나 이스라엘 자손은 이르기를 우리가 도망하여 그들을 성읍에서 큰 길로 끌어내자 하고

20:33 이스라엘 사람이 모두 그 처소에서 일어나서 바알다말에 향오를 벌였고 그 복병은 그 처소 곧 기브아 초장에서 쏟아져 나왔더라

20:25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

20:26 Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

20:27 And the children of Israel enquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God was there in those days,

20:28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to morrow I will deliver them into thine hand.

20:29 And Israel set liers in wait round about Gibeah.

20:30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

20:31 And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite of the people, and kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

20:32 And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

20:33 And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baaltamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.

20:34 有以色列人中的一万精兵，来到基比亚前接战，势派甚是凶猛。便雅悯人却不知道灾祸临近了。

20:35 耶和华使以色列人杀败便雅悯人。那日，以色列人杀死便雅悯人二万五千一百，都是拿刀的。

20:36 于是便雅悯人知道自己败了。先是以色列人。因为靠着在基比亚前所设的伏兵，就在便雅悯人面前嫂败。

20:37 伏兵急忙闯进基比亚，用刀杀死全城的人。

20:38 以色列人预先同伏兵约定在城内放火，以烟气上腾为号。

20:39 以色列人临退阵的时候，便雅悯人动手杀死以色列人，约有三十个，就说，他们仍像前次被我们杀败了。

20:40 当烟气如柱从城中上腾的时候，便雅悯人回头观看，见全城的烟气冲天。

20:41 以色列人又转身回来，便雅悯人就甚惊惶，因为看见灾祸临到自己了。

20:42 他们在以色列人面前转身往旷野逃跑。以色列人在后面追杀。那从各城里出来的，也都夹攻杀灭他们。

20:43 以色列人围绕便雅悯人，追赶他们，在他们歇脚之处，对着日出之地的基比亚践踏他们。

20:34 온 이스라엘 사람 중에서 택한 사람 일만이 기브아에 이르러 치매 싸움이 심히 맹렬하나 베나민 사람은 화가 자기에게 미친 줄을 알지 못하였더라

20:35 여호와께서 이스라엘 앞에서 베나민을 쳐서 과하게 하시매 당일에 이스라엘 자손이 베나민 사람 이만 오천 일백을 죽였으니 다 칼을 빼는 자이었더라

20:36 이에 베나민 자손이 자기가 패한 것을 깨달았으니 이는 이스라엘 사람이 기브아에 매복한 군사를 믿고 잠간 베나민 사람 앞을 피하매

20:37 복병이 급히 나와 기브아에 돌입하고 나아가며 칼날로 온 성읍을 쳤음이었더라

20:38 처음에 이스라엘 사람과 복병 사이에 상악하기를 성읍에서 큰 연기가 치미는 것으로 군호를 삼차 하고

20:39 이스라엘 사람은 싸우다가 물러가고 베나민 사람은 이스라엘 사람 삼십명 가량을 쳐 죽이기를 시작하며 이르기를 이들이 정녕 처음 싸움같이 우리에게 패한 다 하다가

20:40 연기 구름이 기둥 같이 성읍 가운데서 일어날 때에 베나민 사람이 돌아보매 온 성읍에 연기가 하늘에 닿았고

20:41 이스라엘 사람은 돌이키는 지라 베나민 사람이 화가 자기에게 미친 것을 보고 심히 놀라

20:42 이스라엘 사람 앞에서 몸을 돌이켜 광야 길로 향하였으나 군사가 급히 추격하며 각 성읍에서 나온 자를 그 가운데서 진멸하니라

20:43 그들이 베나민 사람을 에워쌌더니 기브아 앞 동편까지 쫓으며 그 쉬는 곳에서 짓밟으매

20:34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil was near them.

20:35 And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

20:36 So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

20:37 And the liers in wait hastened, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.

20:38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

20:39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

20:40 But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

20:41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.

20:42 Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which came out of the cities they destroyed in the midst of them.

20:43 Thus they inclosed the Benjamites round about, and chased them, and trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

20:44 便雅悯人死了的有一万八千，都是勇士。

20:45 其余的人转身向旷野逃跑，往临门磐去。以色列人在道路上杀了他们五千人，如拾取遗穗一样，追到基顿又杀了他们二千人。

20:46 那日便雅悯死了的共有二万五千人，都是拿刀的勇士。

20:47 只剩下六百人，转身向旷野逃跑，到了临门磐，就在那里住了四个月。

20:48 以色列人又转到便雅悯地，将各城的人和牲畜，并一切所遇见的，都用刀杀尽，又放火烧了一切城邑。

21 以色列人在米斯巴曾起誓说，我们都不将女儿给便雅悯人为妻。

21:2 以色列人来到伯特利，坐在神面前直到晚上，放声痛哭，

21:3 说，耶和华以色列的神阿，为何以色列中有这样缺了一支派的事呢。

21:4 次日清早，百姓起来，在那里筑了一座坛，献燔祭和平安祭。

21:5 以色列人彼此问说，以色列各支派中，谁没有同会众上到耶和华面前来呢。先是以色列人起过大誓说，凡不上米斯巴到耶和华面前来的，必将他治死。

21:6 以色列人为他们的弟兄便雅悯后悔，说，如今以色列中绝了一个支派了。

20:44 베냐민 중에서 었드러진 자가 일만 팔천이니 다 용사더라

20:45 그들이 몸을 돌이켜 광야로 도망하여 림몬 바위에 이르러 큰길에서 이스라엘이 또 오천 명을 이삭 줍듯 하고 또 급히 따라 기돔에 이르러 또 이천명을 죽였으니

20:46 이 날에 베냐민의 칼을 빼는 자의 었드러진 것이 모두 이만 오천이니 다 용사더라

20:47 베냐민 육백명이 돌이켜 광야로 도망하여 림몬 바위에 이르러 거기서 녍달을 지내었더라

20:48 이스라엘 사람이 베냐민 자손에게로 돌아와서 온 성읍과 가족과 만나는 자를 다 칼날로 치고 닥치는 성읍마다 다 불살랐더라

21 이스라엘 사람들이 미스바에서 맹세하여 이르기를 우리 중에 누구든지 딸을 베냐민 사람에게 아내로 주지 아니하리라 하였더라

21:2 백성이 벰엘에 이르러 거기서 저녁까지 하나님 앞에 앉아서 대성 통곡하여

21:3 가로되 이스라엘의 하나님 여호와여 오늘날 이스라엘 중에 어찌하여 한 지파가 이즈러졌나 이까 하더니

21:4 이튿날에 백성이 일찌기 일어나서 거기 한 단을 쌓고 번제와 화목제를 드렸더라

21:5 이스라엘 자손이 가로되 이스라엘 온 지파 중에 총회와 함께 하여 여호와 앞에 올라오지 아니한 자가 누구뇨 하니 이는 그들이 크게 맹세하기를 미스바에 와서 여호와앞에 이르지 아니하는 자는 반드시 죽일 것이라 하였음이라

21:6 이스라엘 자손이 그 형제 베냐민을 위하여 위우쳐 가로되 오늘날 이스라엘 중에 한 지파가 끊쳤도다

20:44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valour.

20:45 And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.

20:46 So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valour.

20:47 But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

20:48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of every city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

21 Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

21:2 And the people came to the house of God, and abode there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore;

21:3 And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel? 21:4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

21:5 And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up to the LORD to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

21:6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

21:7 我们既在耶和華面前起誓说，必不将我们的女儿给便雅悯人为妻，现在我们当怎样办理，使他们剩下的人有妻呢。

21:8 又彼此问说，以色列支派中谁没有上米斯巴到耶和華面前来呢。他们就查出基列雅比没有一人进营到会众那里。

21:9 因为百姓被数的时候，没有一个基列雅比人在那里。

21:10 会众就打发一万二千大勇士，吩咐他们说，你们去用刀将基列雅比人连妇女带孩子都击杀了。

21:11 所当行的就是这样，要将一切男子和已嫁的女子尽行杀戮。

21:12 他们在基列雅比人中，遇见了四百个未嫁的处女，就带到迦南地的示罗营里。

21:13 全会众打发人到临门磐的便雅悯人那里，向他们说和睦的话。

21:14 当时便雅悯人回来了，以色列人就把所存活基列雅比的女子给他们为妻，还是不够。

21:15 百姓为便雅悯人后悔，因为耶和華使以色列人缺了一个支派（原文作使以色列中有了破口）。

21:16 会中的长老说，便雅悯中的女子既然除灭了，我们当怎样办理，使那馀剩的人有妻呢。

21:7 그 남은 자들에게 우리가 어떻게 하면 아내를 얻게 하리요 우리가 전에 여호와로 맹세하여 우리 딸을 그들의 아내로 주지 아니 하리라 하였도다

21:8 또 가로되 이스라엘 지파 중 미스바에 올라와서 여호와께 이르지 아니한 자가 누구뇨 하고 본즉 야베스 길르앗에서는 한 사람도 진에 이르러 총회에 참여치 아니하였으니

21:9 백성을 계수할 때에 야베스 길르앗 거민이 하나도 거기 없음을 보았음이라

21:10 회중이 큰 용사 일만 이천을 그리로 보내며 그들에게 명하여 가로되 가서 야베스 길르앗 거민과 및 부녀와 어린 아이를 칼날로 치라

21:11 너희의 행할 일은 모든 남자와 남자와 잔 여자를 진멸할 것이니라 하였더니

21:12 그들이 야베스 길르앗 거민 중에서 젊은 처녀 사백인을 얻었으니 이는 아직 남자와 자지 아니 하여서 남자를 알지 못하는 자라 그들이 실로 진으로 끌어 오니라 이는 가나안 땅이더라

21:13 온 회중이 립몬 바위에 있는 베냐민 자손에게 보내어 평화를 공포하게 하였더니

21:14 그 때에 베냐민이 돌아온지라 이에 이스라엘 사람이 야베스 길르앗 여인 중에서 살려둔 여자를 그들에게 주었으나 오히려 부족하므로

21:15 백성들이 베냐민을 위하여 뉘우쳤으니 이는 여호와께서 이스라엘 지파들 중에 한 지파가 꺾이 나게 하셨음이라

21:16 회중 장로들이 가로되 베냐민의 여인이 다 멸절되었으니 이제 그 남은 자들에게 어떻게 하여야 아내를 얻게 할꼬

21:7 How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD that we will not give them of our daughters to wives?

21:8 And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the LORD? And behold, there came none to the camp from Jabeshgilead to the assembly.

21:9 For the people were numbered, and, behold, there were none of the inhabitants of Jabeshgilead there.

21:10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.

21:11 And this is the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

21:12 And they found among the inhabitants of Jabeshgilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

21:13 And the whole congregation sent some to speak to the children of Benjamin that were in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

21:14 And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabeshgilead: and yet so they sufficed them not.

21:15 And the people repented them for Benjamin, because that the LORD had made a breach in the tribes of Israel.

21:16 Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

21:17 又说，便雅悯逃脱的人当有地业，免得以色列中涂抹了一个支派。

21:18 只是我们不能将自己的女儿给他们为妻。因为以色列人曾起誓说，有将女儿给便雅悯人为妻的，必受咒诅。

21:19 他们又说，在利波拿以南，伯特利以北，在示剑大路以东的示罗，年年有耶和华的节期。

21:20 就吩咐便雅悯人说，你们去，在葡萄园中埋伏。

21:21 若看见示罗的女子出来跳舞，就从葡萄园出来，在示罗的女子中各抢一个为妻，回便雅悯地去。

21:22 他们的父亲或是弟兄若来与我们争竞，我们就说，求你们看我们的情面，施恩给这些人，因我们在争战的时候没有给他们留下女子为妻。这也不是你们将女子给他们的。若是你们给的，就算有罪。

21:23 于是便雅悯人照样而行，按着他们的数目从跳舞的女子中抢去为妻，就回自己的地业去，又重修城邑居住。

21:24 当时以色列人离开那里，各归本支派，本宗族，本地业去了。

21:25 那时，以色列中没有王，各人任意而行。

21:17 또 가로되 베냐민의 도망하여 면한 자에게 마땅히 기업을 있어야 하리니 그리하면 이스라엘 중에 한 지파가 사라짐이 없으리라

21:18 그러나 우리가 우리의 딸을 그들의 아내로 주지 못하리니 이는 이스라엘 자손이 맹세하여 이르기를 딸을 베냐민에게 아내로 주는 자는 저주를 받으리라 하였음이라

21:19 또 가로되 보라 벳엘 북편, 르보나 남편 벳엘에서 세겜으로 올라가는 큰길 동편 실로에 매년 여호와와 절기가 있도다 하고

21:20 베냐민 자손에게 명하여 가로되 가서 포도원에 숨어

21:21 보다가 실로의 여자들이 무도하러 나오거든 너희는 포도원에서 나와서 실로의 딸 중에서 각각 그 아내로 붙들어 가지고 베냐민 땅으로 돌아가라

21:22 만일 그 아비나 형제가 와서 우리에게 쟁론하면 우리가 그에게 말하기를 청컨대 너희는 우리에게 은혜를 베풀어 그들을 우리에게 줄지니라 이는 우리가 전쟁할 때에 각 사람을 위하여 그 아내를 얻어 주지 못하였고 너희가 자의로 그들에게 준 것이 아니니 너희에게 죄가 없을 것임이니라 하겠노라 하매

21:23 베냐민 자손이 그같이 행하여 춤추는 여자 중에서 자기들의 수효대로 아내로 붙들어 가지고 자기 기업에 돌아가서 성읍들을 중건하고 거기 거하니라

21:24 그 때에 이스라엘 자손이 그곳을 떠나 각각 그 지파, 그 가족에게로 돌아가되 곧 각각 그 곳에서 나와서 자기 기업으로 돌아갔더라

21:25 그 때에 이스라엘에 왕이 없으므로 사람이 각각 그 소견에 옳은 대로 행하였더라

21:17 And they said, There must be an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

21:18 Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

21:19 Then they said, Behold, there is a feast of the LORD in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Bethel, on the east side of the highway that goeth up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.

21:20 Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21:21 And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

21:22 And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, that ye should be guilty.

21:23 And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

21:24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

21:25 In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.